

**MEMORIA DE MÁSTER UIMP-IC**

**LA ENSEÑANZA-  
APRENDIZAJE  
DEL ESPAÑOL  
EN LA FUNDACIÓN  
PARA  
LA ENSEÑANZA  
DEL ESPAÑOL  
A DISTANCIA.  
EL PERFIL DEL  
ALUMNO EN  
EL CENTRO DE  
DAKAR**

**SALVADOR GREGORIO BENÍTEZ**

ENERO  
JUNIO  
2012

14

LA ENSEÑANZA-APRENDIZAJE DEL ESPAÑOL  
EN LA *FUNDACIÓN PARA LA ENSEÑANZA  
DEL ESPAÑOL A DISTANCIA*.  
EL PERFIL DEL ALUMNO EN EL CENTRO DE DAKAR

SALVADOR GREGORIO BENÍTEZ RODRÍGUEZ

MEMORIA DE MEELE  
UIMP-IC 2006-2008

TUTORES:

Dra. Lourdes Díaz Rodríguez (UPF)  
Dr. Eladio Santana Martel (ULPGC)

## ÍNDICE

1. INTRODUCCIÓN	5
2. OBJETIVOS	5
3. ESTADO DE LA CUESTIÓN	6
3.1. La necesidad	6
3.2. La realidad	6
4. OBJETO DE ANÁLISIS	7
4.1. El contexto	7
4.1.1. La Fundación FESAD	7
4.1.2. La descripción del centro	7
4.1.3. La enseñanza-aprendizaje del español en la FESAD	8
4.2. El sujeto	9
5. METODOLOGÍA	10
5.1. Fase primera: de la aprehensión del constructo social a la elaboración del cuestionario	11
5.2. Fase segunda: de la elaboración del cuestionario	11
5.2.1. La selección de la información relevante	11
A) Con respecto al alumno	12
A) 1. Como individuo social	12
A) 2. Como políglota	12
A) 3. Como estudiante	13
A) 3.1. Los rasgos cualitativos	13
A) 3.2. La motivación	13
A) 3.3. Las áreas de interés y los estilos de aprendizaje	13
A) 3.4. La visión que tiene de la enseñanza	13
A) 3.5. Los tipos de inteligencia	13
A) 4. Como aprendiente de lenguas	14
A) 5. Como aprendiente del español	14
B) Con respecto al Centro FESAD	14
B) 1. El alumno	14
B) 2. El método	15
B) 3. El centro	15
5.2.2. Tipología de preguntas	15
5.2.3. La organización de la estructura	16
5.3. Fase tercera: fase piloto. las pruebas. mejoras. sugerencias, observaciones y resultados: el cuestionario definitivo	17
5.4. Fase cuarta: de la respuesta del cuestionario definitivo	18
5.4.1. La motivación	18
5.4.2. La resolución del cuestionario	19
5.4.3. Comprobación en el proceso de la validez de las respuestas	19
5.5. Fase quinta: del análisis de datos	19
6. ANÁLISIS DE LOS RESULTADOS	20
A) con respecto al alumno	20

A) 1. Como individuo social	20
A) 2. Como políglota	37
A) 3. Como estudiante	40
A) 3. 1. Los rasgos cualitativos	41
A) 3. 2. La motivación	43
A) 3. 3. Las áreas de interés y los estilos de aprendizaje	49
A) 3. 4. La visión que tiene de la enseñanza	55
A) 3. 5. Los tipos de inteligencia	59
A) 4. Como aprendiente de lenguas	61
A) 5. Como aprendiente del español	80
B) Con respecto al Centro FESAD	90
B) 1. El alumno	90
B) 2. El método	94
B) 3. El centro	96
7. RESUMEN DE RESULTADOS	97
8. CONCLUSIONES	100
9. REFERENCIAS BIBLIOGRÁFICAS	102
10. ANEXOS	104
Tablas	104
El cuestionario definitivo	116

## 1. INTRODUCCIÓN

El interés por el estudio del perfil del alumno senegalés que aprende español en la FESAD (*Fundación Enseñanza Superior a Distancia*) a través del SELE (*Servicio de Español / Lengua Extranjera*) se justifica por varios motivos: en primer lugar, porque los profesionales de la enseñanza del español solicitan ayuda para evolucionar en la confección de los materiales destinados a este tipo de alumnos y para adoptar un método de enseñanza-aprendizaje que se ajuste al perfil de este tipo de aprendiz; en segundo lugar, porque en la actualidad el español es la lengua extranjera más demandada después del inglés; en tercer lugar, porque supone un precedente en la política expansionista del Instituto Cervantes, que pretende inaugurar su primera aula en el África Subsahariana en la ciudad de Dakar, la capital cultural del África del Oeste; y, por último, porque, dada la posición estratégica de las Islas Canarias, los canarios tenemos la oportunidad y la obligación moral de abrirle las puertas al desarrollo de África y tender puentes con ella, más a partir de la vinculación existente entre la ULPGC, la universidad en la que desarrollo mi actividad como personal investigador en formación, y su Rector con el Patronato del Instituto Cervantes; en particular, hemos hecho nuestro estudio en el centro de la FESAD por la vinculación que existe con esta universidad y el Gobierno de Canarias.

## 2. OBJETIVOS

Con este trabajo de investigación pretendemos estudiar, por un lado, cómo estima el alumno que funciona el centro de la FESAD de Dakar (Senegal), dependiente de la Dirección General de Relaciones con África del Gobierno de Canarias, y, por otro, cuál es su perfil con el objeto de, a partir de la información recogida y de las consiguientes necesidades manifiestas, poder contribuir a la mejora del proceso de enseñanza-aprendizaje en este centro mediante la adaptación y el diseño de actividades, la creación de materiales y el ajuste necesario del enfoque de la enseñanza para lograr el fin último: la adquisición del español.

Se trata de un trabajo que exigió una serie de fases para su desarrollo, tal como se recomienda (Van Dalen 1986: 226-227): en primer lugar, una dedicada a la observación y a la aprehensión de la realidad y de la organización sociales senegalesas; una segunda, para la elaboración de un cuestionario inicial y su perfeccionamiento a partir de pruebas

piloto; una tercera fase de puesta en práctica del cuestionario; y una última fase de análisis de los resultados.

### 3. EL ESTADO DE LA CUESTIÓN

#### 3.1. LA NECESIDAD

El trabajo que presentamos es un trabajo innovador que cubre un vacío importante de información sobre el perfil del alumno senegalés como aprendiente de lenguas extranjeras, de manera general, y del español, en particular. Es verdad que existe algún artículo sobre la enseñanza del español en Senegal; en particular, uno que conforma, junto con otros, el *Anuario* del Instituto Cervantes de 2005<sup>1</sup>, pero ninguno que estudie el perfil del alumno senegalés desde todos los puntos de vista que se han de tener en cuenta para que el proceso enseñanza-aprendizaje sea un éxito, según se establece en el *Plan Curricular del Instituto Cervantes* y en el *Marco Común Europeo de Referencia*<sup>2</sup>.

#### 3.2. LA REALIDAD

Cuando se habla del español en el mundo, África es la gran olvidada, pero debemos tener bien presente que en este continente el español es una de las lenguas extranjeras más demandadas. En Costa de Marfil, en Mali, en Camerún, etc. se habla español porque se ha estudiado en la escuela. En el caso particular de Senegal es el español la lengua que más se elige como segunda lengua obligatoria en la enseñanza obligatoria, pero es que no solo lo es en la actualidad, sino que lleva años siéndolo. El español se enseña en la Faculté des Lettres et Sciences Humaines de la Université Chekh Anta Diop desde 1957 y es cantado por los octogenarios a través de los boleros; por los sexagenarios, a través de la salsa; y por la juventud, a través del reguetón.

Se trata de una sociedad en la que los individuos, de manera general, son políglotas pues crecen en un entorno en el que se manejan diferentes lenguas: por un lado, la lengua materna, que varía según la región de procedencia como son el uolof, el sereer, el tukulër, el soninké, etc. (Ndoye 2005: 263); por otro, una lengua institucional, el francés; además, otra lengua para la religión, el árabe; y, para la población escolarizada, el inglés durante ocho años como primera lengua extranjera obligatoria y otra segunda lengua extranjera obligatoria durante seis años, sin dejar atrás a los que trabajan con el turismo, que es fundamentalmente francés, italiano y alemán. Es decir, se trata de alumnos con facilidad para aprender lenguas a través de la inmersión lingüística porque crecen en este tipo de realidad lingüística.

---

<sup>1</sup> Se trata de un artículo del profesor Amadou Ndoye que se titula "La enseñanza del español en Senegal" (2005: 263-280).

<sup>2</sup> Aunque no se trate de la enseñanza en Europa, es aplicable el *MCER (Marco Común Europeo de Referencia)* por cuanto el modelo de enseñanza que se da en Senegal es herencia del modelo francés de educación.

Ahora bien, el español no se puede aprender ni a través de la inmersión, ni siquiera a través de la cercanía a la realidad social, sino que se enseña en el aula, desde la distancia cultural, siguiendo, de manera general, el método tradicional de enseñanza de lenguas extranjeras heredado del modelo francés de educación, que es el que aún impera en el país. Clases demasiado teóricas y centradas en la gramática, aunque en los últimos cursos, según figura en el *Programme d'Espagnol* de la *Commission Nationale d'Espagnol* del *Ministere de l'Education* (2006: 29), se estudia la lengua a partir de los capítulos relativos a temas de siempre y a temas contemporáneos de España y de algunos países de Hispanoamérica.

En realidad, existe muy buena voluntad, mucho interés, mucho amor y mucha predisposición, pero hacen falta medios materiales y humanos que acerquen el español a sus realidades sociales de las que la lengua no es más que su reflejo. Porque una lengua no se puede aprender separada de su cultura, por muy grande que pueda resultar el choque entre la realidad de la cultura.

## 4. OBJETO DE ANÁLISIS

### 4.1. EL CONTEXTO

#### 4.1.1. La Fundación FESAD

La Fundación Enseñanza Superior a Distancia" (FESAD) de Las Palmas de Gran Canaria, en su deseo de cooperar a la difusión y estudio de la lengua española en el mundo, ofrece un Curso a Distancia de Español / Lengua Extranjera a partir de la utilización de unos materiales existentes en el mercado, complementado con un sistema de asistencia tutorial organizado y desarrollado por el Servicio de Español/Lengua Extranjera (SELE) de la Fundación. El curso está patrocinado por la Dirección General de Relaciones con África del Gobierno de Canarias. Hasta el momento, funciona en Dakar, Nuakchot y Nuadibú, con centros abiertos en cada una de estas ciudades. Está concebido este curso como un método de enseñanza a distancia con apoyo on-line que permite al estudiante adquirir las aptitudes y conocimientos lingüísticos necesarios para poder presentarse a las pruebas que se celebran en diversas ciudades europeas y africanas, para obtener el CERTIFICADO INICIAL DE ESPAÑOL, que expide el Ministerio de Educación y Ciencia de España. El Curso supera el 'nivel umbral', comparable al nivel 2 de la ALTE (Association of Language Testers in Europe), equivalente al B1 del Marco Común Europeo de Referencia.

#### 4.1.2. La descripción del centro

De los centros mencionados hemos centrado nuestro estudio en el centro de Dakar, que se encuentra ubicado en la actualidad en el distrito de Point-E<sup>3</sup>, un barrio residencial cercano al campus universitario y rodeado de numerosas embajadas. Se trata de un local amplio, luminoso y no muy caluroso en el bajo de un edificio de tres plantas y de nueva

---

<sup>3</sup> El centro de la FESAD en Dakar estaba localizado desde un principio en el distrito de Libertè VI, pero hace unos meses cambió su ubicación, buscando acercarse a los alumnos de la universidad y a otros institutos superiores o universitarios de formación profesional.

construcción que cuenta con una sala de informática con conexión a Internet, una sala de audio, una sala de vídeo, el despacho del tutor, los aseos y otros espacios inutilizados (una cocina y un patio trasero). La sala de informática, desde donde el alumno se puede conectar gratuitamente a Internet, cuenta con siete ordenadores de última tecnología, con pantallas planas y sillas ergonómicas en piel de gran calidad; las dos aulas disponen de unas 15 sillas clásicas de madera con brazos articulados, ambas con un televisor con su correspondiente aparato reproductor de vídeo y varios aparatos de audio. Las aulas se usan, además, para elaborar los ejercicios que el secretario fotocopia para los alumnos o las actividades que reciben a través de la plataforma.

En la actualidad son muy pocos los alumnos que asisten con regularidad pues son muy pocos los que están matriculados: no pasan de la cincuentena. Y no porque no haya interés por aprender español, que sí lo hay, sino porque, en realidad, muy poca gente sabe que este centro existe y funciona desde hace más de 15 años, y los que lo conocían desconocen su nueva ubicación, pues no se le da ningún tipo de publicidad: solo hace unas semanas existe un cartel en la puerta que lo anuncia.

#### 4. 1. 3. La enseñanza-aprendizaje del español en la FESAD

La fundación FESAD en los centros de los que dispone en África utiliza como método el *Viaje al español*<sup>4</sup>, que consta de un libro de gramática, un libro de ejercicios, casetes y vídeos. De manera general, el alumno puede acudir al centro de lunes a sábado desde las 15:00 a las 19:00 horas a elaborar ejercicios de gramática, a escuchar los casetes, a ver los vídeos, a hacer las actividades y las evaluaciones que se incluyen en la plataforma digital.

En lo que se refiere al personal, desde Canarias trabaja, además del director de la FESAD, el coordinador, y en el propio centro, un secretario y un tutor. Las funciones que desempeña el coordinador, además de las tareas propias de su cargo, son las de la elaboración de materiales, de actividades, de las evaluaciones y las de corrección y evaluación. Las del secretario, por otro lado, son la de matricular al alumno, la de dirigirlo en las tareas que ha de realizar y la de adiestrarlo en el manejo de la plataforma digital para descargar las tareas marcadas y poder realizar las actividades y las evaluaciones. El tutor actual, por último, se encarga solamente de labores administrativas y de informar de la celebración de coloquios los martes y los jueves, pero durante las siete semanas que estuve en el centro nunca tuvieron lugar.

En realidad, en este centro se practica un sistema de enseñanza-aprendizaje autónomo a distancia, dirigido en lo que se refiere a la ejecución de las tareas desde el propio centro por el secretario, y a las tareas en la plataforma, esto es, a las nuevas actividades y a las evaluaciones, por el coordinador de la fundación desde Canarias. El objetivo de aprendizaje es que al cabo de dos años el alumno haya adquirido el grado mínimo de dominio que un aprendiente de lengua extranjera debe alcanzar para poder usarla en situaciones cotidianas y tratando temas habituales; es un nivel superior al de la simple

---

<sup>4</sup> Se trata de una publicación del año 1992 de la Universidad de Salamanca en colaboración con Televisión Española concebida como un método de autoaprendizaje que cuenta con tres niveles a cargo de Julio Borrego Nieto, Juan Felipe García Santos, José Gómez Ascencio y Emilio Prieto de los Mozos.



supervivencia, puesto que capacita al aprendiente para poder establecer conversaciones básicas, es decir, para pasar el umbral que le separa de la comunidad que habla la LE<sup>5</sup>, lo que, como ya se ha mencionado, es un equivalente a un B1 en lo que se refiere a los niveles de referencia del MCER.

## 4.2. EL SUJETO

En lo que se refiere al grupo meta<sup>6</sup>, se ha tenido muy presente su representatividad (López Morales 1994: 41) en cuanto que todos ellos están efectivamente desarrollando su actividad como estudiantes en el centro de la FESAD de Dakar. En la actualidad existen unos 50 alumnos matriculados, pero entre el lunes 23 de septiembre de 2008 y el lunes 11 de noviembre asistieron 38 alumnos, que son los que conforman el grupo meta. Es de advertir, en este sentido, que se trata de un centro de enseñanza gratuita y que, por tanto, el alumno que asiste con regularidad es aquel que quiere aprender la lengua de Cervantes y que puede trasladarse porque dispone del tiempo y del dinero necesario para ello.

En cuanto a la distribución por sexos, el 26,32% son hombres y el 73,68%, mujeres.

SEXO		
	ABSOLUTO	RELATIVO
Hombres	10	26,32
Mujeres	28	73,68
Total	38	100

(Tabla 1)

Con respecto a las edades, el 2,63% tiene menos de 15 años; el 60,52% entre 15 y 18 años; el 26,32% entre 19 y 25 años; y el 10,53% tiene entre 26 y 30 años.

EDAD		
	ABSOLUTO	RELATIVO
14 años	1	2,63
15-18 años	23	60,52
19-25 años	10	26,32
26-30 años	4	10,53
TOTAL	38	100%

(Tabla 2)

<sup>5</sup> Nos hemos apoyado en la definición que proporciona el Instituto Cervantes en la red a través del CVC en la página:

[http://213.4.108.140/ensenanza/biblioteca\\_ele/diccio\\_ele/diccionario/nivelumbral.htm](http://213.4.108.140/ensenanza/biblioteca_ele/diccio_ele/diccionario/nivelumbral.htm)

<sup>6</sup> El Consejo de Europa define el grupo meta como "un concepto abstracto que representa un grupo de alumnos cuyas necesidades se busca satisfacer"

Distribuida por sexos, el 3,57% de las mujeres tiene menos de 15 años; el 30% de los hombres y el 71,43% de las mujeres, entre 15 y 18 años; el 50% de los hombres y el 17,86% de las mujeres entre 19 y 25 años; y solo el 20% de los hombres y el 7,14% de las mujeres tiene entre 26-30 años.

EDAD Y SEXO				
	HOMBRES		MUJERES	
	ABSOLUTO	RELATIVO	ABSOLUTO	RELATIVO
14 años	0	0	1	3,57
15-18 años	3	30	20	71,43
19-25 años	5	50	5	17,86
26-30 años	2	20	2	7,14
TOTAL	10	100%	28	100%

(Tabla 3)

Con respecto al tiempo que llevan matriculados en el centro, el 36,84% lleva pocos días; el 44,74% más de un mes; el 2,63% lleva más de seis meses; y solo un 15,79% lleva más de un año<sup>7</sup>.

TIEMPO MATRICULADO		
	ABSOLUTO	RELATIVO
Pocos días	14	36,84
Más de 1 mes	17	44,74
Más de 3 meses	0	0
Más de 6 meses	1	2,63
Más de 1 año	6	15,79
TOTAL	38	100%

(Tabla 4)

## 5. METODOLOGÍA

Este tipo de trabajo de investigación exige respuestas desde un punto de vista metodológico en todas y en cada una de sus fases, pues de ellas depende la validez y la consiguiente consideración científica de este estudio<sup>8</sup> que, a través de los datos cuantitativos, pretende inferir los datos cualitativos que definen el perfil de este tipo de alumno y el funcionamiento del centro y del método. Vayamos por partes y por fases:

<sup>7</sup> Es de suma importancia tener presente el tiempo que lleva el alumno matriculado en el centro para el análisis de datos en referencia a algunas cuestiones relativas al método y al funcionamiento del centro. En esos casos, eliminaremos del grupo meta a aquellos informantes que lleven pocos días, por lo que se verá reducido en tal cuantía.

<sup>8</sup> Hemos seguido los consejos de Nunan en lo que se refiere a la fiabilidad y validez exigidas en toda investigación (1989: 17, 61-63)

## 5.1. FASE PRIMERA: DE LA APREHENSIÓN DEL CONSTRUCTO SOCIAL A LA ELABORACIÓN DEL CUESTIONARIO

Todo proyecto de estudio de la enseñanza y el aprendizaje de una lengua fuera de su contexto exige que, desde un punto de vista metodológico, se parta del principio de la imposibilidad operativa de extrapolar un modelo de constructo cultural y de interpretar, por tanto, esa realidad desde las variables que definen las de la lengua meta, pues se debe aprehender, a través de la observación directa y de la convivencia en el día a día, el constructo que refleja el presente del mundo senegalés, es decir, se deben reconocer las variables que funcionan y que operan en una sociedad tan distante de la nuestra en cuanto a la organización económica, a la estratificación y a las desigualdades sociales, a las creencias, a los valores, a las actitudes, a las necesidades y a los sueños, sin desdeñar otros aspectos de índole social o cultural.

Esta primera fase de observación viene exigida por la necesidad de desarrollar una herramienta para obtener los datos sobre el perfil sociológico y como aprendiz que demandamos, lo que se manifiesta en un cuestionario<sup>9</sup> con el que pretendemos cumplir los requisitos para que los resultados que obtengamos presuman de validez científica; es decir, un cuestionario que, por un lado, cumpla eficazmente con su función como fuente de información, que sea operativo, y que, por otro, refleje fielmente la realidad social senegalesa contemporánea, seleccionando la información relevante y el tipo de cuestionario que mejor se ajuste a la manera más eficaz e idónea de enfocar y plantear las preguntas y las respuestas, y al perfil del estudiante senegalés de español en la FESAD.

## 5.2. FASE SEGUNDA: DE LA ELABORACIÓN DEL CUESTIONARIO

Con respecto a la elaboración del cuestionario, la toma de decisiones ha estado constantemente condicionada por el equilibrio entre dos factores de fuerzas contrarias: por un lado, la cantidad de información que queremos demandarle al alumno y, por otro, el tiempo y el esfuerzo máximos que un alumno está dispuesto a emplear en responder a un cuestionario.

En este punto atendemos los aspectos concernientes a la información que precisamos, esto es, en primer lugar, determinar qué información es relevante; en segundo lugar, qué tipo y qué número de preguntas, en relación con la información que precisamos y con los tipos de respuestas posibles, responde con mayor eficacia a los objetivos que perseguimos; en tercer lugar, cuál debe ser la organización de la estructura del cuestionario más productiva.

### 5.2.1. La selección de la información relevante

En cuanto a la información, con este cuestionario pretendemos conocer una información muy diversa que es la que nos va a definir con nitidez y precisión, por un lado, el perfil del

---

<sup>9</sup> Hemos optado por el cuestionario frente a la entrevista por las ventajas que este reporta (Cohen 1989: 377-409).

alumno y, por otro, aspectos relativos al centro FESAD y al tipo de enseñanza que allí se imparte. Por cuestiones de operatividad vamos a hacer un análisis del alumno desde cinco perspectivas: como individuo de una sociedad, de una cultura y de una realidad contemporánea; como políglota; como estudiante, de manera general; como aprendiz de lenguas extranjeras y como estudiante del español, en particular.

A pesar de ello, tenemos muy presente que la información que obtengamos de cada uno de las áreas de interés guarda una importante vinculación e interrelación, por lo que la inclusión de un aspecto o cuestión en el análisis desde una de las perspectivas no lo hace exclusivo de ella porque generalmente participa, además, en el análisis y en la definición de otro aspecto.

En lo que se refiere al centro de la FESAD, demandamos información, en primer lugar, sobre el alumno; en segundo lugar, sobre el método; y, por último, sobre el centro.

## A) CON RESPECTO AL ALUMNO

### A) 1. COMO INDIVIDUO SOCIAL

En lo que atañe al sujeto como individuo social, es de suma importancia conocer todos los datos que nos aporten información en relación a su ocupación, a sus preocupaciones, a su ocio relacionado con la cultura, con el deporte, con la red, etc. En este sentido, le requerimos información acerca de la edad (1)<sup>10</sup> y el sexo (2), si estudia en la actualidad (5) y qué estudia (6) o si trabaja, en qué (11) y cuántas horas (12), cuáles son sus aficiones (16), el número de horas que duerme al día (13, 14 y 15), si es o no supersticioso (17) o si lleva algún tipo de amuleto (18), qué le preocupa (22), qué quiere en su futuro (27), si le gusta la música (39) y qué tipo de música (40), si practica o no deporte y por qué, y con qué frecuencia (44) y, vista la proliferación de los cibercafés en Dakar, cuestiones relativas a desde dónde se conecta a Internet (24), cuántos días a la semana (25), cuánto tiempo (26) y qué hace cuando se conecta (23). En suma, el conjunto de aspectos que determinan cómo se organiza el día a día, qué tipo de vida lleva, qué siente, qué le gusta, qué quiere de sí, cómo es, es decir, los rasgos que lo definen como individuo social.

### A) 2. COMO POLÍGLOTA

Como ya se ha dejado de manifiesto, el contexto de la investigación se caracteriza, por un lado, por el contacto de lenguas y, por otro, por la necesidad de seleccionar la que venga exigida por la situación comunicativa, rasgos que conforman el comportamiento lingüístico del aprendiz en cuanto a los condicionantes en el uso, a las actitudes y a las preferencias de las diferentes lenguas que maneja. En este sentido, incluimos preguntas sobre cuál es la lengua de uso en el entorno familiar (55), cuál la que utiliza para hablar con los amigos (56), con cuál de ellas se siente más seguro (57), en cuál expresa sus

---

<sup>10</sup> La numeración que aparece entre paréntesis hace referencia a la numeración de la pregunta en el cuestionario que aparece en el anexo.

afectos (58), cuál es la lengua que usa en el trabajo (59), con los mayores (60), en el chat (62), para mandar mails (64), etc.

### A) 3. COMO ESTUDIANTE

Por otro lado, nos parece de gran utilidad conocer de qué tipo de alumno se trata analizando aspectos que organizamos en cinco grupos de preguntas: las relativas a la calidad del alumno, a la motivación, a las áreas de interés en relación a los estilos de aprendizaje, a la visión que tiene de la enseñanza y las que revelan el tipo de inteligencia.

#### A) 3.1. Los rasgos cualitativos

No podemos obviar, por otro lado, la información referente al tipo de alumno de que se trata: nos interesa saber su nivel de formación finalizado (4), si actualmente estudia (5), la nota media obtenida en el último curso (7), el número de horas que duerme al día (13, 14 y 15), y cuánto tiempo tarda en hacer las tareas marcadas (49).

#### A) 3.2. Motivación

Otro de los aspectos importantes en el aprendizaje de lenguas es conocer no solo el grado de motivación del alumno, sino también si existe algún factor que la limite, pues la predisposición es contextualmente natural en este tipo de sociedad. Para ello procedimos a preguntarle que para qué estudia (10), cuántas veces a la semana va al centro (46) y por qué no va más veces (47), además de otras relacionadas, por ejemplo, con las razones por las que le gusta aprender lenguas y con el modo de aprender.

#### A) 3.3. Áreas de interés y estilos de aprendizaje

También es de suma importancia adaptar la enseñanza a los estilos de aprendizaje y a las áreas de interés del aprendiente, pues la última pretensión de todo profesor es la de lograr el éxito en su labor docente. A este respecto se les plantearon preguntas como cuáles son sus materias preferidas (8) y qué tipo de ejercicios prefiere (38), además de otras como qué es lo que más les gusta del español (30), cuál es la actividad favorita en clase de lengua (34) y cuál la que detesta (35), pero estas hemos preferido analizarlas en el capítulo correspondiente al individuo como aprendiente de lenguas o como aprendiente de español.

#### A) 3.4. Visión que tiene de la enseñanza

Como bien sabemos, es necesario que el alumno asuma que es una parte muy importante en el proceso de enseñanza-aprendizaje, no solo porque es el que quiere dominar una nueva lengua, sino, sobre todo, porque ha de hacerse responsable de su aprendizaje, ha de ser autónomo y participar activamente en el todo proceso. En este sentido queremos saber cuál cree que debe ser su papel como alumno (36), quién cree que debe corregir (37) y qué espera de los profesores (66).

#### A) 3.5. Tipos de inteligencia

Una enseñanza que pretende lograr el éxito ha de partir del tipo de inteligencia del alumno fundamentalmente en el enfoque de la enseñanza (tipo de clases, de materiales, de actividades, etc.) En este sentido, nuestra labor será la de seleccionar muchas de las preguntas que se analizarán en otros capítulos y combinarlas para inferir los tipos de inteligencia que predominan. Nos interesan, en particular, cuáles son sus aficiones (16), cuáles son sus asignaturas preferidas (8), a qué prestan más atención en las canciones (41), si juegan o no al ajedrez y con qué frecuencia (42), qué tipo de ejercicios de gramática prefieren (38), etc., entre otras.

#### A) 4. COMO APRENDIENTE DE LENGUAS

Todo buen profesional de la enseñanza de lenguas ha de partir del hecho de que no todos los alumnos tienen desarrolladas las mismas habilidades comunicativas y, por tanto, las mismas capacidades para adquirir una nueva lengua o, incluso, los mismos gustos, que muchas veces son frutos de una tradición. Para conocer con precisión ese punto de partida, hemos incluido una serie de preguntas concernientes a cómo es el alumno como aprendiz de lenguas. Entre ellas figura si le gusta leer y qué lee (19), qué lee cuando toma un periódico (20), si le gusta escribir (21), para qué le gusta aprender lenguas extranjeras (28), qué es lo que más le gusta de una lengua (29), cómo le gusta aprender lenguas (31) y qué cree que es más importante para aprender lenguas (32).

#### A) 5. COMO APRENDIENTE DEL ESPAÑOL

En este tipo de investigaciones es de suma importancia distinguir entre las necesidades que percibimos como investigadores y los objetivos que se persiguen en el proceso de enseñanza-aprendizaje. De manera general, el objetivo que persiguen estos alumnos es, fundamentalmente, el de aprender español. En este sentido queremos saber qué es lo que persiguen, si reforzar el español que llevan varios años estudiando en el liceo o si aprender desde cero: consideramos relevante, en este sentido, saber qué idioma han elegido como segundo idioma en el instituto (9). Por otro lado, es importante saber también qué es lo que más les gusta del español (30), qué es lo que más les cuesta del español (33), cuál es su actividad favorita en clase de lengua (34), cuál es la que detestan (35) y cuánto tiempo emplean en aprender español a la semana (48) para así poder evaluar sus necesidades.

#### B) CON RESPECTO AL CENTRO FESAD

En este capítulo se incluyen todas aquellas cuestiones que tienen que ver con el centro FESAD. Las dividimos en tres grandes bloques: las que hacen referencia al alumno, las que hacen referencia al método de enseñanza-aprendizaje y las concernientes al centro.

##### B) 1. EL ALUMNO

Nos interesa conocer con exactitud aspectos de gran importancia que pueden suponer un obstáculo en el aprendizaje de español o una distracción. En concreto, le preguntamos cuánto tiempo tarda en llegar al centro (43), cómo llega al centro (45), qué hace en el

centro (50), cuántas veces a la semana va al centro (46) y por qué no va más veces a la semana (47).

## B) 2. EL MÉTODO

Otro de los aspectos ya mencionados con anterioridad hacen referencia al papel cada vez más autónomo y crítico que debe adoptar el alumno como aprendiente de lenguas, a saber, qué le parece el método (51), con qué rapidez aprende (52) y qué propondría para mejorarlo (54).

## B) 3. EL CENTRO

En esta misma línea, consideramos oportuno que el alumno valorase el centro FESAD en referencia a los medios materiales y humanos (53).

### 5.2.2. Tipología de preguntas

Vista la amplitud de la información que se le demandaba al alumno tomamos decisiones pertinentes en cuanto a la forma, a la lengua en que debíamos formular las preguntas y a la tipología de preguntas. Con respecto a esto último, optamos por preguntas cerradas, que son las que exigen un menor esfuerzo y las que mejor responden al objetivo y al tema de estudio (Sellitz 1976: 101). No obstante, hubo algún caso en el que hubiese sido preferible hacerle preguntas abiertas, como sucedió con cuáles son sus preocupaciones, pero desistimos, en primer lugar, por seguir un criterio homogéneo (González 1997: 176-ss.)y, en segundo, por evitar excedernos en el tiempo necesario para finalizar el cuestionario.

En cuanto al tipo de preguntas, seleccionamos dos: unas de elección de una o de varias opciones, y otras con escalas de información. Para evitar confusiones, especificamos al lado de cada cuestión del tipo de pregunta de que se trata: *Solo se admite una respuesta (On admet seulement une réponse)*; *Se admiten varias respuestas (Sont admises plusieurs réponses)*; y *Valora de uno a tres puntos (Évaluez de un à trois points)*. En todas las preguntas seguimos el criterio de exhaustividad y exclusión (Sierra 1988: 306)

Con respecto a las de selección de una opción, existían algunas preguntas con dos opciones (*¿Eres supersticioso? Sí (Oui), No (Non)*) (17) y otras con más de dos opciones (*¿Qué idioma has elegido como segundo idioma en el instituto? (9) Ruso (Russe), Español (Espagnol), Árabe (Arabe), Alemán (Allemand), Italiano (Italien) o Portugués (Portugais)* (9)).

En cambio, en aquellas cuestiones en las que se le pide escalas de información, al alumno se le facilitaba una casilla de puntuación de uno a tres, y se le explicaba que "1" significa rechazo ("Je deteste"); "2", que le gusta un poco ("J'aime un peu"); y 3, que le encanta ("J'adore"). Estuvimos planteándonos si sería preferible utilizar la escala del 1 al 5, pero consideramos que era más idónea la del 1 al 3 por los rasgos que definen a este tipo de informantes y por la operatividad que nos brinda en el análisis de los resultados (Fox 1981: 614).

En cuanto a la organización de las opciones dentro de cada pregunta se optó por establecer dos órdenes: el ascendente, en el caso de preguntas como las que hacen referencia a la edad (1) o al grado de formación finalizado (4); en los demás casos, un orden aleatorio, aunque en ocasiones se presenta la confrontación entre contrarios para reforzar las diferencias (*Me gusta el deporte, pero no tengo habilidad (J'aime le sport, mais je n'ai pas de l'habilité)* frente a *No me gusta el deporte (Je n'aime pas le sport)* o actividades de lo más diversas: *Bailar (Dancer) / Las manualidades (Les travaux manuels)*.

En cuanto al número de opciones, figuran las que se dan en la sociedad. Por ejemplo, en relación a cuáles son sus aficiones, incluimos las siguientes opciones porque constituyen las que, de manera general, allí se practican:

- El deporte (*Le sport*)
- La música (*La musique*)
- Los juegos de azar (*Les jeux de hasard*)
- Dormir (*Dormir*)
- Bailar (*Danser*)
- Ir de compras (*Aller faire des courses*)
- Salir de excursión (*Partir en excursion*)
- Diseñar ropa (*Creer des vêtements*)
- La peluquería (*La coiffure*)
- Hablar con los mayores (*Discuter avec les vieux*)
- Escuchar a los mayores (*Écouter les vieux*)
- Salir de noche de fiesta (*Aller en boîte*)
- Otros (*D'autres*)
- El internet (*Internet*)
- Charlar (*Converser*)
- Los juegos de mesa (*Les jeux de table*)
- Ver la televisión (*Regarder la télévision*)
- Pasear (*Promener*)
- Escuchar la radio (*Écouter la radio*)
- La artesanía (*L'artisanat*)
- La decoración (*La décoration*)
- La estética (*L'esthétique*)
- Las manualidades (*Les travaux manuels*)
- El dibujo y la pintura (*Le dessin et le peindre*)
- Beber (*Boire de l'alcool*)

En lo que se refiere a la formulación de las preguntas, seguimos los criterios de recoger la información precisa, la que se refiere a un solo aspecto (Hernández 2000: 284), redactadas de forma clara, comprensible, precisa e inequívoca y buscando respuestas sinceras (Pérez Juste 1991: 101); por ello, optamos por hacer un cuestionario anónimo y redactado en forma personal y directa (Sierra 1988: 315), centrándonos en sus gustos, en sus preferencias, en su opinión, pero, sobre todo, en sus creencias. En este sentido hemos optado, por un lado, por el uso de la expresión "Según tú" (*Selon toi*) y, por otro, por el uso de la segunda persona de confianza para lograr una mayor cercanía con el encuestado. Por último, en cuanto a los demás aspectos lingüísticos hemos desechado las preguntas con doble negación y la negación en las preguntas con escalas de información del tipo *Me gusta leer (J'aime lire) Valora de uno a tres puntos (Évaluez de un a trois points)* para evitar falsas interpretaciones y, por tanto, respuestas no válidas.

Con respecto a la lengua elegida, el cuestionario se elaboró en español y en francés con el objeto fundamental de facilitar su respuesta, pues, por un lado, el alumnado no cuenta con un dominio del español para poder responder al cuestionario y, por otro, porque el francés es la lengua oficial del Estado y, por tanto, la que maneja la toda la población joven de áreas urbanas.

### 5.2.3. Organización de la estructura del cuestionario

El aspecto que constantemente ha condicionado nuestro enfoque metodológico en todas y cada una de las fases de la investigación ha sido el lograr nuestro objetivo: obtener la



mayor información fidedigna posible que sea de interés. Para ello es de gran importancia la organización de la estructura del cuestionario, una estructura con la que se logre de manera simultánea que el alumno se mantenga concentrado, que no le invada el tedio para que así llegue hasta el final.

De manera general, organizamos las preguntas siguiendo una organización lógica definiéndole una línea de pensamiento, es decir, partimos de los aspectos relacionados con el alumno como individuo social en lo relativo a la edad, al sexo, a la formación, al ocio, a las aficiones, a las costumbres, a las preocupaciones; seguimos con las relativas a su papel como estudiante y, en particular, como aprendiente de lenguas extranjeras y como políglota, y, para finalizar las relativas al centro. No obstante, la organización también psicológica del cuestionario recomienda la intercalación de preguntas de alivio (*Ibid*: 316) con el objetivo de evitar el tedio; y así introducimos las cuestiones relacionadas con la música y el deporte después de la serie correspondiente al aprendizaje de lenguas, pues es la que puede resultar más cansina no solo por el número de preguntas (desde la número 28 a la número 38), sino, sobre todo, porque aparece a la mitad del cuestionario aproximadamente.

### 5.3. FASE TERCERA: FASE PILOTO. LAS PRUEBAS. MEJORAS, SUGERENCIAS, OBSERVACIONES Y RESULTADOS. EL CUESTIONARIO DEFINITIVO

Siendo conscientes de la necesidad de poner a prueba la operatividad del cuestionario, elaboramos uno inicial con la ayuda inestimable de algunos profesores senegaleses y de mis directores, y lo pusimos en práctica con alumnos piloto.

Para ello nos servimos de cinco estudiantes de español del centro voluntarios simultáneamente, mientras yo intervenía cada vez que comprobaba si el alumno respondía con soltura o si mostraba duda, expresaba falta de entendimiento a lo que se le preguntaba o requería de mi ayuda o de una explicación. De todo, pudimos observar que algunos aspectos debían ser replanteados, reformulados o reestructurados, como son los siguientes: en primer lugar, en la pregunta relativa a la nota media obtenida en el último curso (7) tuvimos que cambiar la escala de 0 a 10 por la de 0 a 20, pues es ese el sistema de calificación que opera en el campo de la enseñanza en Senegal. Por otro lado, en la pregunta relativa a las materias preferidas, algunos no sabían si valorar o no materias que nunca habían cursado como la contabilidad, la economía, la física o la química, pues muchas de ellas son asignaturas que solo se imparten en las ramas de especialización de la educación secundaria, por lo que no pudimos eliminarlas del cuestionario. En lo que se refiere a la pregunta sobre el número de horas que trabaja (12), muchos de ellos la respondían a pesar de no trabajar porque consideran que es el tiempo de trabajo el que dedican en casa a estudiar las materias correspondiente a su formación como futuros bachilleres, pero no pudimos eliminarla puesto que había algunos que sí trabajaban: este aspecto fue tenido muy presente a la hora de analizar los resultados. Por otro lado, en la pregunta relativa a cómo llega al centro (45) se tuvo que incluir la opción *Otros (D'autres)* debido a la gran variedad de transporte público como, por ejemplo, el *car rapide* y otros transportes de tipo colectivo. En el caso de la pregunta relativa a por qué no va más veces

al centro (47) hemos dejado la opción *Porque muchas veces no hay electricidad en la zona* (*Parce qu'il n'y pas souvent de l'électricité Dans la zone*) a pesar de que comprobamos que el edificio contaba con un generador eléctrico porque era otro medio más para comprobar la validez de las respuestas y, por tanto, la del cuestionario. Por otra parte, tuvimos que reorganizar la pregunta relativa a lo que puede proponer para mejorar el método (54) porque tal y como estaba organizada en dos columnas hacía pensar que una se refería a *Más* (*Davantage*) ejercicio de un tipo y la de la izquierda a *Menos* (*Moins*), cuando no siempre coincidían los pares; por ello optamos por cambiar al tipo de pregunta por *Elige más, menos o igual* (*Choisissez davantage, moins o la même*) e incluirla en cada tipo de actividad. Y en la última pregunta referente a España y Latinoamérica, tuvimos que simplificar las opciones, que inicialmente incluía la distinción entre *Tengo previsto...* (*J'ai prévu...*) y *Me gustaría* (*J'aimerais*), dejando solo la segunda, pues no encontraban diferencias.

Por tanto, tras la revisión, el reenfoque, la reelaboración y la reestructuración de las cuestiones comentadas conseguimos finalmente contar con la herramienta precisa, un cuestionario que responde como fuente de información a las necesidades funcionales y productivas que exige el proyecto y que se adjunta en el anexo.

#### 5.4. FASE CUARTA: DE LA RESPUESTA DEL CUESTIONARIO DEFINITIVO

Uno de los aspectos más importantes de este proyecto, y de todo proyecto cuya fuente de información sea esta, es la respuesta del cuestionario. Importan la hora, el día, las condiciones climáticas, el espacio, el tiempo necesario para su resolución y, sobre todo, el estado de ánimo del informante (Hernández 2000: 291-292).

La resolución del cuestionario se hizo durante las tardes de lunes a sábado de las 15:00 a las 19:00 horas, tramo horario durante el que, como ya se advirtió, centro permanece abierto. Comenzamos las pruebas en la tercera semana de septiembre y finalizamos la segunda de noviembre, mes en el que el calor comienza a remitir. Los cuestionarios se respondieron de manera autónoma y de forma voluntaria, en unas aulas cómodas, sin interferencias. De manera general, el tiempo que empleó el alumno en tal tarea osciló entre los 40 y los 60 minutos.

Con respecto al estado de ánimo, pretendíamos que el alumno se sintiera motivado desde un principio para responder al cuestionario. Necesitábamos que estuviera concentrado, que no se sintiera excesivamente cansado y que fuera consciente de la importancia de su colaboración. De manera general se operó de la siguiente forma:

##### 5.4.1. La motivación

En primer lugar, se le demandaba al alumno su colaboración desinteresada y voluntaria, se procuraba transmitirle la importancia de tal estudio, se le hacía sentir partícipe de un proyecto de investigación con el que se pretende mejorar la enseñanza-aprendizaje del español en Senegal, y, en concreto, en la FESAD. A continuación se le advertía del anonimato y se le concienciaba de la importancia de leer bien cada pregunta y de contestar con la mayor fidelidad, precisión y honestidad posibles para que los resultados

tuvieran validez. Finalmente, comprobábamos si estaba conforme, brindándole la posibilidad de no contestarlo si no le apetecía.

#### 5.4.2. La resolución del cuestionario

De manera general se comenzaba a responder al cuestionario con el alumno hasta la pregunta número 8. Pero a partir de ella se le dejaba solo, aunque más adelante se le hacía comprobar si estaba contestando de manera correcta para que, en el caso de que la respuesta fuera negativa, pudiera rectificar el error y, de esa manera, lograr la precisión en sus respuestas en el resto del cuestionario.

#### 5.4.3. Comprobación en el proceso de la validez de las respuestas

Además de la motivación, consideramos de gran importancia el hecho de mantener durante todo el proceso al informante lúcido y consciente de si estaba respondiendo a lo que se le pedía con exactitud y honestamente. Para ello, nos servimos de una serie de preguntas con las que podíamos comprobarlo con el alumno: por ejemplo, añadimos tres preguntas al principio del test (13, 14 y 15) con este fin. Con la primera, se le pregunta la hora a la que se levanta normalmente (13); en la siguiente, la hora en la que se acuesta (14); y, finalmente, el número de horas que duerme al día (15), con lo que puede verificar si sus respuestas son o no de fiar o si, por el contrario, la diferencia responde a que duerme siesta.

La comprobación de la fiabilidad y la consiguiente validez de sus respuestas (Salkind 1998:117) no solo tenía la finalidad de mantenerlo despierto, de hacerlo rectificar si era necesario, sino también la de poder comprobar y asegurar la validez de la información obtenida. Para ello optamos por servirnos, además, de preguntas con información parcialmente repetida. Por ejemplo, en la pregunta número 16 se le pregunta por sus aficiones y si la respuesta es que adora a música debe coincidir la respuesta con la de la pregunta número 39 en la que se le pregunta cuánto le gusta la música. Lo mismo se puede comprobar con el deporte en la pregunta número 16 sobre las aficiones en contraste con la número 44 sobre el gusto y la práctica del deporte.

### 5.5. FASE QUINTA: DEL ANÁLISIS DE DATOS

Para el análisis de los resultados operamos de manera sistemática y homogénea para poder trabajar con porcentajes y poder hacer un estudio sociolingüístico contrastivo teniendo en cuenta la variable sexo pues la de la edad no es relevante: la mayoría tiene entre 15 y 18 años.

Hemos de advertir que existen algunos casos en los que no se ha contestado a alguna de las cuestiones. En esos casos contaremos con un número menor de respuestas y calcularemos los porcentajes en relación con el número de informantes que responden. En realidad, no podemos asegurar que esta falta se deba a que el informante rechace responder tal cuestión o sea, en cambio, producto del despiste. En este sentido, debemos

adoptar un criterio homogéneo para operar sistemáticamente, sin desdeñar la interpretación de la justificación que se le pueda dar en cada caso<sup>11</sup>.

En lo que se refiere a la interpretación de las valoraciones, en cada caso se hará en relación al tipo de cuestión que se le plantea: si se centra en el tiempo, "1" se interpreta como que no realiza tal actividad nunca; "2", que lo hace a veces; y "3", que lo hace siempre. En cambio, si centra en la intensidad, "1" se interpreta como nada; "2", como con intensidad media; y "3", como mucho. Y así se le ha dejado de manifiesto al alumno.

Nos interesaba, además, saber el tiempo que llevaba matriculado en el centro FESAD (3) porque debemos excluir en el análisis de las respuesta a una serie de preguntas en referencia a qué le parece el método (51) y cómo aprende (52) a aquellos alumnos que lleven poco tiempo matriculados en el centro.

Se ha de advertir que, aunque por cuestiones operativas hayamos hecho una división de las cuestiones según los aspectos que queremos analizar, la información está interrelacionada y, por ende, se cruzará en los casos en los que se estime oportuno.

Los datos se presentan en datos absolutos y relativos, esto es, en porcentajes para cada uno de los sexos y de ellos inferimos el total. Por otro lado, cuando se ha estimado conveniente para la interpretación de los resultados, hemos optado por expresar también los porcentajes acumulados.

## 6. ANÁLISIS DE LOS RESULTADOS

### A) CON RESPECTO AL ALUMNO

#### A. 1.) COMO INDIVIDUO SOCIAL

Definido el perfil del informante en cuanto a las variables de sexo y de edad, nos vamos a detener en observar cómo es su día a día en la sociedad. Ya sabemos que la mayoría de ellos son estudiantes, lo que implica que no trabajan porque de manera generalizada no se asume que un estudiante pueda trabajar a la vez, ya que la jornada escolar se puede dilatar desde las ocho de la mañana hasta las siete de la tarde, con sus respectivas horas de descanso. E incluso existen liceos como el *Sacre Coeur* en los que se imparten clases los sábados: por ello, solo existe un 10% de los chicos y un 14,28% de las chicas que simultanean estudios y trabajo<sup>12</sup>.

---

<sup>11</sup> En este sentido, Sierra Bravo afirma que en el caso de los "no sé", implica una modalidad de respuesta que merece su atención en un pormenorizado análisis, en el que se tipifican distintas significaciones para esta categoría de respuesta: no familiaridad con la cuestión, no tener una actitud definida respecto del objeto de la cuestión, "evasiva intencional", etc. (1988: 318-319)

<sup>12</sup> Ha de tenerse presente que se ha comprobado que todos los alumnos que declararon trabajar, estudian en la actualidad.

## ¿TRABAJAS?

	HOMBRES		MUJERES	
	ABSOLUTO	RELATIVO	ABSOLUTO	RELATIVO
SÍ	1	10	4	14,28
NO	9	90	24	85,71
NO RESPONDE	0	0	0	0
TOTAL	10	100%	28	100%

(Tabla 5)

Con respecto al tipo de trabajo que desempeñan, no se da uno prototípico: uno trabaja en un comercio; otra, llevando la administración y la contabilidad; otra en el transporte (Tabla 6). Y otras dos, en profesiones que no se corresponde con ninguna de las siguientes, que eran las que figuran en el cuestionario, pues seleccionaron la opción "En otros":

- En la hostelería (*Dans l'hôtellerie*)
- En la construcción (*Dans la construction*)
- En el servicio doméstico (*Dans le service domestique*)
- En peluquería y estética (*Dans la coiffure et l'esthétique*)
- En la confección de ropa (*Dans la confection de vêtement*)
- En otros (*Dans d'autres*)

## AFICIONES

En cuanto a las aficiones existen algunas semejanzas entre hombres y mujeres en el caso de *Beber alcohol*<sup>13</sup>, pues el 100% de los hombres y de las mujeres lo rechaza. Debemos tener en cuenta, en este sentido, que se trata de una sociedad con un 94% de musulmanes frente a un 5% de católicos<sup>14</sup>

## BEBER ALCOHOL

	HOMBRES		MUJERES		TOTAL	
	ABSOLUTO	RELATIVO	ABSOLUTO	RELATIVO	ABSOLUTO	RELATIVO
1	9	100	26	100	35	100
2	0	0	0	0	0	0
3	0	0	0	0	0	0

<sup>13</sup> La prohibición del alcohol aparece tres veces en el Corán: en la sura titulada "La Vaca" Dios dice: "Ellos te preguntarán acerca de las bebidas alcohólicas y el juego, decid: en cada uno de ellos acecha un grave vicio así como algunos beneficios para el hombre, sus perjuicios son más grandes que su utilidad" (Corán 2,219). En segundo lugar, en la sura "Las Mujeres" Dios dice: "Vosotros que creéis, no intentéis practicar mientras os halléis bebidos, con las facultades mentales disminuidas, hasta que podáis entender lo que estáis diciendo..." (Corán 4,43). Y, por último, en la titulada "La mesa puesta" Dios dice: "¡Vosotros que creéis! Las bebidas alcohólicas, el juego, los ídolos y las rifas son sólo un sucio trabajo de Satán; alejaos de ellos para que podáis prosperar. Satán sólo pretende fomentar la enemistad y la envidia entre vosotros por medio de las bebidas alcohólicas y el juego e impedir el recuerdo de Dios en vosotros y de la oración ¿aún así no os abstendréis?" (Corán 5,90-91).

<sup>14</sup> Según la United Nation of Human Right website (<http://www.unhchr.ch>) se practican tres religiones en Senegal: la religión musulmana, con un 94% de la población; la religión cristiana, con un 5% de la población; y otras religiones, con un 1% de la población.

NO	1	10	2	7,69	3	7,89
RESPONDE						
TOTAL	10	100%	28	100%	38	100%

(Tabla 7)

Ahora bien, los gustos varían cuando les preguntamos sobre salir de copas. Está claro que existe una amplia mayoría de las mujeres que lo rechaza, exactamente un 53,85% de ellas y un 44,44% de hombres. No podemos olvidar que, además de que el 60,52% de ellos son jóvenes de entre 15 y 18 años, pertenecen a una cultura con un importante arraigo del machismo en la que la mujer no tiene aún la misma libertad que el hombre para salir de copas y cuya religión mayoritaria considera tomar alcohol un pecado, aunque se puede salir de fiesta y no consumir alcohol. Aun así, existe un 44,44% de los hombres y un 19,23% que no lo rechaza, y 22,22% de ellos y un 26,92% de ellas que manifiestan que les gusta mucho.

SALIR DE COPAS						
	HOMBRES		MUJERES		TOTAL	
	ABSOLUTO	RELATIVO	ABSOLUTO	RELATIVO	ABSOLUTO	RELATIVO
1	4	44,44	14	53,85	18	51,43
2	4	44,44	5	19,23	9	25,71
3	2	22,22	7	26,92	9	25,71
NO	1	10	2	7,14	3	7,89
RESPONDE						
TOTAL	10	100%	28	100%	38	100%

(Tabla 8)

Similar es la valoración que hacen de *Los juegos de azar* como afición: el 100% de los hombres los rechazan como afición, frente al 11,53% de las mujeres a las que les gusta mucho, un 23,08% a las que les gusta un poco, y un 65,39% que también lo rechaza, pues es otra de las prohibiciones del Corán<sup>15</sup>.

LOS JUEGOS DE AZAR					
	HOMBRES		MUJERES		
	ABSOLUTO	RELATIVO	ABSOLUTO	RELATIVO	
1	10	100	17	65,39	
2	0	0	6	23,08	
3	0	0	3	11,53	
NO RESPONDE	0	0	2	7,69	
TOTAL	10	100%	28	100%	

(Tabla 9)

En el caso de *Internet* sucede algo similar en cuanto a los datos, pues el 77,77% de los hombres y el 76,93 % de las mujeres lo incluyen como una de las aficiones con la máxima

<sup>15</sup> Aparece también las referencias a la censura de los juegos de azar en los versículos 2:219 y 5:91 del *Corán*.

valoración y solo el 7,69 de las mujeres lo excluye de sus aficiones y ninguno de los hombres. El 22,22% de los hombres y el 15,38% de las mujeres consideran aceptable Internet como una afición.

INTERNET				
	HOMBRES		MUJERES	
	ABSOLUTO	RELATIVO	ABSOLUTO	RELATIVO
1	0	0	2	7,69
2	2	22,22	4	15,38
3	7	77,77	20	76,93
NO RESPONDE	1	10	2	7,69
TOTAL	10	100%	28	100%

(Tabla 10)

Solo un 17,86% de las mujeres no se conecta nunca; la mayor parte de los hombres, esto es, un 40% se conecta solo un día a la semana. Son muy pocos los que se conectan todos los días y un 80% de los hombres y un 89,29% de las mujeres se conectan 4 días a la semana o menos.

NÚMERO DE DÍAS A LA SEMANA QUE TE CONECTAS A INTERNET				
	HOMBRES		MUJERES	
	ABSOLUTO	RELATIVO / ACUMULADO	ABSOLUTO	RELATIVO / ACUMULADO
0	0	0 / 0	5	17,86 / 17,86
1 día	4	40 / 40	7	25 / 42,86
2-3 días	3	30 / 70	9	32,14 / 75
3-4 días	1	10 / 80	4	14,29 / 89,29
4-5 días	2	20 / 100	2	7,14 / 96,43
5-6 días	0	0	0	0 / 96,43
7 días	0	0	1	3,57 / 100
TOTAL	10	100%	28	100%

(Tabla 11)

Lo normal es que se conecten menos de tres horas: la mayoría tanto de hombres (60%) como de mujeres (50%) lo hace entre una y dos horas:

¿CUÁNTO TIEMPO TE CONECTAS A INTERNET?				
	HOMBRES		MUJERES	
	ABSOLUTO	RELATIVO / ACUMULADO	ABSOLUTO	RELATIVO / ACUMULADO
0	0	0 / 0	5	17,86 / 17,86
< 1 hora	3	30 / 30	2	7,14 / 25
1-2 horas	6	60 / 90	14	50 / 75
2-3 horas	1	10 / 100	4	14,29 / 89,29
3-4 horas	0	0	1	3,57 / 92,86
> 4 horas	0	0	2	7,14 / 100
TOTAL	10	100%	28	100%

(Tabla 12)

Con respecto al lugar desde el que se conectan, un 80% de los hombres y un 64,29% de ellas lo hace desde un Cyber. Ellas aprovechan un 13,57% más la conexión de la FESAD que ellos y de una manera similar cualquier otro lugar en el que se ofrezca conexión a Internet de manera gratuita pues existe un 10% de ellos y un 14,28% de ellas no se conectan más porque carecen de dinero para ello. No obstante, existe un 17,86% de ellas a las que no les gusta conectarse a Internet, frente a un 0% de ellos y en la misma proporción ellas declaran que carecen de tiempo para conectarse (ver tabla 13).

Cuando se conectan a Internet, el 80% de los hombres rechaza el chatear y solo un 10% lo considera una actividad aceptable y otro 10%, una actividad que valora muy positivamente; en el caso de las mujeres: el 64,29% lo rechaza, el 21,43% la considera una actividad aceptable y solo un 14,29% como una actividad muy valorada (Tabla 14). Sí utilizan, en cambio, la red como medio para buscar información variada; y así, el 70% de los hombres y el 70,37% de las mujeres lo considera una actividad aceptable o lo valora muy positivamente (Tabla 15). Está claro que uno de los motivos principales por los que se conectan a la red es para consultar del correo electrónico: el 100% de los hombres y el 80,76% de las mujeres declara que cuando se conectan a la red, lo hacen para tal fin (Tabla 16). Por el contrario, es muy poco frecuente que utilicen este servicio para buscar pareja o para hacer amigos: el 60% de los hombres y el 74,07% de las mujeres lo rechaza y solo un 20% de los primeros y un 22,23% de las segundas lo consideran una actividad valorada muy positivamente (Tabla 17). En lo que se refiere a la consulta del horóscopo, es mejor valorado por las mujeres que por los hombres: un 80% de los segundos la rechazan frente a un 48,19% de las mujeres (Tabla 18). De manera general, a ambos les gusta navegar por la red: el 80% de ellos y el 81,48% de ellas lo estima como aceptable o positivo (Tabla 19). Por otro lado, utilizar la red para bajar fotos, música o vídeos, es una actividad más frecuente en las mujeres, con un 46,43% de ellas que en los hombres, con un 30% de ellos, de los que lo rechaza un 60% y de ellas, un 35,71% (Tabla 20). En cuanto a la búsqueda de información sobre famosos, el rechazo es similar, en un 50% para ellos y en un 53,85% para ellas; en cambio, un 30,77% de ellas frente a un 10% de ellos lo valora muy positivamente (Tabla 21). Y con respecto a la búsqueda de trabajo, el 59,26% de ellas dedican un poco más de interés que ellos, de quienes un 70% lo rechaza como actividad cuando entran en el mundo virtual. Además, ellas lo valoran como muy positivo en un 29,63% frente a ellos, en un 20% (Tabla 22). Finalmente, se trata, de manera general, de personas que muestran una importante inquietud por estar al día, por estar informados; por ello, el 80% de los hombres y el 75% de las mujeres consideran leer noticias en Internet una actividad que realizan en ocasiones o con frecuencia.

LEER LAS NOTICIAS				
	HOMBRES		MUJERES	
	ABSOLUTO	RELATIVO	ABSOLUTO	RELATIVO
1	2	20	7	25
2	2	20	9	32,14
3	6	60	12	42,86
NO RESPONDE	0	0	0	0
TOTAL	10	100%	28	100%

(Tabla 23)



Les interesa, al menos cuando las consultan en los periódicos, las noticias nacionales más a ellos que a ellas: un 60% de los primeros frente a un 46,43% de ellas declara que lo hace siempre (Tabla 24). Y en una proporción similar las internacionales: el 66,67% de ellos y el 60,72% de ellas declara que lo hace con mucha frecuencia; en cambio, es mayor el porcentaje de ellos, un 22%, frente al de ellas, un 14,28%, que manifiesta no interesarse por las noticias foráneas (Tabla 25). Por otro lado, en lo que se refiere a los sucesos, un 14,82% de ellas frente a un 0% de ellos pone de relieve que no le interesan, pero el 70,36% de ellas y un 50% de ellos declaran hacerlo cuando tienen un periódico en sus manos siempre (Tabla 26). De manera general, muestran poco interés por los artículos de opinión: el 60% de ellos frente al 38,46% de ellas manifiesta que leen este tipo de artículos en la prensa, un 46,16% de ellas contra un 10% de ellos lo hace a veces, y un 20% de ellos y un 15,38% de ellas lo hace siempre (Tabla 27). En lo que atañe a la publicidad, ambos muestran un mismo interés y desinterés por los anuncios; un 44,45% de ellos y de ellas lo hace siempre; un 33,33% de ellos y un 25,93% de ellas nunca los consultan y un 22,22% de ellos y un 29,62% de ellos los lee a veces (Tabla 28).

Como sucede cuando se conectan a Internet, son los hombres los que muestran una clara preferencia por conocer las noticias deportivas, en particular, las relativas al mundo del fútbol, que les interesa a ellos más que a ellas: el 66,67% de los varones lo considera como una actividad muy frecuente, frente a un 11,11% de ellas, que lo rechazan como actividad en un 81,49% de los casos.

VER LOS RESULTADOS DE LOS PARTIDOS DE FÚTBOL					
	HOMBRES		MUJERES		
	ABSOLUTO	RELATIVO	ABSOLUTO	RELATIVO	
1	3	33,33	22	81,49	
2	0	0	2	7,4	
3	6	66,67	3	11,11	
NO RESPONDE	1	10	1	0	
TOTAL	10	100%	28	100%	

(Tabla 30)

Lo mismo sucede cuando leen el periódico: un 77,78% de ellos frente a un 25,93% de ellas valora como muy frecuente el consultar las noticias deportivas (Tabla 29).

Además de estas actividades intelectuales, el informante también incluye en sus aficiones en las que participa el intelecto y una cierta actividad física. Con respecto a los juegos, por ejemplo, según se desprende de la información recogida, estos jóvenes no son ludófilos. En el caso del mundo virtual, no es frecuente que la conexión a la red persiga jugar pues el 70% de los hombres y el 57,69% de las mujeres declara que no lo practican y solo un 20% de los primeros y un 26,93% manifiestan que lo practican habitualmente.

JUGAR				
	HOMBRES		MUJERES	
	ABSOLUTO	RELATIVO	ABSOLUTO	RELATIVO
1	7	70	15	57,69

2	1	10	4	15,38
3	2	20	7	26,93
NO RESPONDE	0	0	2	7,14
TOTAL	10	100%	28	100%

(Tabla 31)

En mayor medida se manifiesta en lo referente a los juegos de mesa, pues un 88,89% de los hombres y un 76% de las mujeres declaran que no les gusta; solo un 11,11% de ellos y un 12% de ellas ponen de manifiesto que les gusta un poco; solo un 12% de ellas, mucho.

JUEGOS DE MESA				
	HOMBRES		MUJERES	
	ABSOLUTO	RELATIVO	ABSOLUTO	RELATIVO
1	8	88,89	19	76
2	1	11,11	3	12
3	0	0	3	12
NO RESPONDE	1	10	3	10,71
TOTAL	10	100%	28	100%

(Tabla 32)

En el caso particular del ajedrez, solo un 3,57% de las mujeres manifiesta que juega todos los días; 10% de los hombres ha declarado que juega 3 veces a la semana; otro 10% de ellos y un 35,71% de ellas, que ha jugado alguna vez; un 40% de los hombres y un 42,86% de las mujeres, que no ha jugado nunca; y un 40% de ellos y un 17,86% de ellas, que no les gusta.

CON RESPECTO AL AJEDREZ JUEGAS				
	HOMBRES		MUJERES	
	ABSOLUTO	RELATIVO	ABSOLUTO	RELATIVO
Todos los días	0	0	1	3,57
3 veces/ semana	1	10	0	0
1 vez/semana	0	0	0	0
Alguna vez	1	10	10	35,71
Nunca	4	40	12	42,86
No me gusta	4	40	5	17,86
TOTAL	10	100%	28	100%

(Tabla 33)

Pero existen también otras aficiones que exigen el movimiento corporal. En lo que se refiere a la actividad física por excelencia, el deporte, el 80% de los hombres lo incluye como una afición muy habitual frente al 44,45% de las mujeres. Para el 10% de ellos y para el 22,22% de ellas se trata de una afición menos valorada y el 10% de ellos y el 33,33% de ellas lo rechaza.

## EL DEPORTE

	HOMBRES		MUJERES	
	ABSOLUTO	RELATIVO	ABSOLUTO	RELATIVO
1	1	10	9	33,33
2	1	10	6	22,22
3	8	80	12	44,45
NO RESPONDE	0	0	1	3,57
TOTAL	10	100%	28	100%

(Tabla 34)

Este hecho es fácilmente comprobable en la cuestión en la que se le pregunta su relación con el deporte, en la que el 59,26% de las mujeres afirma que lo practica al menos una vez por semana, frente al 100% de hombres, y de ellos el 80% más de tres veces a la semana, frente al 25,93% de ellas.

## LA PRÁCTICA DEL DEPORTE

	HOMBRES		MUJERES	
	ABSOLUTO	RELATIVO / ACUMULADO	ABSOLUTO	RELATIVO / ACUMULADO
Todos los días > 1 hora	5	50 / 50	3	11,11 / 11,11
Todos los días < 1 hora	1	10 / 60	0	0 / 11,11
> 3 veces / semana	2	20 / 80	4	14,82 / 25,93
1 ó 2 veces / semana	2	20 / 100	9	33,33 / 59,26
Alguna vez al mes	0	0	2	7,40
No tengo tiempo	0	0	3	11,11
No me gusta practicarlo	0	0	1	3,71
Es duro	0	0	1	3,71
No tengo habilidad	0	0	3	11,11
No me gusta	0	0	1	3,70
NO RESPONDE	0	0	1	3,57
TOTAL	10	100%	28	100%

(Tabla 35)

En lo que se refiere al baile, aunque parezca sorprendente en una ciudad como Dakar en la que abundan los locales de música en directo, las discotecas, etc., existe un 90% de los hombres que lo rechazan por completo, frente a un 29,63% de las mujeres. Un 22,22% de las mujeres manifiesta que les gusta algo bailar y un 48,15% considera que les gusta mucho. Solo a un 10% de los hombres le gusta con esta intensidad.

## BAILAR

	HOMBRES		MUJERES	
	ABSOLUTO	RELATIVO	ABSOLUTO	RELATIVO
1	9	90	8	29,63
2	0	0	6	22,22
3	1	10	13	48,15
NO RESPONDE	0	0	1	3,57
TOTAL	10	100%	28	100%

(Tabla 36)

En esta misma línea, el 80% de los hombres y el 66,67% de las mujeres declara no gustarle el salir de fiesta: solo un 3,57 % de ellas y un 0% de ellos considera que le gusta mucho.

SALIR DE FIESTA				
	HOMBRES		MUJERES	
	ABSOLUTO	RELATIVO	ABSOLUTO	RELATIVO
1	8	80	18	66,67
2	2	20	6	22,22
3	0	0	3	11,11
NO RESPONDE	0	0	1	3,57
TOTAL	10	100%	28	100%

(Tabla 37)

Está claro que salir de compras es otra actividad que, como bien cabría esperar en este tipo de sociedad, es rechazada por más hombres, (el 44,44% la rechaza) que por mujeres (solo lo hace un 29,63%); según se desprende de las respuestas, al 55,56% de ellos y al 44,44% de ellas les gusta algo y al 25,93% de ellas, mucho, frente a ninguno de ellos.

SALIR DE COMPRAS				
	HOMBRES		MUJERES	
	ABSOLUTO	RELATIVO	ABSOLUTO	RELATIVO
1	4	44,44	8	29,63
2	5	55,56	12	44,44
3	0	0	7	25,93
NO RESPONDE	1	10	1	3,57
TOTAL	10	100%	28	100%

(Tabla 38)

Con respecto a salir de excursión está claro que el hombre muestra, de nuevo, una mayor afición a la actividad física: el 55,56% de ellas declara que no le gusta salir de excursión, frente a un 40% de ellos. En este sentido, también son ellos los que muestran una mayor predilección por este tipo de actividad, con un 44%, frente a la mujer, con un 22,22%.

SALIR DE EXCURSIÓN				
	HOMBRES		MUJERES	
	ABSOLUTO	RELATIVO	ABSOLUTO	RELATIVO
1	4	40	15	55,56
2	2	20	6	22,22
3	4	40	6	22,22
NO RESPONDE	0	0	1	3,57
TOTAL	10	100%	28	100%

(Tabla 39)

En cambio, en lo que se refiere a pasear, ellas declaran de manera general que les gusta pasear algo más que a ellos: un 29,92% de las mujeres frente a un 33,33% de ellos

declara que no les gusta; un 44,45% de ellos y un 38,46% de ellas, que les gusta un poco; y a un 22,22% de ellos y a un 34,62% de ellas les gusta mucho.

PASEAR				
	HOMBRES		MUJERES	
	ABSOLUTO	RELATIVO	ABSOLUTO	RELATIVO
1	3	33,33	7	26,92
2	4	44,45	10	38,46
3	2	22,22	9	34,62
NO RESPONDE	1	10	2	7,14
TOTAL	10	100%	28	100%

(Tabla 40)

En lo que se refiere no ya a la actividad física, sino a la verbal, ningún hombre declara que no le guste charlar, frente a un 29,17% de las mujeres: de ellos, el 66,67% y el 33,33% de ellas declaran que les gusta un poco; y el 33,33% de ellos y el 37,5% de ellas manifiestan que les gusta mucho.

CHARLAR				
	HOMBRES		MUJERES	
	ABSOLUTO	RELATIVO	ABSOLUTO	RELATIVO
1	0	9	7	29,17
2	6	66,67	8	33,33
3	3	33,33	9	37,5
NO RESPONDE	1	10	4	14,28
TOTAL	10	100%	28	100%

(Tabla 41)

Ahora bien, son ellos los que muestran un gusto superior por hablar con los mayores, que son los dueños y mayores difusores del saber: cultura, costumbres, las creencias, los valores. Solo a un 11,11% por ciento de los hombres no le gusta, en contraposición a un 51,86% de las mujeres. En esta misma línea son ellos los que muestran una mayor predilección por mantener contacto verbal con los mayores: un 33,33% de ellos y de ellas manifiesta que le gusta un poco y un 55,56% de ellos, mucho; en cambio, solo un 14,81% de ellas declara que le gusta con tanta intensidad.

HABLAR CON LOS MAYORES				
	HOMBRES		MUJERES	
	ABSOLUTO	RELATIVO	ABSOLUTO	RELATIVO
1	1	11,11	14	51,86
2	3	33,33	9	33,33
3	5	55,56	4	14,81
NO RESPONDE	1	10	1	3,57
TOTAL	10	100%	28	100%

(Tabla 42)

En lo que se refiere a las actividades manuales creativas como la artesanía, existe un mayor rechazo por parte de ellas, con un 65,38%, y, en menor medida, ellos, en un 44,45%. A ambos les gusta un poco y en proporción similar (22,22% para ellos, frente a un 23,08% para ellas), pero le gusta mucho a un 33,33% de ellos y solo a un 11,54% de ellas (Tabla 43). En cambio, en el caso de las manualidades, el gusto es similar: lo rechaza un 33,33% de ellos y un 38,46% de ellas; un 22,22% de ellos y un 19,23% de ellas declaran que les gusta un poco; el 44,45% de ellos y el 42,31% de ellas, deja patente que les gusta mucho (Tabla 44). Por último, en cuanto al dibujo y a la pintura sucede lo mismo, pues se trata de crear belleza de la nada, se construye una realidad a través de la que se manifiesta, se expresa, habla el creador. El 55,56% de los hombres y el 50% de las mujeres ni dibujan ni pintan como aficionados; solo un 11,11% de ellos y un 15,38% de ellas los consideran como aficiones por las que muestran cierto amor (Tabla 50).

Con respecto a la imagen del individuo, es de advertir que en Senegal y en la mayoría de los países pobres importa mucho el ir bien vestido. De manera particular, los datos dejan de manifiesto que a ambos les parece importante la apariencia, aunque un poco menos en el caso de los hombres, pues un 30% de ellos manifiesta que no le preocupa ir bien vestido, pero solo un 17,86% de ellas; en cambio, un 40% de varones y un 35,71% de ellas dejan claro que les preocupa; y un 30% de ellos y un 46,43% de ellas, que les preocupa mucho.

IR BIEN VESTIDO				
	HOMBRES		MUJERES	
	ABSOLUTO	RELATIVO	ABSOLUTO	RELATIVO
1	3	30	5	17,86
2	4	40	10	35,71
3	3	30	13	46,43
NO RESPONDE	0	0	0	0
TOTAL	10	100%	28	100%

(Tabla 45)

En este sentido y relacionado con la capacidad de crear, el diseñar ropa es rechazado por más hombres, un 90% de ellos, frente a un 70,38% de ellas. Solo a un 10% de ellos le gusta un poco y a un 14,81% de ellas: en cambio solo le gusta mucho solo a un 14,81% de ellas (Tabla 46). En lo que se refiere a la peluquería, el 90% de los hombres declara que no es una afición, frente al 55,56% de ellas; un 10% de ellos y un 29,63% de ellas muestran un gusto normal; y ningún hombre y solo un 14,81% de las mujeres muestra que le gusta mucho (Tabla 47). En el caso de la estética, solo lo consideran una afición por la que siente atracción un 22,22% de ellos y a un 26,92% de ellas y mucha, un 11,11% de ellos frente a un 23,06% de ellas. Y un 50% de mujeres y un 66,67% de hombres que manifiesten que no se sienten atraídos por la estética como afición (Tabla 48). Esta otra afición, la decoración, está relacionada no ya con la imagen social del individuo, sino con la creación de belleza, con la construcción de un espacio visual que agrada a la vista: como cabría de esperar, el 66,67% de los hombres declara que no muestra atracción por la decoración como una de sus aficiones, frente al 30,77% de las mujeres; al 11,11% de

ellos y al 26,92% les gusta; y el 42,31% de ellas, frente a un 22,22% de ellos deja claro que es una actividad por la muestran mucho gusto (Tabla 49).

En cambio, existen muchas otras aficiones no ya activas sino con diferente grado de pasividad. En cuanto al dormir, lo rechazan más mujeres, un 42,31% de los casos, que hombres, un 33,33%: al 66,66% de ellos, frente al 23,08% de ellas les gusta un poco; y a ninguno de ellos, pero sí a un 34,61% de ellas, le gusta mucho.

DORMIR				
	HOMBRES		MUJERES	
	ABSOLUTO	RELATIVO	ABSOLUTO	RELATIVO
1	3	33,33	11	42,31
2	6	66,66	6	23,08
3	0	0	9	34,61
NO RESPONDE	1	10	2	7,14
TOTAL	10	100%	28	100%

(Tabla 51)

En este sentido, los hombres duermen muchas menos horas que las mujeres, pues el 87,5% de ellos lo hace durante 8 horas o menos, frente al 76% de las mujeres: el 24% restante duerme más de 8 horas: la razón es que algunas de ellas manifestaron que duermen siesta (Tabla 52). De manera general, ellas son más madrugadoras que ellos: el 60,71% de ellas se levanta entre las 5 y las 6 de la mañana, frente a un 11,11% de ellos, que suelen hacerlo entre las 6 y las 7 (un 77,78%) (Tabla 53). Pero ellas se suelen acostar antes que ellos: el 82,14% de ellas se acuesta antes de las 23 horas, frente a un 33,33% de ellos (Tabla 54).

*Grosso modo*, no existen diferencias entre hombres y mujeres con respecto a ver la tele: solo un 15,38% de las mujeres muestra su rechazo; un 75% de los hombres afirma que le gusta, frente a un 19,23% de las mujeres; y un 25% de los hombres le gusta mucho y con la misma intensidad al 65,39% de las mujeres.

VER LA TELE				
	HOMBRES		MUJERES	
	ABSOLUTO	RELATIVO	ABSOLUTO	RELATIVO
1	0	0	4	15,38
2	6	75	5	19,23
3	2	25	17	65,39
NO RESPONDE	2	20	2	7,14
TOTAL	10	100%	28	100%

(Tabla 55)

Ahora bien, en lo que sí hay diferencias importantes es en relación a escuchar a los mayores: existe un 29,63% al que no le gusta; un 10% de los hombres y un 33,33% de las mujeres a los que sí les gusta; y un 90% de los hombres y un 37,04% de las mujeres a los que les gusta mucho.

### ESCUCHAR A LOS MAYORES

	HOMBRES		MUJERES	
	ABSOLUTO	RELATIVO	ABSOLUTO	RELATIVO
1	0	0	8	29,63
2	1	10	9	33,33
3	9	90	10	37,04
NO RESPONDE	0	0	1	3,57
TOTAL	10	100%	28	100%

(Tabla 56)

### LA MÚSICA

Ahora bien, existen otras aficiones que requieren cierta pasividad corporal, pero actividad auditiva, receptiva por placer, como es la música: en este sentido, el hombre es mucho menos musical que la mujer, a pesar de que Senegal es un país rebotante de música. En particular, en la cuestión relativa a las aficiones (16), el 50% de los hombres y el 18,51% de las mujeres asegura que no le gusta nada la música; un 10% de los hombres y un 11,11% de las mujeres valoran la música con 2 puntos; y un 40% de los hombres y un 70,38% de las mujeres la música como una de sus aficiones con máxima puntuación.

### LA MÚSICA

	HOMBRES		MUJERES	
	ABSOLUTO	RELATIVO	ABSOLUTO	RELATIVO
1	5	50	5	18,51
2	1	10	3	11,11
3	4	40	19	70,38
NO RESPONDE	0	0	1	3,57
TOTAL	10	100%	28	100%

(Tabla 57)

Esto se puede comprobar a través de la pregunta núm. 39 relativa al gusto por la música; al 50% de los hombres y al 75% de las mujeres les gusta mucho la música; al 50% de los hombres y al 21,43% de las mujeres les gusta poco la música; y solo un 3,57% de las mujeres no les gusta la música.

### GUSTO POR LA MÚSICA

	HOMBRES		MUJERES	
	ABSOLUTO	RELATIVO	ABSOLUTO	RELATIVO
MUCHO	5	50	21	75
POCO	5	50	6	21,43
NO ME GUSTA	0	0	1	3,57
TOTAL	10	100%	28	100%

(Tabla 58)



Y de ella le presta mayor atención principalmente a la letra un 30% de hombres, frente a un 14,28% de mujeres y solo a la letra, otro 30% de hombres frente a un 17,86% de las mujeres. En cambio, para un 3,57% a lo que más atención presta es solo al rimo y un 14,28% principalmente al ritmo, y ningún hombre. Otro 30% de hombres y un 42,88% de las mujeres presta más atención a todo, al conjunto. En cuanto a la melodía, un 10% de hombres y un 3,57% de las mujeres sí le presta atención de manera principal. Y solo a un 3,57% de las mujeres no le gusta la música.

#### EN LAS CANCIONES PRESTAS MÁS ATENCIÓN

	HOMBRES		MUJERES	
	ABSOLUTO	RELATIVO	ABSOLUTO	RELATIVO
Solo a la melodía	0	0	0	0
Principalmente a la melodía	1	10	1	3,57
Solo al ritmo	0	0	1	3,57
Principalmente al ritmo	0	0	4	14,28
Solo a la letra	3	30	5	17,86
Principalmente a la letra	3	30	4	14,28
A todo	3	30	12	42,88
No atiende	0	0	1	3,57
TOTAL	10	100%	28	100%

(Tabla 59)

Con respecto al tipo de música, hemos incluido en el cuestionario los tipos de música que se suelen escuchar en Senegal: la clásica, la salsa, *mbalax*<sup>16</sup>, el reggae, el afro-jazz, el folk, el hip-hop, la música fusión, el R&B (Rhythm and Blues), el *zouk*<sup>17</sup>, el *cabo-love*<sup>18</sup>, el reguetón, el jazz y la música disco. Muchas de ellas se cantan en uolof, la mayoría, aunque también en francés: el *mbalax*, el reggae, el hip-hop, el *zouk*, el *cabo-love*, incluso algo de reguetón, pero lo normal es que esta última, al igual que la salsa, se escuche en español. La respuesta en cuanto a los gustos refleja diferencias en cada caso.

Con respecto a la música clásica no les gusta a más mujeres (67,85%) que a hombres (55,55%); les gusta un poco a más hombres (33,33%) que a mujeres (10,72%) y les gusta mucho a más mujeres (21,43%) que a hombres (11,11%) (Tabla 60).

<sup>16</sup> El *mbalax* es un género de música africana popular que se desarrolla en Senegal y Gambia, principalmente por grupos de la etnia wolof. El *mbalax* es, sin duda, la música senegalesa más conocida, gracias principalmente a Youssou N'Dour, Ismaël Lô, Thione Seck, Coumba Gawlo Seck, hoy en día artistas de renombre en la escena internacional, pero también Kiné lam, Alioune Mbaye N'Der, el Lemzo Diamono, Viviane N'Dour... Tiene un ritmo endiablado y actualmente se mezclan los instrumentos europeos (guitarra, flauta y trompeta) con los instrumentos tradicionales como el djembé, la tama (tambor de axila), o el kessing-kessing.

<sup>17</sup> La música *zouk* es una música mezcla de sonidos africanos y latinoamericanos que se toca desde un origen en las fiestas y en los carnavales de la isla de Martinica. Los tambores y los instrumentos de percusión procedentes de África occidental se armonizan con sonidos de instrumentos electrónicos, guitarras, trompetas junto a un coro vocal que hacen un canto a la vida para las duras condiciones de pobreza en las que viven.

<sup>18</sup> La música *cabo-love* no es más que un subgénero de la música *zouk*.

En cuanto a la salsa, son pocas las personas de esta edad a las que les gusta este tipo de música: el 70% de los hombres y el 71,42% de las mujeres le dan la mínima puntuación; el 10% de los hombres y el 25% de las mujeres le da a la salsa una valoración media; y el 20% de los hombres le da la valoración máxima, frente a solo un 3,58% de las mujeres (Tabla 61).

Con respecto al *mbalax*, al 50% de los hombres no les gusta, frente a un 21,43% de las mujeres; le gusta un poco al 20% de los hombres y al 28,57% de las mujeres; le gusta mucho a un 30% de los hombres y al 50% de las mujeres (Tabla 62).

En lo que se refiere a la música reggae no es, desde luego, la mejor valorada pues al 33,33% de los hombres y al 48% de las mujeres no les gusta, el 22,22% tanto de los hombres como de las mujeres lo consideran como un tipo de música aceptable y el 44,45% de los hombres y el 29,63% de las mujeres lo valoran con 3 puntos (Tabla 63).

El afro-jazz, por otro lado, es un tipo de música que no les gusta ni a los hombres (en un 70%) y menos a las mujeres (en un 92,86%). Solo un 10% de los hombres y un 3,57% de las mujeres afirma que le gusta un poco, y otro tanto por ciento igual, que le gusta bastante (Tabla 64).

Otro tipo de música que es poco valorada es la música folk: un 77% de los hombres y un 82,14% de las mujeres afirman que no les gusta; un 22,22% de los hombres y un 14,28% de las mujeres ponen de manifiesto que les gusta; y ningún hombre y el 3,57% de las mujeres, que les gusta mucho (Tabla 65).

Con respecto al hip-hop, las diferencias entre hombres y mujeres son notorias: al 50% de ellos le gusta y al otro 50% le gusta mucho: en cambio, existe un 35,71% de las mujeres a las que no le gusta, y 14,29% al que le gusta; y un 50% al que le gusta mucho (Tabla 66).

La música fusión es mejor valorada por los hombres que por las mujeres: al 90% de ellos no le gusta y solo le gusta a un 10%; en cambio, el 78,58% de ellas declara que no le gusta, un 14,28%, que le gusta, y un 7,14% al que le gusta mucho (Tabla 67).

En cambio, en el caso de la música R&B, existe una similitud de gustos: solo el 20% de ellos y el 21,43% de ellas manifiestan que no les gusta; un 10% de ellos y un 17,85% de ellas, que les gusta; y un 70% de ellos y un 60,72% de ellas, que les gusta mucho (Tabla 68).

La música *zouk*, por el contrario, es más amada por ellas que por ellos; un 20% de los hombres y un 14,28% de ellas dejan claro que no les gusta. Al 50% de ellos y al 25% de ellas, que les gusta; y un 30% de ellos y un 60,72% de ellas, que les gusta mucho (Tabla 69).

En lo que se refiere a la música *cabo-love*, es rechazada por un 10% de ellos y por un 17,85% de ellas; al 40% de los hombres le gusta y al 50, mucho; en el caso de las mujeres, al 17,85 le gusta y al 64,2% de ellas, mucho (Tabla 70).

Por otro lado, en lo que se refiere al reggaetón es rechazado por el 30% de los hombres y el 28,57% de las mujeres; otro 30% de ellos y el 14,28% de ellas deja de manifiesto que le gusta; y el 40% de ellos frente al 57,15% de ellas, que le gusta mucho (Tabla 71).

Por último, en lo que respecta al jazz, ambos sexos la rechazan: el 80% de ellos y el 92,86% de ellas; el 20% de ellos muestra que le gusta; y solo para el 7,14% de las mujeres, que le gusta mucho (Tabla 72).

## SUPERSTICIONES

En cuanto al mundo de las supersticiones, de manera general se puede afirmar que ellas son más supersticiosas que ellos: un 50% para las primeras y un 30% para los segundos (Tabla 73). Ahora bien, ser o no supersticioso en África no está relacionado con llevar algún tipo de amuleto, que está más relacionado con las creencias, según revela el hecho de que la mayoría de los que son supersticiosos no llevan amuleto. A este respecto, es decir, a si llevan algún tipo de amuleto, el 40% de ellos afirma que sí lo lleva frente a un 25,93% de ellas (Tabla 74).

## PREOCUPACIONES

Es también de suma importancia conocer qué es lo que le preocupa a la mayoría de los jóvenes para servirnos también de esta información en la adaptación y creación de materiales y en el enfoque de la enseñanza. Nos hemos centrado en cuestiones de dos tipos: las que afectan particularmente al individuo y las que afectan a los demás. De manera inicial le hemos preguntado si le preocupa tener trabajo: para un 30% de los hombres y para un 15,38% de las mujeres tener trabajo no supone una preocupación; para un 3,85% de ellas es importante; y para el 70% de ellos frente al 80,17% de ellas, tener trabajo es una preocupación muy importante (Tabla 75). Es decir, les preocupa algo más a ellas que a ellos tener trabajo, pues es la vía para alcanzar un cierto grado de independencia y, por tanto, de igualdad con respecto al hombre.

Como era de esperar, la salud propia y la de la familia es otra de las preocupaciones de estos jóvenes: solo para un 20% la salud no es de importancia, pero para el 80% restante, la salud es muy importante. En el caso de ellas, un 10,71% estima que es importante y un 89,29%, que es muy importante, que supone una de sus preocupaciones (Tabla 76), a pesar de que Senegal es uno de los países de África con mayor esperanza de vida, 57 años para los hombres y 61 años para las mujeres, según la OMS (Organización Mundial de la Salud)<sup>19</sup>, pero muy alejada de la media europea.

En realidad, les preocupa ser felices y vivir bien. En cuanto a lo primero, el 90% de los hombres y el 88,89% de las mujeres lo considera muy importante. Solo un 10% de los hombres lo desecha (Tabla 82). En cuanto a vivir bien consideran que es muy importante: el 90% de ellos y el 85,19% de ellas así lo estima. Solo existe un 10% de los hombres que

---

<sup>19</sup> Información obtenida de la página [www.who.int/country/sen/es](http://www.who.int/country/sen/es) el día 14 de enero de 2009.

lo desecha, frente a un 0% de las mujeres. Un 14,81% lo estima como importante (Tabla 83). Ello implica, por un lado, comer bien y así lo estiman importante el 40% de los hombres y el 25% de las mujeres, y muy importante, el 50% de los hombres y el 71,43% de las mujeres (Tabla 85). Y formar una familia: para ambos es igual de importante: el 30% de ellos frente al 25% de ellas lo estima como importante, y un 60% de ellos y un 60,71% de ellas lo considera muy importante (Tabla 80). Es decir, les preocupa formar una familia porque en esta sociedad aún se considera el casarse y el tener hijos como un paso que hay que dar en la vida, no como una opción más. En cambio, con respecto a tener pareja, un 50% de ellas muestra indiferencia, frente a un 30% de ellos; para el 50% de ellos es importante, frente a un 15,38% de ellas; y para un 20% de ellos, frente a un 34,62% de ellas es muy importante (Tabla 79). Ahora bien, para vivir bien y poder casarse es importante y necesario tener dinero: en este sentido, solo para un 10% de ellos y para el 11,12% de ellas, no es importante; en cambio, el 40% de ellos y el 44,44% de ellas lo considera importante; y el 50% de ellos y el 44,44% de ellas, que es muy importante (Tabla 84).

Ahora bien, no son conscientes de la importancia del cambio climático, pues solo supone un temor de relevancia para un 30% de ellos y para un 11% de ellas. Manifiesta que les preocupa un poco al 50% de ellos, y al 48,15% de ellas. Y nada a un 20% de ellos y a un 40,74% de ellas (Tabla 77). De manera general muestran una cierta zozobra por el hambre en el mundo: solo a un 10% de ellos y a un 17,86% de ellos no les preocupa; a un 40% de ellos y a un 21,43% de ellas les preocupa un poco; y a un 50% de ellos y a un 60,71% de ellos les preocupa mucho (Tabla 78). Esto es, se trata de individuos que muestran un cierto grado de solidaridad. De manera general se puede inferir que se trata de una sociedad pacífica a la que le importa la paz en el mundo: para el 90% de ellos y para el 85,71% de ellas, este estado es de vital importancia (Tabla 81).

## EL FUTURO

Con respecto al futuro, todos quieren trabajar. Para los hombres, lo más importante es tener un trabajo para poder ayudar a otros en el 90% de los casos; un trabajo que lo haga feliz, en un 70% de los casos; en contacto con el público, en un 60% de los casos; y en el que gane mucho dinero aunque no le guste, es rechazado por el 70% de los encuestados.

En cambio, para la mujer es igual de importante tener un trabajo que la haga feliz y en el que pueda ayudar a otros (89,28%) y solo para un 46,43% de ellas es grato tener un trabajo en contacto con el público. En realidad, les importa más que les guste el trabajo que les aporte mucho dinero, pues es rechazado este tipo de trabajo por el 92,86% de las mujeres, frente al 70% de hombres.

### EN TU FUTURO QUIERES TENER UN TRABAJO

	HOMBRES		MUJERES	
	ABSOLUTO	RELATIVO	ABSOLUTO	RELATIVO
Que me haga feliz	7	70	25	89,28
Para ayudar a otros	9	90	25	89,28
En el que gane mucho dinero, aunque no me guste	3	30	2	7,14

En contacto con el público	6	60	13	46,43
No trabajar	0	0	0	0

(Tabla 86)

En suma, esto constituye el conjunto de rasgos que determinan cómo se organiza el día a día, qué tipo de vida lleva, qué siente, qué le gusta, qué quiere de sí, cómo es, qué espera de la vida, es decir, los rasgos que lo definen como individuo social.

## A) 2. COMO POLÍGLOTA

Está claro que nosotros contamos con una gran ventaja a la hora de adaptar el proceso de enseñanza-aprendizaje a este tipo de aprendices: son individuos que tienen una cierta habilidad para adquirir lenguas. Debemos centrar nuestro esfuerzo, pues en conocer cuál es la actitud y la preferencia del alumno con referencia a las diferentes lenguas que maneja. En este sentido le preguntamos acerca de cuál es la lengua de uso en el entorno familiar (55), cuál la que utiliza para hablar con los amigos (56), con cuál de ellas se siente más seguro (57), en cuál expresa sus afectos (58), cuál es la lengua que usa en el trabajo (59), con los mayores (60), en el chat (62), para mandar mails (64), etc.

En lo que concierne al entorno familiar, todos utilizan en casa la lengua materna dependiendo de su etnia; el 90% de ellos y el 82,14% de ellas, el uolof; un 10% de ellos, el diola; el 7,14% de ellas, el tukulër; y un 10,71% el soninké y el francés en alternancia con la lengua materna.

### LENGUAS QUE UTILIZAS EN EL ENTORNO FAMILIAR

	HOMBRES		MUJERES	
	ABSOLUTO	RELATIVO	ABSOLUTO	RELATIVO
Uolof	9	90	23	82,14
Tukulër	0	0	2	7,14
Soninké	0	0	3	10,71
Francés	0	0	3	10,71
Diola	1	10	0	0

(Tabla 87)

De manera general, la lengua que se utiliza para hablar con los amigos es el uolof, más por parte de los varones, el 90% que por parte de las mujeres, un 67,86%, que eligen más el francés, en un 35,71%, que el hombre, que solo lo utiliza un 10%. Se da la alternancia, tanto en el caso de las mujeres como en el caso del hombre, pues existe un 10% de hombres, que maneja también el diola, y un 3,57% de las mujeres.

### LENGUAS QUE USAS CON TUS AMIGOS

	HOMBRES		MUJERES	
	ABSOLUTO	RELATIVO	ABSOLUTO	RELATIVO
Uolof	9	90	19	67,86
Francés	1	10	10	35,71
Diola	1	10	0	0

(Tabla 88)

En lo que se refiere a la lengua con la que se sienten más seguros, la mayoría de los hombres, un 60% de ellos y el 53,57% de ellas, se sienten más seguros con el uolof; un 30%, en cambio, con el francés. Y solo un 10% de ellos, el diola. Ellas, en cambio, se sienten más seguras que ellos con el francés, con un 46,43% frente a un 30%. Un 3,57%, con el tukulër, y un 7,14%, con el soninké, a la vez que con el francés.

#### LENGUAS CON LAS QUE TE SIENTES MÁS SEGURO

	HOMBRES		MUJERES	
	ABSOLUTO	RELATIVO	ABSOLUTO	RELATIVO
Uolof	6	60	15	53,57
Tukulër	0	0	1	3,57
Soninké	0	0	2	7,14
Francés	3	30	13	46,43
Diola	1	10	0	0

(Tabla 89)

En lo que se refiere a la expresión de los afectos, la mayoría lo hace en la lengua materna, aunque un 20% lo alterna con el francés. En lo que se refiere a las mujeres, la mayoría utiliza el francés para expresar sus afectos, el 71,43%, y un 35,71%, el uolof; ahora bien, un 7,14% alterna ambas lenguas.

#### LENGUAS EN LAS QUE EXPRESAS TUS AFECTOS

	HOMBRES		MUJERES	
	ABSOLUTO	RELATIVO	ABSOLUTO	RELATIVO
Uolof	6	60	10	35,71
Francés	5	50	20	71,43
Diola	1	10	0	0

(Tabla 90)

Como era de esperar, en lo que se refiere a la lengua que se utiliza con los mayores, todo se sirven de las lenguas maternas: de los hombres, el 90%, el uolof y el 10%, el diola; de las mujeres, el 89,29% de ellas, el uolof; un 3,57%, el tukulër; el 7,14%, el soninké; y el 3,57%, el sereer. Solo un 3,57% de ellas, las alterna.

#### LENGUAS QUE UTILIZAS CON LOS MAYORES<sup>20</sup>

	HOMBRES		MUJERES	
	ABSOLUTO	RELATIVO	ABSOLUTO	RELATIVO
Uolof	9	90	25	89,29
Tukulër	0	0	1	3,57
Soninké	0	0	2	7,14
Sereer	0	0	1	3,57
Diola	1	10	0	0

(Tabla 91)

<sup>20</sup> Por cuestiones de operatividad, hemos excluido de las tablas las lenguas que no se usan: en lo que se refiere a la lengua que se usa con los mayores queda excluido el francés.

En lo que se refiere a las lenguas que utilizas para que no te entiendan los demás senegaleses la mayoría se sirve del español, en el 60% de los hombres y el 50% de las mujeres; un 60% de ellos se sirve del inglés, frente a un 17,86% de ellas; un 10% de ellos, frente a un 17,86% de ellas, utiliza el francés, pues existe una pequeña minoría que no maneja esta lengua (probablemente analfabetos). En los demás casos, se utiliza otra de las lenguas étnicas nacionales: un 10% de ellas, el tukulër; un 7,14%, el soninké y el diola: un 3,57%, el sereer.

#### LENGUAS QUE UTILIZAS PARA QUE NO TE ENTIENDAN LOS DEMÁS SENEGALESES

	HOMBRES		MUJERES	
	ABSOLUTO	RELATIVO	ABSOLUTO	RELATIVO
Tukulër	0	0	3	10,71
Soninké	0	0	2	7,14
Sereer	0	0	1	3,57
Diola	1	10	2	7,14
Francés	1	10	5	17,86
Español	6	60	14	50
Inglés	6	60	5	17,86

(Tabla 92)

En lo que se refiere al chat, la mayoría lo hace en francés, un 70% de ellos y un 78,57% de ellas; el 50%, frente al 25% de ellas, chatea en uolof; solo un pequeño porcentaje lo hace en inglés y español, un 20% de ellos frente a un 14,29% y un 10,71% respectivamente.

#### EN EL CHAT

	HOMBRES		MUJERES	
	ABSOLUTO	RELATIVO	ABSOLUTO	RELATIVO
Uolof	5	50	7	25
Francés	7	70	22	78,57
Español	2	20	4	14,29
Inglés	2	20	3	10,71

(Tabla 93)

Con respecto a las páginas de Internet, el 100% las consultan en francés, aunque algunos de ellos seleccionan otra lengua: un 40% de ellos y un 14,29% de ellas, en inglés; 40% y el 25% respectivamente en español. Y solo un 10% de ellos, en árabe.

#### LAS PÁGINAS DE INTERNET

	HOMBRES		MUJERES	
	ABSOLUTO	RELATIVO	ABSOLUTO	RELATIVO
Francés	10	100	28	100
Árabe	1	10	0	0
Inglés	4	40	4	14,29
Español	4	40	7	25

(Tabla 94)

En el caso de los mails, el 100% de los alumnos utiliza el francés: un 60% de ellos, frente a un 39,29% de ellas lo simultanean con el español; un 50% frente a un 21,43% de ellas, lo simultanea con el inglés; un 30% de ellos y un 28,56% de ellas, con el uolof; Y solo un 10%, con el árabe.

MANDAR MAILS				
	HOMBRES		MUJERES	
	ABSOLUTO	RELATIVO	ABSOLUTO	RELATIVO
Uolof	3	30	8	28,57
Francés	10	100	28	100
Árabe	1	10	0	0
Inglés	5	50	6	21,43
Español	6	60	11	39,29

(Tabla 95)

Para evitar que lo entiendan los extranjeros, un 90% de ellos, frente a un 64,29% de ellas, utilizan el *uolof*; un 10% de ellos, el francés, frente a un 14,29% de ellas, y el árabe. Un 3, 57% de ellas opta por otras lenguas nacionales como el tukulër, el sereer, e incluso el inglés y un 10,71% de ellas, por el soninké o por otras lenguas, como sucede con un 20% de ellos.

PARA QUE NO TE ENTIENDAN LOS EXTRANJEROS				
	HOMBRES		MUJERES	
	ABSOLUTO	RELATIVO	ABSOLUTO	RELATIVO
Uolof	9	90	18	64,29
Tukulër	0	0	1	3,57
Sereer	0	0	1	3,57
Soninké	0	0	3	10,71
Francés	1	10	4	14,29
Árabe	1	10	0	0
Inglés	0	10	1	3,57
Español	0	0	2	7,14
Otras	2	20	3	10,71

(Tabla 96)

De manera general y a modo de conclusión, se puede afirmar que se trata de una sociedad políglota, en la que el francés compite con el uolof y con las otras lenguas étnicas como lenguas principales, aunque estas últimas están reservadas para el ambiente familiar y para relacionarse con los mayores. Lo que también queda de manifiesto es que las mujeres recurren menos al español que los hombres cuando tienen la opción de recurrir a él; además, el inglés lo eligen mucho menos que ellos.

### A) 3. COMO ESTUDIANTE



Como estudiante en general, las preguntas son de cinco tipos: las relativas a la tipología del alumno, a la motivación, a los gustos, a la visión que tiene de la enseñanza y las que revelan el tipo de inteligencia

### A) 3.1. LOS RASGOS CUALITATIVOS

Los alumnos que conforman la muestra no son excesivamente brillantes, pues el 88,89% de los hombres ha obtenido como nota media obtenida en el último curso menos de 14 puntos, frente a un 56% de las mujeres, entre las que existe, al menos, un 20% con notas brillantes.

NOTA MEDIA <sup>21</sup>				
	HOMBRES		MUJERES	
	ABSOLUTO	RELATIVO / ACUMULADO	ABSOLUTO	RELATIVO / ACUMULADO
10	1	11,11 / 11,22	0	0 / 0
11	2	22,22 / 33,33	3	12 / 12
12	4	44,45 / 77,78	6	24 / 36
13	1	11,11 / 88,89	5	20 / 56
14	0	0	3	12 / 68
15	0	0	1	4 / 72
16	0	0	5	20 / 92
17	1	11,11 / 100	0	0
18	0	0	2	8 / 100
NO RESPONDE	1	10	3	14,29
TOTAL	10	100%	28	100%

(Tabla 97)

En cuanto al grado de formación finalizado, todos tienen estudios; el 78,95% tiene finalizada la educación primaria; el 18,42% la educación secundaria; y el 2,63% la formación profesional.

GRADO DE FORMACIÓN FINALIZADO		
	ABSOLUTO	RELATIVO
Primaria	30	78,95
Secundaria	7	18,42
Formación Profesional	1	2,63
Universidad	0	0
NO RESPONDE	0	0
TOTAL	38	100%

(Tabla 98)

<sup>21</sup> Se ha de tener en cuenta que la escala de valoración con la que se opera en el sistema educativo de Senegal va de 0 a 20.

Por sexos, según se desprende de la siguiente tabla, el 70% de los hombres, frente al 82,14% de las mujeres han terminado la educación primaria; el 30% de los hombres la educación secundaria y solo el 14,29% de las mujeres, lo que responde al hecho de que el 71,43% tiene menos de 18 años. En lo que respecta a la formación profesional, solo el 3,57% de las mujeres la ha finalizado.

GRADO DE FORMACIÓN FINALIZADO				
	HOMBRES		MUJERES	
	ABSOLUTO	RELATIVO	ABSOLUTO	RELATIVO
Primaria	7	70	23	82,14
Secundaria	3	30	4	14,29
Formación Profesional	0	0	1	3,57
Universidad	0	0	0	0
NO RESPONDE		0	0	0
TOTAL	10	100%	28	100%

(Tabla 99)

En la actualidad, solo un 13,16% no estudia, pero el 86,94% restante sí lo hace: un 2,63% estudia primaria; la mayoría, secundaria, es decir, un 65,78%; un 7,89% formación profesional; y un 10,53% en la universidad.

ACTUALMENTE ESTUDIAS		
	ABSOLUTO	RELATIVO
Primaria	1	2,63
Secundaria	25	65,78
Formación Profesional	3	7,89
Universidad	4	10,53
No estudio	5	13,16
NO RESPONDE	0	0
TOTAL	38	100%

(Tabla 100)

Según el sexo, la mayoría de las mujeres, el 75%, estudia secundaria, un 3,57% aún está en primaria y un 7,14% ha accedido a la universidad. En cambio, existe un 14,29% que no estudia. En lo que se refiere a los hombres, el 40% estudia secundaria, un 30%, formación profesional, un 20% en la universidad y solo un 10% no trabaja.

ACTUALMENTE ESTUDIAS				
	HOMBRES		MUJERES	
	ABSOLUTO	RELATIVO	ABSOLUTO	RELATIVO
Primaria	0	0	1	3,57
Secundaria	4	40	21	75
Formación Profesional	3	30	0	0
Universidad	2	20	2	7,14
No estudio	1	10	4	14,29

NO RESPONDE	0	0	0	0
TOTAL	10	100%	28	100%

(Tabla 101)

En cuanto al trabajo en casa, las mujeres son más responsables: el 75% de ellas hace las tareas marcadas el mismo día; un 10,71% las hace al día siguiente o durante la semana; y solo un 3, 58% lo deja para la semana siguiente. En cambio, solo el 40% de los hombres hace la tarea el mismo día; un 20% al día siguiente; un 30% durante la semana; y un 10% se demora hasta un mes.

#### ¿CUÁNDO HACES LAS TAREAS MARCADAS?

	HOMBRES		MUJERES	
	ABSOLUTO	RELATIVO	ABSOLUTO	RELATIVO
El mismo día	4	40	21	75
Al día siguiente	2	20	3	10,71
Durante la semana	3	30	3	10,71
La semana siguiente	0	0	1	3,58
En 15 días	0	0	0	0
En menos de 1 mes	1	10	0	0
NO RESPONDE	0	0	0	0
TOTAL	10	100%	28	100%

(Tabla 102)

### A) 3.2. MOTIVACIÓN

Otro de los aspectos importantes es conocer no solo el grado de motivación del alumno, sino también si existe algún factor que lo impida. Para ello procedimos a preguntarle que para qué estudia (10), cuántas veces a la semana va al centro (46) y por qué no va más veces (47).

#### PARA QUÉ ESTUDIAS

En general, el hombre cuando estudia no piensa de manera significativa en que la formación es la vía para lograr un buen puesto de trabajo en el futuro, pues existe un 22,22% que así lo estima, frente a un 7,4% de las mujeres. Para un 11,11% de estas, el estudiar es importante para facilitar el acceso a un buen puesto de trabajo; y para un 77,78% de los hombres y para un 81,48% de las mujeres es de mucha importancia.

#### PARA CONSEGUIR UN BUEN PUESTO DE TRABAJO EN EL FUTURO

	HOMBRES		MUJERES	
	ABSOLUTO	RELATIVO	ABSOLUTO	RELATIVO
1	2	22,22	2	7,4
2	0	0	3	11,11
3	7	77,78	22	81,48
NO RESPONDE	1	10	1	3,57
TOTAL	10	100%	28	100%

(Tabla 103)

Estos jóvenes, de manera general, desean satisfacer los deseos de sus padres y por ello muchos son estudiantes. Un 23,08% de ellas afirma que no han tomado la decisión de estudiar para satisfacer los deseos de los padres; para un 7,96% de ellas, que satisfacer los deseos de sus padres ha supuesto un motivote fuerza importante para estudiar; y un 69,23% manifiesta que satisfacer los deseos de los progenitores tiene un peso muy importante para estudiar.

En el caso de los hombres, el 10% no considera los deseos de los padres como importante en la finalidad para la que estudia. Otro 10% lo estima importante y el 80% restante, importantísimo.

PARA SATISFACER LOS DESEOS DE MIS PADRES				
	HOMBRES		MUJERES	
	ABSOLUTO	RELATIVO	ABSOLUTO	RELATIVO
1	1	10	6	23,08
2	1	10	2	7,69
3	8	80	18	69,23
NO RESPONDE	0	20	2	7,14
TOTAL	10	100%	28	100%

(Tabla 104)

Sabemos que muchos estudian para aprobar, para ir superando los cursos que suponen un trámite imprescindible para finalizar una etapa de su vida. El 100% de los hombres estudia, también, para aprobar, es decir, lo estima como muy importante, frente a un 75% de las mujeres. Para un 10,71% de estas, el objetivo que persigue con estudiar no es el de aprobar, no lo considera importante, frente a un 14,29%, que sí lo considera así.

PARA APROBAR				
	HOMBRES		MUJERES	
	ABSOLUTO	RELATIVO	ABSOLUTO	RELATIVO
1	0	0	3	10,71
2	0	0	4	14,29
3	10	100	21	75
NO RESPONDE	0	0	0	0
TOTAL	10	100%	28	100%

(Tabla 105)

Ahora bien, eso no implica que no muestren preocupación por culturizarse, más los hombres que las mujeres. Un 77,78% de ellos frente a un 44% de ellas, lo considera un factor de mucha importancia en el objetivo que pretende alcanzar en esta etapa de formación. Solo existe un 11,11% que no considera importante adquirir conocimientos; en cambio, existe un 36% de ellas que así lo estima, aunque también hay un 20% que lo considera importante.

**PARA NO SER UN ANALFABETO**

	HOMBRES		MUJERES	
	ABSOLUTO	RELATIVO	ABSOLUTO	RELATIVO
1	1	11,11	9	36
2	1	11,11	5	20
3	7	77,78	11	44
NO RESPONDE	1	10	3	10,71
TOTAL	10	100%	28	100%

(Tabla 106)

**PARA QUÉ ESTUDIAS LENGUAS EXTRANJERAS**

Uno de los motivos fundamentales por los que se estudia lenguas extranjeras en Senegal es para poder comunicarse con los extranjeros. El 90% de los hombres y el 82,15% de las mujeres así lo pone de manifiesto. Solo es desechado este motivo por un ínfimo 3,57% de las mujeres y por ningún hombre.

**PARA COMUNICARME CON LOS EXTRANJEROS**

	HOMBRES		MUJERES	
	ABSOLUTO	RELATIVO	ABSOLUTO	RELATIVO
1	0	0	1	3,57
2	1	10	4	14,28
3	9	90	23	82,15
NO RESPONDE	0	0	0	0
TOTAL	10	100%	28	100%

(Tabla 107)

La mayoría de los estudiantes es consciente de que aprender lenguas extranjeras le va a facilitar la posibilidad de acceder con más oportunidades al mercado laboral. Solo un 10% de los y un 14,81% de ellas declaran que no les gusta aprender lenguas extranjeras para conseguir un puesto de trabajo. Un 50% de los hombres lo considera importante, frente a un 29,63% de mujeres, de las que un 55,56% lo estima como muy importante, en oposición a un 40% de hombres.

**PARA CONSEGUIR TRABAJO**

	HOMBRES		MUJERES	
	ABSOLUTO	RELATIVO	ABSOLUTO	RELATIVO
1	1	10	4	14,81
2	5	50	8	29,63
3	4	40	15	55,56
NO RESPONDE	0	0	1	3,57
TOTAL	10	100%	28	100%

(Tabla 108)

En lo que se refiere al español y a España o Latinoamérica, el 82,15% de las mujeres deja de manifiesto que le gustaría ir a España para trabajar, al igual que le sucede a un 70% de los hombres. A un 60% de ellos les gustaría ir a España, también, para visitar a familiares o a amigos, frente al 25% de ellas. A un 50% de ellos les gustaría ir para hacer turismo, en contraste con ese 10% de las mujeres. Pero muy pocos se quieren quedar allí.

En cambio, en lo que se refiere a Latinoamérica, solo un 30% de ellos y un 32,14% de ellas quiere visitar Latinoamérica.

CON RESPECTO A ESPAÑA Y A LATINOAMÉRICA				
	HOMBRES		MUJERES	
	ABSOLUTO	RELATIVO	ABSOLUTO	RELATIVO
Me gustaría ir a España para trabajar	7	70	23	82,15
Me gustaría ir a España por turismo	5	50	10	35,71
Me gustaría ir a España para quedarme allí	1	10	6	21,43
Me gustaría ir a España para visitar familiares o amigos	60	60	7	25
Me gustaría ir a Latinoamérica	3	30	9	32,14

(Tabla 109)

Es decir, ellos quieren ir a España para hacer turismo, para visitar a familiares y amigos, pero los dos, y más ellas que ellos, quieren ir a España para trabajar. Muy pocos de ellos quieren ir a España para quedarse allí.

Por otro lado, existen otros motivos. Con respecto a aprobar, está claro que todos los alumnos, ellos y ellas, pretenden superar los exámenes de todas las materias y, en particular, los referentes a las lenguas extranjeras: por ello, solo un 11,11% de los primeros y un 17,86% de las segundas declaran que ellos no persiguen, cuando deciden aprender una lengua extranjera, aprobar; el 22,22% de ellos y el 21,43% de ellas afirma que, efectivamente, uno de los motivos por los que les gusta aprender lenguas extranjeras es el aprobar los exámenes. Y un 66,67% de ellos y un 60,71% de ellas, afirma que este objetivo tiene un peso importante en la decisión de aprender lenguas.

PARA SUPERAR LOS EXÁMENES				
	HOMBRES		MUJERES	
	ABSOLUTO	RELATIVO	ABSOLUTO	RELATIVO
1	1	11,11	5	17,86
2	2	22,22	6	21,43
3	6	66,67	17	60,71
NO RESPONDE	1	10	0	0
TOTAL	10	100%	28	100%

(Tabla 110)

Otra de las razones por las que se siente impulsado el estudiante de lenguas extranjeras a dedicarle tiempo al aprendizaje es el poder viajar: para un 90% de los hombres y para un 71,43% de las mujeres es un motivo de mucho peso; de algo menos de peso en el 10%

de los hombres y en el 21,43% de las mujeres. Solo un 7,14% de las mujeres estima que esta razón carece de peso en su motivación en lo que refiere a su decisión.

PARA PODER VIAJAR				
	HOMBRES		MUJERES	
	ABSOLUTO	RELATIVO	ABSOLUTO	RELATIVO
1	0	0	2	7,14
2	1	10	6	21,43
3	9	90	20	71,43
NO RESPONDE	0	0	0	0
TOTAL	10	100%	28	100%

(Tabla 111)

El hecho de que estos jóvenes no quieran aprender lenguas extranjeras porque las necesitan para poder ligar revela, sin duda alguna, una cierta tendencia a la endogamia: el 88,89% de ellos y el 89,29% de ellas así lo pone de manifiesto. Recordemos que no es el fin fundamental por el que se conectan a Internet (ver tabla), es decir, no buscan una pareja foránea de manera general, aunque sí existe un 10,71% de ellas que declara que esta razón cobra algo de peso en su decisión, y para un 11,11% de los hombres, el peso es mucho.

PARA PODER LIGAR				
	HOMBRES		MUJERES	
	ABSOLUTO	RELATIVO	ABSOLUTO	RELATIVO
1	8	88,89	25	89,29
2	0	0	3	10,71
3	1	11,11	0	0
NO RESPONDE	1	10	0	0
TOTAL	10	100%	28	100%

(Tabla 112)

Aprender lenguas extranjeras para hacer amigos de otros países es a ellos a los que les atrae más y quienes, por tanto, se sienten más motivados. Y así para, un 40% de ellos es una razón de peso, y para un 60%, de mucho peso. Existe, en cambio, un 28,57% de las mujeres que manifiesta que el poder hacer amigos de otros países no ha influido en medida alguna en su decisión de aprender lenguas extranjeras. Para un mismo porcentaje, es una razón con algo de peso, y para un 42,86%, de mucho peso.

PARA HACER AMIGOS DE OTROS PAÍSES				
	HOMBRES		MUJERES	
	ABSOLUTO	RELATIVO	ABSOLUTO	RELATIVO
1	0	0	8	28,57
2	4	40	8	28,57
3	6	60	12	42,86
NO RESPONDE	0	0	0	0
TOTAL	10	100%	28	100%

(Tabla 113)

En lo que se refiere a la satisfacción de aprender lengua extranjeras como un factor de peso en la decisión de convertirse activamente en aprendiz, es algo mayor en los varones que en las féminas: solo el 10% de los hombres lo rechaza como motivo, frente a un 21,43% de ellas. ; un 40% de ellos y un 35,71% de ellas lo estima como una razón de peso; y de mucho peso, para el 50% de los hombres y para el 42,86% de las mujeres.

PARA SATISFACERME				
	HOMBRES		MUJERES	
	ABSOLUTO	RELATIVO	ABSOLUTO	RELATIVO
1	1	10	6	21,43
2	4	40	10	35,71
3	5	50	12	42,86
NO RESPONDE	0	0	0	0
TOTAL	10	100%	28	100%

(Tabla 114)

Como es bien sabido, aprender una lengua debe implicar, a nuestro entender, aprender su cultura, y esta asimilación es una razón de mucho peso en la decisión de aprender una lengua en el 60% de los hombres y en el 50% de las mujeres. También les importa, pero en menor grado, a 40% de hombres y solo a un 17,86% de ellas; y lo rechazan como razón, el 32,14% de las mujeres, y ningún hombre.

PARA CONOCER SU CULTURA				
	HOMBRES		MUJERES	
	ABSOLUTO	RELATIVO	ABSOLUTO	RELATIVO
1	0	0	9	32,14
2	4	40	5	17,86
3	6	60	14	50
NO RESPONDE	0	0	0	0
TOTAL	10	100%	28	100%

(Tabla 115)

En lo que se refiere a la labor de mediador, para los hombres es otro de los motivos de importancia para aprender lenguas: un 40% lo considera una razón de peso, y un 60%, de mucho peso y ninguno le desecha. El 50% de las mujeres, por el contrario, lo desecha; para un 32,14% es una razón con algo de peso; solo para un 17,86%, de mucho peso.

PARA SERVIR DE MEDIADOR				
	HOMBRES		MUJERES	
	ABSOLUTO	RELATIVO	ABSOLUTO	RELATIVO
1	0	0	14	50
2	4	40	9	32,14
3	6	60	5	17,86
NO RESPONDE	0	0	0	0
TOTAL	10	100%	28	100%

(Tabla 116)



En suma, existen diferencias importantes en lo que se refiere a las razones por las que se estudian lenguas extranjeras: los hombres las estudian, más que las mujeres, para servir de mediadores para conocer su cultura, para poder hacer amigos, para poder viajar y para su satisfacción. Ellas también quieren conocer su cultura, pero lo que les motiva a ambos es poder comunicarse con los extranjeros, para aprobar y para conseguir trabajo.

### 5.3.3. Las áreas de interés y los estilos de aprendizaje

Es importante, en el diseño del perfil de este tipo de alumnos, conocer, además de las aficiones ya analizadas, cuáles son sus materias preferidas, lo que determinará el tipo de inteligencia que lo define.

#### MATERIAS PREFERIDAS

De manera general, las asignaturas de química, física y contabilidad son rechazadas por ambos. En particular, la primera es rechazada por el 88,89% de los hombres y el 74,08 de las mujeres (Tabla 117); la segunda, por el 77,78% de ellos y el 66,67% de ellas (Tabla 118); la última, por ellos en un 70% y por ellas en un 51,85% (Tabla 119).

En cambio, existe un gran amor por la literatura tanto por ellos como por ellas: solo un 20% de los jóvenes encuestados y un 19,23% de ellas declaran que no les gusta; un 30% de los primeros y un 26,92% de ellas, que les gusta; y un 50% de ellos y un 53,85% de ellas, la mitad o más de la muestra, que les gusta mucho.

LITERATURA					
	HOMBRES			MUJERES	
	ABSOLUTO	RELATIVO		ABSOLUTO	RELATIVO
1	2	20		5	19,23
2	3	20		7	26,92
3	5	50		14	53,85
NO RESPONDE	0	0		2	7,14
TOTAL	10	100%		28	100%

(Tabla 120)

En las demás materias sí que existen diferencias. A las mujeres les gusta más las matemáticas, el francés y la economía. Con respecto a la primera, les gusta más a las mujeres que a los hombres: un 88,89% de ellos la rechaza, frente a un 29,63% de ellas; un 29,63% considera que le gusta esta materia; y solo un 11,11% de ellos, frente a un 40,74% de ellas declara que le gusta mucho.

MATEMÁTICAS					
	HOMBRES			MUJERES	
	ABSOLUTO	RELATIVO		ABSOLUTO	RELATIVO
1	8	88,89		8	29,63
2	0	0		8	29,63
3	1	11,11		11	40,74

NO RESPONDE	1	10	1	3,57
TOTAL	10	100%	28	100%

(Tabla 121)

Con respecto a las lenguas, el francés es una lengua que le gusta más a ellas que a ellos: el 20% de los hombres y solo el 11,11% de ellas declaran que no les gusta; el 30% de ellos y el 22% de ellas, que les gusta; y el 50% de ellos y el 66,67% de ellas, que les gusta mucho.

FRANCÉS				
	HOMBRES		MUJERES	
	ABSOLUTO	RELATIVO	ABSOLUTO	RELATIVO
1	2	20	3	11,11
2	3	30	6	22,22
3	5	50	18	66,67
NO RESPONDE	0	0	1	3,57
TOTAL	10	100%	28	100%

(Tabla 122)

Con respecto a la economía, los resultados dejan claro que no les gusta ni a ellos, ni a ellas, a las que les gusta un poco más: un 50% de los hombres y un 42,31% de las mujeres afirman que no les gusta; un 50% de los hombres frente a un 19,23% de las mujeres, que les gusta; y solo a las mujeres les gusta mucho: en particular, a un 38,46% de ellas.

ECONOMÍA				
	HOMBRES		MUJERES	
	ABSOLUTO	RELATIVO	ABSOLUTO	RELATIVO
1	5	50	11	42,31
2	5	50	5	19,23
3	0	0	10	38,46
NO RESPONDE	0	0	2	7,14
TOTAL	10	100%	28	100%

(Tabla 123)

Ahora bien, el resto de las materias son mejor valoradas por ellos. En el campo de la geografía, por ejemplo, los gustos cambian y difieren en un caso y otro: el 44,44% de los hombres declara que le gusta y el 55,56%, que le gusta mucho; en cambio, de manera general a la mujer no le gusta tanto la geografía: un 46,43% declara que no le gusta nada; un 35,71%, que le gusta; y solo un 17,86%, que le gusta mucho.

GEOGRAFÍA				
	HOMBRES		MUJERES	
	ABSOLUTO	RELATIVO	ABSOLUTO	RELATIVO
1	0	0	13	46,43
2	4	44,44	10	35,71

3	5	55,56	5	17,86
NO RESPONDE	1	10	0	0
TOTAL	10	100%	28	100%

(Tabla 124)

Con respecto a las ciencias naturales, el gusto es similar al que se tiene por a geografía: solo un 11,11% de los hombres declara que no le gusta; otro 11,11%, que le gusta; y un 77,78%, que le gusta mucho; en cambio, las mujeres no muestran atracción por esta materia: un 48,15% declara que no le gusta; un 18,52%, que le gusta; y un 33,33%, que le gusta mucho.

CIENCIAS NATURALES				
	HOMBRES		MUJERES	
	ABSOLUTO	RELATIVO	ABSOLUTO	RELATIVO
1	1	11,11	13	48,15
2	1	11,11	5	18,52
3	7	77,78	9	33,33
NO RESPONDE	1	10	1	3,57
TOTAL	10	100%	28	100%

(Tabla 125)

Tal y como se ha venido observando para el deporte, existe una diferencia, pero no tan notoria, entre el gusto de los hombres y de las mujeres en lo que se refiere al deporte: solo un 11,11% de ellos, frente a un 32,14% de ellas manifiesta que no le gusta; un 44,44% de ellos y un 28,57% de ellas, que les gusta; y un 44,44% de los primeros y un 39,29% de ellas, que les gusta mucho.

GIMNASIA				
	HOMBRES		MUJERES	
	ABSOLUTO	RELATIVO	ABSOLUTO	RELATIVO
1	1	11,11	9	32,14
2	4	44,44	8	28,57
3	4	44,44	11	39,29
NO RESPONDE	1	10	0	3,57
TOTAL	10	100%	28	100%

(Tabla 126)

En lo que se refiere al dibujo como actividad artística de creación, siguen existiendo diferencias sexuales: solo es rechazado por un 30% de los hombres y por un 55,55% de las mujeres; les gusta al 40% de ellos y al 25,93% de ellas; y mucho, al 30% de ellos y solo al 18,52% de ellas.

DIBUJO				
	HOMBRES		MUJERES	
	ABSOLUTO	RELATIVO	ABSOLUTO	RELATIVO
1	3	30	15	55,55

2	4	40	7	25,93
3	3	30	5	18,52
NO RESPONDE	0	0	1	3,57
TOTAL	10	100%	28	100%

(Tabla 127)

Pero con el inglés parece suceder lo contrario: es rechazado por un 10% de los hombres, pero por un 33,33% de las mujeres: muestra el gusto por esta lengua un 40% de hombres frente a un 25,93% de las mujeres; y mucho gusto, el 50% de los hombres y el 40,74% de las mujeres.

INGLÉS				
	HOMBRES		MUJERES	
	ABSOLUTO	RELATIVO	ABSOLUTO	RELATIVO
1	1	10	9	33,33
2	4	40	7	25,93
3	5	50	11	40,74
NO RESPONDE	0	0	1	3,57
TOTAL	10	100%	28	100%

(Tabla 128)

Lo mismo sucede con la asignatura de historia: solo un 10% de los hombre manifiesta que no le gusta, frente a un 25,93%; un 40% de los hombres frente a un 51,85% de las mujeres afirma que le gusta; y un 50% de ellos, que le gusta mucho, frente a un 22,22% de ellas.

HISTORIA				
	HOMBRES		MUJERES	
	ABSOLUTO	RELATIVO	ABSOLUTO	RELATIVO
1	1	10	7	25,93
2	4	40	14	51,85
3	5	50	6	22,22
NO RESPONDE	0	0	1	3,57
TOTAL	10	100%	28	100%

(Tabla 129)

## TIPOS DE EJERCICIOS DE GRAMÁTICA

En lo que se refiere al tipo de ejercicios de gramática, parece que existe una pequeña diferencia entre hombres y mujeres: un 30% de ellos declara que no le gusta este tipo de ejercicios, frente a un 17,86% de las mujeres; le gusta a un 40% de ellos y a un 35,71% de ellas; y mucho a un 30% de ellos frente a un 46,43% de ellas.

### EJERCICIOS DE RELLENAR HUECOS

	HOMBRES		MUJERES	
	ABSOLUTO	RELATIVO	ABSOLUTO	RELATIVO
1	3	30	5	17,86
2	4	40	10	35,71
3	3	30	13	46,43
NO RESPONDE	0	0	0	0
TOTAL	10	100%	28	100%

(Tabla 130)

En lo que atañe a la redacción, es clara la diferencia entre unos y otros: solo un 11,11% de ellos, manifiesta que no le gusta, frente al 46,43% de las mujeres. Por otro lado, un 55,56% de ellos declara que le gusta lo de escribir, frente a un 21,43% de ellas. Pero es similar en cuanto aquellos que dejan claro que redactar les gusta mucho: un 33,33% y un 32,14% respectivamente.

### EJERCICIOS DE REDACCIÓN

	HOMBRES		MUJERES	
	ABSOLUTO	RELATIVO	ABSOLUTO	RELATIVO
1	1	11,11	13	46,43
2	5	55,56	6	21,43
3	3	33,33	9	32,14
NO RESPONDE	1	10	0	0
TOTAL	10	100%	28	100%

(Tabla 131)

En lo que atañe a los ejercicios de relación, existen también diferencias en cuanto al gusto de ellos y ellas; de los primeros, solo un 10% deja claro que no le gusta; un 40%, que le gusta; y un 50%, que le gustan mucho este tipo de ejercicios: de las segundas, la tercera parte afirma que no le gustan, otra tercera parte, que le gustan; y el tercio restante, que le gustan mucho.

### EJERCICIOS DE RELACIÓN

	HOMBRES		MUJERES	
	ABSOLUTO	RELATIVO	ABSOLUTO	RELATIVO
1	1	10	9	33,33
2	4	40	9	33,33
3	5	50	9	33,33
NO RESPONDE	0	0	1	3,57
TOTAL	10	100%	28	100%

(Tabla 132)

Con respecto a los ejercicios de repetición, está claro que les gusta menos a ellos que a ellas: un 33,33% de los hombres los rechazan, frente a un 17,86% de ellas; otra tercera

parte de ello considera que le gustan, en oposición a un 42,85% de ellas; y la otra tercera parte de ellos, que le gusta mucho, frente a un 39,29% de ellas.

EJERCICIOS DE REPETICIÓN				
	HOMBRES		MUJERES	
	ABSOLUTO	RELATIVO	ABSOLUTO	RELATIVO
1	3	33,33	5	17,86
2	3	33,33	12	42,85
3	3	33,33	11	39,29
NO RESPONDE	1	10	0	0
TOTAL	10	100%	28	100%

(Tabla 133)

De manera general, los ejercicios de verdadero y falso son desechados por un porcentaje similar: un 20% de ellos y un 21,43% de ellas; ahora bien, un 40% de los primeros declara que le gustan, frente a un 10,71% de ellas y otro 40% de los primeros, frente a un 67,86% de ellas, que le gustan mucho. Es decir, ellas muestran un mayor gusto que ellos por este tipo de ejercicios.

EJERCICIOS DE VERDADERO Y FALSO				
	HOMBRES		MUJERES	
	ABSOLUTO	RELATIVO	ABSOLUTO	RELATIVO
1	2	20	6	21,43
2	4	40	3	10,71
3	4	40	19	67,86
NO RESPONDE	0	0	0	0
TOTAL	10	100%	28	100%

(Tabla 134)

Similar interpretación se puede dar en este caso: un 33,33% de los hombres lo desechan, frente a un 25% de ellas: un 55,56% de ellos en contraste con un 39,28% de ellas declara que le gustan los ejercicios de selección; y mucho, a un 35,72% de ellas frente a un 11,11% de ellos.

EJERCICIOS DE SELECCIÓN				
	HOMBRES		MUJERES	
	ABSOLUTO	RELATIVO	ABSOLUTO	RELATIVO
1	3	33,33	7	25
2	5	55,56	11	39,28
3	1	11,11	10	35,72
NO RESPONDE	1	10	0	0
TOTAL	10	100%	28	100%

(Tabla 135)

En lo que se refiere a los ejercicios de deducción de reglas, existe un amplio porcentaje de ellas que los rechaza, exactamente un 37,04%, frente a un 20% de ellos; un 40% y

40,74% respectivamente que revelan que les gustan; y un 40% de ellos, frente a un 22,22% de ellos, al que le gustan mucho. Este tipo de ejercicios guarda una importante relación con la autonomía del alumno en cuanto al aprendizaje y con otro tipo de enseñanza en la que al alumno no se le da la gramática para que la estudie, sino que se pretende que sea él mismo el que la infiera, el que la deduzca.

EJERCICIOS DE DEDUCCIÓN DE REGLAS				
	HOMBRES		MUJERES	
	ABSOLUTO	RELATIVO	ABSOLUTO	RELATIVO
1	2	20	10	37,04
2	4	40	11	40,74
3	4	40	6	22,22
NO RESPONDE	0	0	1	3,57
TOTAL	10	100%	28	100%

(Tabla 136)

EN CONCLUSIÓN, los hombres desechan de manera general los ejercicios de repetición y los de selección. Valoran muy positivamente los ejercicios de redacción y de relación y no se muestran muy disconformes con los de deducción de reglas

Ellas, en cambio, desechan los de redacción y, en menor medida, los de deducción de reglas y los de relación, pero valoran muy positivamente los de verdadero y falso y, en menor medida, los de rellenar huecos.

#### A) 3.4. LA VISIÓN QUE TIENE DE LA ENSEÑANZA

Como ya hemos apuntado, en Senegal existe una tradición en lo que atañe a la enseñanza de lenguas: queremos saber, en este sentido, en qué medida el alumno asume que es una parte muy importante en el proceso de enseñanza-aprendizaje, no solo porque es el que quiere dominar una nueva lengua, sino, sobre todo, porque ha de hacerse responsable de su aprendizaje, ha de ser autónomo y participar activamente en el todo proceso. En este sentido queremos saber cuál cree que debe ser su papel como alumno (36), quién cree que debe corregir (37) y qué espera de los profesores (66).

#### EL PAPEL DEL ALUMNO

En lo que se refiere a su papel como alumno, el 100% de los hombres considera que es muy importante ir al centro FESAD a hacer todo tipo de ejercicios, frente a un 74,07% de las mujeres. El resto de ellas considera que es importante, o sea, que es su deber como estudiante.

IR AL FESAD A HACER TODO TIPO DE ACTIVIDADES				
	HOMBRES		MUJERES	
	ABSOLUTO	RELATIVO	ABSOLUTO	RELATIVO
1	0	0	0	0
2	0	0	7	25,93

3	10	100	20	74,07
NO RESPONDE	0	0	1	3,57
TOTAL	10	100%	28	100%

(Tabla 137)

Con respecto a hacer las tareas marcadas, para el 70% de los hombres es muy importante, frente al 92,59% de las mujeres; importante, para el 30% de ellos y para el 7,41% de ellas.

#### HACER LAS TAREAS MARCADAS EN CASA

	HOMBRES		MUJERES	
	ABSOLUTO	RELATIVO	ABSOLUTO	RELATIVO
1	0	0	0	0
2	3	30	2	7,41
3	7	70	25	92,59
NO RESPONDE	0	0	1	3,57
TOTAL	10	100%	28	100%

(Tabla 138)

En lo que concierne a estudiar, solo un 10% de ellos y un 14,71% de ellas considera que es importante, pero un 90% de los primeros y un 85,19% de ellas, que es muy importante.

#### ESTUDIAR

	HOMBRES		MUJERES	
	ABSOLUTO	RELATIVO	ABSOLUTO	RELATIVO
1	0	0	0	0
2	1	10	4	14,71
3	9	90	23	85,19
NO RESPONDE	0	0	1	3,57
TOTAL	10	100%	28	100%

(Tabla 139)

En lo que se refiere a hacer otras actividades por su cuenta, el 50% de ellos frente al 21,43% de ellas lo estima como no necesario; para un 10% de ellos frente a un 57,14% de ellas, es importante; y muy importante para un 40% de ellos y para un 21,43% de ellas.

#### HACER OTRAS ACTIVIDADES POR MI CUENTA

	HOMBRES		MUJERES	
	ABSOLUTO	RELATIVO	ABSOLUTO	RELATIVO
1	5	50	6	21,43
2	1	10	16	57,14
3	4	40	6	21,43
NO RESPONDE	0	0	0	0
TOTAL	10	100%	28	100%

(Tabla 140)



El alumno, en cuanto a analizar su progreso y ser consciente de en qué debe mejorar, lo estima como importante en el 20% y en el 25,93% respectivamente, y muy importante en 80% y 74,07% respectivamente.

ANALIZAR MI PROGRESO Y VER EN QUÉ TENGO QUE MEJORAR				
	HOMBRES		MUJERES	
	ABSOLUTO	RELATIVO	ABSOLUTO	RELATIVO
1	0	0	0	0
2	2	20	7	25,93
3	8	80	20	74,07
NO RESPONDE	0	0	1	3,57
TOTAL	10	100%	28	100%

(Tabla 141)

Consideran reflexionar sobre la manera en que le es más fácil aprender muy importante más los hombres, con un 90%, que las mujeres, con un 70,37%; solo para un 10% de ellos es importante, frente a un 25,93% de ellas: Y solo un 3% de las féminas no lo considera importante.

REFLEXIONAR SOBRE CÓMO ME ES MÁS FÁCIL MEJORAR				
	HOMBRES		MUJERES	
	ABSOLUTO	RELATIVO	ABSOLUTO	RELATIVO
1	0	0	1	3,7
2	1	10	7	25,93
3	90	90	191	70,37
NO RESPONDE	0	0		3,57
TOTAL	10	100%	28	100%

(Tabla 142)

La actitud se repite en lo que se refiere a la reflexión sobre el método de enseñanza: para un 20% de ellos y para un 21,43% de ellas, no es importante: para un 10%, frente a un 43% respectivamente es importante; u muy importante para un 70% de ellos y para tan solo un 32,14% de ellas.

REFLEXIONAR SOBRE EL MÉTODO DE ENSEÑANZA				
	HOMBRES		MUJERES	
	ABSOLUTO	RELATIVO	ABSOLUTO	RELATIVO
1	2	20	6	21,43
2	1	10	13	46,43
3	7	70	9	32,14
NO RESPONDE	0	0	0	0
TOTAL	10	100%	28	100%

(Tabla 143)

Ahora bien, en lo que se refiere al ser críticos con el método de enseñanza, un 67,86% de las mujeres rechaza tal deber, frente a un 30% de hombres; lo estiman importante un 20% de ellos y un 25% de ellas; y muy importante, un 50% de los hombres, frente a un 7,14% de las mujeres.

SER CRÍTICO CON EL MÉTODO DE ENSEÑANZA				
	HOMBRES		MUJERES	
	ABSOLUTO	RELATIVO	ABSOLUTO	RELATIVO
1	3	30	19	67,86
2	2	20	7	25
3	5	50	2	7,14
NO RESPONDE	0	0	0	0
TOTAL	10	100%	28	100%

(Tabla 144)

EN CONCLUSIÓN, el alumno estima que su papel como aprendiente de lenguas debe asistir al centro FESAD, hacer más actividades por su cuenta, analizar su progreso y ver en qué puede mejorar y reflexionar sobre ello. Él, en cambio, adopta un papel más crítico en lo que se refiere al método.

#### QUIÉN DEBE CORREGIR

En lo que se refiere a quién debe corregir, existen diferencias sexuales: el hombre considera que el papel de corrector le corresponde, en el 50% de los casos, solo al profesor, en el 40% de los casos, al profesor y al alumno, Y solo un 10% considera que debe corregir el alumno por sí mismo. En cambio, las mujeres prefieren participar en el corrección en colaboración con el profesor, en el 53,57% de los casos, o comparado el trabajo con el de otro compañero, solo un 3,57%. El 42,86% de ellas estima que la labor de corrección le corresponde al profesor.

¿QUIÉN DEBE CORREGIR?				
	HOMBRES		MUJERES	
	ABSOLUTO	RELATIVO	ABSOLUTO	RELATIVO
Yo valorando mi trabajo a partir de un modelo de soluciones	1	10	0	0
Yo comparando mi trabajo con el de otros compañeros	0	0	1	3,57
El profesor y yo	4	40	15	53,57
Solo el profesor	5	50	12	42,86
TOTAL	10	100%	28	100%

(Tabla 145)

#### EL PAPEL DEL TUTOR

En cuanto al papel que considera que debe tener el tutor, la mayoría de ellos, un 60%, de ellos y un 67,86% de ellas esperan que su profesor les explique los ejercicios; el 70% de ellos y el 57,14% de ellas, que le explique la gramática.; el 70% de ellos y el 64,29%, que

le enseñe a pronunciar; el 100% de los hombres y el 92,86% de ellas, que lo corrija cuando cometa errores.

En lo que se refiere al trabajo individual o autorizado, solo un 40% de ellos y un 32,14% de ellas estima que el tutor debe ayudarle con los ejercicios. Pero, solo un 10% de ellos y un 7,14% de ellas quiere que los deje trabajar solos. Ellos, en un 80% consideran que el tutor debe controlar más el trabajo del alumno, frente a un 42,86% de las mujeres.

Con respecto a la evaluación se corroboran los datos: los hombres vuelven a manifestar que uno de las funciones del tutor es la de evaluar, frente al 60,71% de las mujeres.

#### ¿QUÉ ESPERAS DE TU TUTOR?

	HOMBRES		MUJERES	
	ABSOLUTO	RELATIVO	ABSOLUTO	RELATIVO
Que me explique los ejercicios	6	60	19	67,86
Que me explique la gramática	7	70	16	57,14
Que enseñe a pronunciar	7	70	18	64,29
Que me corrija cuando cometo errores	10	100	26	92,86
Que me ayude con los ejercicios	4	40	9	32,14
Que me deje trabajar solo	1	10	2	7,14
Que controle más mi trabajo	8	80	12	42,86
Que me evalúe	10	100	17	60,71
Que esté siempre en el centro	7	70	12	42,86
Que facilite más materiales	4	40	7	25
Que se preocupe por mi aprendizaje	7	70	8	28,57
Que me trate con más afecto	6	60	9	32,14
Que controle más mi asistencia	6	60	7	25
Que controle menos mi asistencia	1	10	0	0

(Tabla 146)

En lo que se refiere a la presencia en el centro, el 70% de los hombres quiere que esté siempre en el centro, frente al 42,86% de las mujeres. El 40% de ellos y el 25% de ellas considera que el tutor debe facilitarles más materiales. El 70% de los hombres reclama al tutor que se preocupe más por su aprendizaje, frente a 28,57% de las mujeres. Lo mismo sucede con el afecto: el 60% de ellos solicita que el tutor lo trate con más afecto, frente al 32,14% de ellas.

Con respecto al control que debe ejercer el tutor, el 60% de ellos, frente al 25% de ellas considera que el tutor debe controlar más su asistencia al centro, y un 10% de ellos y un 0% de ellas, que la controle menos.

#### A) 3.5. TIPOS DE INTELIGENCIA

Una enseñanza que pretende lograr el éxito ha de partir del tipo de inteligencia del alumno fundamentalmente en el enfoque de la enseñanza (tipo de clases, materiales, actividades, etc.) En este sentido, le preguntamos por cuáles son sus asignaturas preferidas (8), a qué presta más atención a las canciones (41), si juega o no al ajedrez y

con qué frecuencia (42), qué tipo de ejercicios de gramática prefiere (38). No obstante, existen muchas otras preguntas de las que se puede inferir también el tipo de inteligencia, como son las concernientes a las aficiones, a cómo le gusta aprender lenguas, etc.

Con respecto a los tipos de inteligencia, en el mundo de la psicología está aceptada la existencia de nueve tipos de inteligencias, las aportadas por Howard Gardner (2001:51-88) y la emocional, incluida por Daniel Goleman (1996: 62).

#### 1. VERBAL/LINGÜÍSTICA

Este tipo de inteligencia está relacionada con la escritura creativa, la expresión oral, el humor, leer, contar historias, narrar cuentos, tener un conocimiento amplio de vocabulario. Se trata de un tipo de inteligencia que se da, de manera general, en ambos grupos sociales: a ambos les gusta escribir, aunque a ellas más historias de amor, en el diario, cartas, reflexiones personales y leer chistes; ellos, en cambio, son mucho más activos con el verbo: les gusta hablar, contar historias y leer algo más que a ellas. Pero a ambos les gustan las lenguas, la literatura, hacer ejercicios de gramática, leer y escribir.

#### 2. LÓGICO/MATEMÁTICA

La inteligencia lógico / matemática guarda una importante relación con actividades que requieran descifrar códigos, calcular, forjar relaciones entre elementos, el razonamiento inductivo y deductivo. En este sentido, ellas muestran una clara preferencia por las matemáticas y por la economía, y son las que alguna vez han jugado al ajedrez.

#### 3. VISUAL/ESPACIAL

Las actividades relacionadas con este tipo de inteligencia se centran en la creatividad artística, en la imaginación visual y en la guiada, en el diseño, en el dibujo y la pintura. Tras el análisis de los datos llegamos a la conclusión de que este tipo de inteligencia no predomina en este conjunto de alumnos, fundamentalmente en ellas: ellos muestran un mayor entusiasmo por la geografía, por el dibujo, por la pintura, por la artesanía y por las manualidades.

#### 4. CORPORAL/KINESTÉSICA

La inteligencia relacionada con la actividad corporal se manifiesta a través de los ejercicios físicos, el deporte, bailar, salir, representaciones, etc. De manera general, el hombre es mucho más kinestésico que la mujer: aunque no le gusta tanto bailar, sí practica mucho más deporte, le gusta más la gimnasia, representar obras de teatro, hablar.

#### 5. MUSICAL/RÍTMICA

En lo que se refiere a este tipo de inteligencia, predomina en las alumnas: a ellas les gusta más la música, les gusta más bailar y en las canciones prestan más atención al ritmo que los hombres. Les gusta la musicalidad de las lenguas y aprender con canciones.

#### 6. INTERPERSONAL

Está íntimamente relacionada con el aprendizaje colaborativo y el trabajo cooperativo. Aunque hay algunas diferencias entre los chicos y las chicas, la mayoría solicita para mejorar el método de enseñanza más trabajo en parejas y, en relación no ya con el

aprendizaje de lenguas en concreto, sino con lo social, porque desean encontrar un trabajo en el que puedan ayudar a otros. Ellos, en cambio, parece que se muestran más abiertos en la búsqueda por el contacto con el otro: demandan también más trabajo en grupo y quieren en una proporción mayor que ellas un trabajo en el futuro en contacto con el público.

Quizá haya una explicación que se sustenta en los principios religiosos y, por ende, culturales: a la mujer no se le da libertad, no se le permite desarrollar este tipo de habilidades, sino que, contrariamente, se le limitan.

#### 7. INTRAPERSONAL

Este tipo de inteligencia se manifiesta a través las actividades en las que se procesen emociones, se haga uso de la capacidad de concentración, de la introspección, de la autorreflexión, el estudio individual. En este sentido, se vuelven a marcar las diferencias entre los dos sexos: son ellas las que prefieren un trabajo individual, y hacer más actividades por su cuenta; las que escriben reflexiones personales, las que escriben en un diario, historias de amor, las que procesan las emociones: les gusta leer novelas por entregas, novelas rosas, es decir, todo lo relacionado con la introspección, la canalización de pensamientos y la reflexión.

#### 8. NATURALISTA

Este tipo de inteligencia está íntimamente relacionada con el medio ambiente y con la naturaleza. De manera general, ellos muestran un mayor amor por las Ciencias Naturales y aparece entre una de sus preocupaciones el cambio climático.

#### 9. EMOCIONAL

La inteligencia emocional, por otro lado, se manifiesta a través de la espontaneidad, la creatividad, las habilidades sociales, la perseverancia, la autodisciplina, la empatía. En este sentido no hay muchas diferencias entre ambos grupos sociales. Pero sí es verdad que cada uno muestra un tipo de estas habilidades: ellos son más creativos, más espontáneos y presumen de mayores habilidades sociales; ellas, en cambio, son más perseverantes y emplean más autodisciplina.

#### A) 4. COMO APRENDIENTE DE LENGUAS

Existe una serie de preguntas concernientes a cómo es el alumno como aprendiz de lenguas. Entre ellas figura si le gusta leer y qué lee (19), qué lee cuando toma un periódico (20), si le gusta escribir (21), para qué le gusta aprender lenguas extranjeras (28), qué es lo que más le gusta de una lengua (29), cómo le gusta aprender lenguas (31), qué cree que es más importante para aprender lenguas (32), qué tipo de ejercicios de gramática prefiere (38).

#### QUÉ LE GUSTA LEER

De manera general, leer es una actividad demandada. Con respecto a los periódicos, los hombres, en el 100% de los casos, declara que les gusta mucho, más que a la mujeres,

con un 50% que así lo estima; un 25% que afirma que le gusta; y otro 25% al que no le gusta.

TE GUSTA LEER EL PERIÓDICO				
	HOMBRES		MUJERES	
	ABSOLUTO	RELATIVO	ABSOLUTO	RELATIVO
1	0	0	7	25
2	0	0	7	25
3	9	100	14	50
NO RESPONDE	1	10	0	0
TOTAL	10	100%	28	100%

(Tabla 147)

En el caso de que se trate de las páginas de Internet, lo rechazan más las mujeres, con un 25,93% frente a un 10% de hombres; les gusta a más mujeres que a hombres: un 30% frente a un 44,44%. Pero les gusta mucho a más hombres que mujeres, más del doble: un 60% frente a un 29,63%.

TE GUSTA LEER LAS PÁGINAS DE INTERNET				
	HOMBRES		MUJERES	
	ABSOLUTO	RELATIVO	ABSOLUTO	RELATIVO
1	1	10	7	25,93
2	3	30	12	44,44
3	6	60	8	29,63
NO RESPONDE	0	0	1	3,57
TOTAL	10	100%	28	100%

(Tabla 148)

En el caso de novelas por entregas, es un poco menos rechazada por las mujeres frente a los hombres: un 30% de ellos las rechazan, frente a un 25,93% de las mujeres. Les gusta más a ellos que a ellas (40% y 22% respectivamente); pero les gustan mucho a muchas más mujeres que a hombres: un 30% frente a un 51,85%.

LAS NOVELAS POR ENTREGAS				
	HOMBRES		MUJERES	
	ABSOLUTO	RELATIVO	ABSOLUTO	RELATIVO
1	3	30	7	25,93
2	4	40	6	22,22
3	3	30	14	51,85
NO RESPONDE	0	0	1	3,57
TOTAL	10	100%	28	100%

(Tabla 149)

De manera general, las novelas eróticas son rechazadas por ambos grupos, pero más por ellas que por ellos: un 40% frente a un 48,15%. Existe un amplio porcentaje al que le

gustan: un 30% de hombres y un 33,33% de mujeres. Y muy pocos a los que les gustan mucho: un 20% de los primeros, frente a un 18,52% de las segundas.

LAS NOVELAS ERÓTICAS				
	HOMBRES		MUJERES	
	ABSOLUTO	RELATIVO	ABSOLUTO	RELATIVO
1	4	40	13	48,15
2	3	30	9	33,33
3	2	20	5	18,52
NO RESPONDE	0	0	1	3,57
TOTAL	10	100%	28	100%

(Tabla 150)

Con respecto a la poesía la rechazan más hombres que mujeres (30% frente a 21,43%); le gusta a un porcentaje similar: 30% frente a 32,14%. Y les gusta mucho a más mujeres que a hombres, aunque a ambos les gusta mucho: 40% y 46,43%.

LA POESÍA				
	HOMBRES		MUJERES	
	ABSOLUTO	RELATIVO	ABSOLUTO	RELATIVO
1	3	30	6	21,43
2	3	30	9	32,14
3	4	40	13	46,43
NO RESPONDE	0	0	0	0
TOTAL	10	100%	28	100%

(Tabla 151)

En cuanto a leer chistes, son rechazados por más hombres, un 50%, que mujeres, un 29,63%; les gusta a más mujeres (29,63%) que a hombres (10%); y les gusta mucho a una similar proporción en ambos casos: un 40% para ellos, frente a un 40,74% para ellas.

LOS CHISTES				
	HOMBRES		MUJERES	
	ABSOLUTO	RELATIVO	ABSOLUTO	RELATIVO
1	5	50	8	29,63
2	1	10	8	29,63
3	4	40	11	40,74
NO RESPONDE	0	0	1	3,57
TOTAL	10	100%	28	100%

(Tabla 152)

De manera general, los hombres muestran un menor rechazo que las mujeres en lo que se refiere a la lectura de mails: un 20% de ellos frente a un 29,63% de ellas: les gusta también a más hombres, un 30%, que mujeres, un 29,63%: y les gusta mucho, más a ellos, con un 50%, que a ellas, con un 40,74%.

### LOS MAILS

	HOMBRES		MUJERES	
	ABSOLUTO	RELATIVO	ABSOLUTO	RELATIVO
1	2	20	8	29,63
2	3	30	8	29,63
3	5	50	11	40,74
NO RESPONDE	0	0	1	3,57
TOTAL	10	100%	28	100%

(Tabla 153)

Es similar el comportamiento en cuanto a leer historias de los antepasados: el grado de rechazo es similar en ambos casos: un 10% de ellos las desechan, frente a un 7,14% de ellas. Les gusta más a ellas que a ellos: un 10% frente a un 25%; y a un 80% de ellos, en oposición al 67,86% de ellas le gusta mucho.

### HISTORIAS DE TUS ANTEPASADOS

	HOMBRES		MUJERES	
	ABSOLUTO	RELATIVO	ABSOLUTO	RELATIVO
1	1	10	2	7,14
2	1	10	7	25
3	8	80	19	67,86
NO RESPONDE	0	0	0	0
TOTAL	10	100%	28	100%

(Tabla 154)

En lo que se refiere a las historias de los antepasados es ampliamente rechazado por ellos, en un 60%, y ellas, en un 53,57% de los casos; les gusta más a ellas que a ellos: un 25% frente a un 10%; y mucho a un 30% de ellos frente a un 21,43% de ellas.

### LOS PERFILES DE PERSONAS EN INTERNET

	HOMBRES		MUJERES	
	ABSOLUTO	RELATIVO	ABSOLUTO	RELATIVO
1	6	60	15	53,57
2	1	10	7	25
3	3	30	6	21,43
NO RESPONDE	0	0	0	0
TOTAL	10	100%	28	100%

(Tabla 155)

Incluso en lo que se refiere a la lectura de revistas, ellas lo desechan más que ellos: un 33% frente a un 20%. A ellos les gusta más que a ellas: un 40% y un 33,33% respectivamente.



### LAS REVISTAS

	HOMBRES		MUJERES	
	ABSOLUTO	RELATIVO	ABSOLUTO	RELATIVO
1	2	20	9	33,33
2	4	40	9	33,33
3	4	40	9	33,33
NO RESPONDE	0	0	1	3,57
TOTAL	10	100%	28	100%

(Tabla 155)

De manera general, es similar el grado de rechazo que muestran hombres y mujeres en lo que se refiere a la lectura de las novelas policiacas: un 70% y un 69,23% respectivamente. Solo a un 20% de ellos y a un 15,38% de ellas les gusta y mucho a solo un 10% de ellos y a un 15,38% de ellas.

### LAS NOVELAS POLICIACAS

	HOMBRES		MUJERES	
	ABSOLUTO	RELATIVO	ABSOLUTO	RELATIVO
1	7	70	18	69,23
2	2	20	4	15,38
3	1	10	4	15,38
NO RESPONDE	0	0	2	7,14
TOTAL	10	100%	28	100%

(Tabla 156)

En cambio, en lo que se refiere a las novelas rosa, el contraste es total: el 90% de ellos las desechan y solo un 10% declara que le gustan mucho; en cambio, solo es rechazada por un 37,03% de ellas, por un 40,74%, valoradas positivamente; y por un 22,22% muy bien valoradas.

### LAS NOVELAS ROSAS

	HOMBRES		MUJERES	
	ABSOLUTO	RELATIVO	ABSOLUTO	RELATIVO
1	9	90	10	37,03
2	0	0	11	40,74
3	1	10	6	22,22
NO RESPONDE	0	0	1	3,57
TOTAL	10	100%	28	100%

(Tabla 157)

Tampoco gustan las novelas de misterio ni a ellos, que las rechazan en un 70%, ni a ellas, que lo hace un 66,67%; solo les gusta a un 20% de los hombres y a un 14,81% de ellas; y mucho, a un 10% de ellos y a un 18,52% de ellas.

### LAS NOVELAS DE MISTERIO

	HOMBRES		MUJERES	
	ABSOLUTO	RELATIVO	ABSOLUTO	RELATIVO
1	7	70	18	66,67
2	2	20	4	14,81
3	1	10	5	18,52
NO RESPONDE	0	2	1	3,57
TOTAL	10	100%	28	100%

(Tabla 158)

Con respecto a la lectura de las obras de teatro, el grado de rechazo es similar, un 30% para ellos y un 25,93% para ellas; les gusta a un 10% de ellos frente a un 44,44% de ellas. Y declaran que les gusta mucho este tipo de lectura más del doble de hombres que de mujeres: un 60% de ellos frente a un 29,63% de ellas.

### LAS OBRAS DE TEATRO

	HOMBRES		MUJERES	
	ABSOLUTO	RELATIVO	ABSOLUTO	RELATIVO
1	3	30	7	25,93
2	1	10	12	44,44
3	6	60	8	29,63
NO RESPONDE	0	0	1	3,57
TOTAL	10	100%	28	100%

(Tabla 159)

EN CONCLUSIÓN, de manera general el hombre muestra un mayor gusto por la lectura: les gusta más leer el periódico, las páginas de Internet, las historias de los antepasados y las obras de teatro; a ellas, por el contrario, les gusta más leer las novelas por entrega, los chistes y las novelas rosa. Y ambos desechan las novelas eróticas, las policiacas y las de misterio. De manera general, muestran un mismo gusto por la poesía y por la lectura de revistas, y poco gusto por leer los perfiles de personas en Internet.

### QUÉ LE GUSTA ESCRIBIR

Con respecto a la escritura, de entrada, no se observan diferencias de sexo en lo que se refiere a escribir mails, pues de manera general ambos declaran que les gusta mucho: un 30% de ellos muestra rechazo, frente a un 25,93% de ellas: los que declaran que les gusta son el 20% de ellos y el 22,22% de ellas; y los que expresan mucho gusto son el 50% de ellos y el 51,85% de ellas.

### MAILS

	HOMBRES		MUJERES	
	ABSOLUTO	RELATIVO	ABSOLUTO	RELATIVO
1	3	30	7	25,93
2	2	20	6	22,22
3	5	50	14	51,85

NO RESPONDE	0	0	1	3,57
TOTAL	10	100%	28	100%

(Tabla 160)

En lo que se refiere a chatear, esto es, mantener conversaciones escritas de manera simultánea a través de la red, ellas muestran mucho más rechazo y menos gusto que ellos: el 59,26% de ellas, frente al 40% de ellos declara que no les gusta; un 20% de ellos, en oposición a un 14,81% de ellas, que les gusta; y un 40% de ellos, en contraste con un 25,93% de ellas, que les gusta mucho.

EN EL CHAT				
	HOMBRES		MUJERES	
	ABSOLUTO	RELATIVO	ABSOLUTO	RELATIVO
1	4	40	16	59,26
2	2	20	4	14,81
3	4	40	7	25,93
NO RESPONDE	0	0	1	3,57
TOTAL	10	100%	28	100%

(Tabla 161)

En lo que se refiere a escribir historias de amor, el 60% de los hombre, frente a un 39,29% de las mujeres, manifiesta rechazo; un 30% de ellos afirma que le gusta, en contraste con un 14,28% de ellas. Pero les gusta mucho a más mujeres que a hombres, exactamente a un 46,43% de ellas y tan solo a un 10% de ellos.

HISTORIAS DE AMOR				
	HOMBRES		MUJERES	
	ABSOLUTO	RELATIVO	ABSOLUTO	RELATIVO
1	6	60	11	39,29
2	3	30	4	14,28
3	1	10	13	46,43
NO RESPONDE	0	0	0	0
TOTAL	10	100%	28	100%

(Tabla 162)

En el otro tipo de escritura personal e íntima relacionada con el sentir, los datos conforman las diferencias entre hombres y mujeres: el 50% de los hombres declara que no le gusta escribir en un diario, frente a un 32,14% de las mujeres. Es similar la proporción de hombres y de mujeres, un 20% y un 17,86%, que manifiestan que les gusta escribir en un diario. Pero solo le gusta mucho a un 30% de ellos frente a un 50% de ellas.

EN EL DIARIO				
	HOMBRES		MUJERES	
	ABSOLUTO	RELATIVO	ABSOLUTO	RELATIVO
1	5	50	9	32,14

2	2	20	5	17,86
3	3	30	14	50
NO RESPONDE	0	0	0	0
TOTAL	10	100%	28	100%

(Tabla 163)

En lo que se refiere a la creación poética, el comportamiento es similar en ambos sexos; sin embargo, existe una pequeña diferencia: las mujeres lo desechan algo menos que los hombres, un 40,74% en oposición al 50% de ellos; y un 20% de ellos frente a un 29,63% de ellas.

POESÍA				
	HOMBRES		MUJERES	
	ABSOLUTO	RELATIVO	ABSOLUTO	RELATIVO
1	5	50	11	40,74
2	3	30	8	29,63
3	2	20	8	29,63
NO RESPONDE	0	0	1	3,57
TOTAL	10	100%	28	100%

(Tabla 164)

Por otro lado, escribir cuentos no es, de manera general, bien valorado: un 40% de los hombres lo rechaza y un 55% de las mujeres. Por el contrario, un 40% de ellos, frente a un 18,52% de ellas, declara que les gusta; y para el 20% restante de los varones y para el 25,93% de las féminas se trata de una actividad por la que profesan mucho gusto.

CUENTOS				
	HOMBRES		MUJERES	
	ABSOLUTO	RELATIVO	ABSOLUTO	RELATIVO
1	4	40	15	55,55
2	4	40	5	18,52
3	2	20	7	25,93
NO RESPONDE	0	0	1	3,57
TOTAL	10	100%	28	100%

(Tabla 165)

Las diferencias se vuelven a poner de manifiesto en lo que se refiere a escribir cartas. El 80% de ellos declara que no le gusta este tipo de manifestación escrita, frente a un 46,43% de ellas, lo que responde, con toda probabilidad, a la existencia en el mercado de otros muchos medios para comunicarse con los demás en forma de carta. Un 25% de ellas, frente a un 10% de ellos declara que les gusta escribir cartas; y un 28,37% de ellas, en contraste con un 10% de ellos, manifiesta que le gusta mucho.

## CARTAS

	HOMBRES		MUJERES	
	ABSOLUTO	RELATIVO	ABSOLUTO	RELATIVO
1	8	80	13	46,43
2	1	10	7	25
3	1	10	8	28,57
NO RESPONDE	0	0	0	0
TOTAL	10	100%	28	100%

(Tabla 166)

En lo que se refiere a la manifestación escrita de las reflexiones personales, los hombres se muestran algo más reacios que ellas: un 40% lo desecha, frente a un 33,33% de las mujeres. Les gusta a más hombres que mujeres, exactamente a un 30% de ellos frente a un 22,22% de ellas. Y mucho, a más mujeres que hombres: un 30% frente a un 44,45%.

## REFLEXIONES PERSONALES

	HOMBRES		MUJERES	
	ABSOLUTO	RELATIVO	ABSOLUTO	RELATIVO
1	4	40	9	33,33
2	3	30	6	22,22
3	3	30	12	44,45
NO RESPONDE	0	0	1	3,57
TOTAL	10	100%	28	100%

(Tabla 167)

Escribir mensajes, socialmente conocidos como "sms", y enviarlos por teléfono móvil se ha convertido en un hecho tan frecuente en la vida diaria de Senegal, y más aún en la capital, Dakar, donde radica el centro FESAD, que son muy pocos los que rechazan este tipo de prácticas: solo un 10% de ellos y un 11,54% de ellas. Manifiesta que les gusta un 40% de los hombres y un 19,23% de las mujeres, la mayoría de las cuales, el 69,23% de ellas expresa que les gusta mucho, en oposición a un 50% de hombres.

## SMS

	HOMBRES		MUJERES	
	ABSOLUTO	RELATIVO	ABSOLUTO	RELATIVO
1	1	10	3	11,54
2	4	40	5	19,23
3	5	50	18	69,23
NO RESPONDE	0	0	2	7,14
TOTAL	10	100%	28	100%

(Tabla 168)

EN CONCLUSIÓN, se puede decir, por tanto, que a la mujer le gusta escribir más de manera general: les gusta escribir historias de amor, en el diario, reflexiones personales; a ellos, en cambio, les gusta más escribir en el chat, y a ambos les gusta escribir mails y sms, aunque

un poco más a ellas que a ellos. Y a ninguno le gusta escribir poesías, aunque un poco menos a ellos.

## QUÉ ES LO QUE MÁS TE GUSTA DE UNA LENGUA

En lo que se refiere a la pronunciación, tanto a los hombres como a las mujeres les gusta mucho, con un 80% y un 75% respectivamente. Les gusta con una menor intensidad al 20% de los hombres y al 14,29% de las mujeres, y solo es rechazada por un 10,71% de las mujeres.

LA PRONUNCIACIÓN				
	HOMBRES		MUJERES	
	ABSOLUTO	RELATIVO	ABSOLUTO	RELATIVO
1	0	0	3	10,71
2	2	20	4	14,29
3	8	80	21	75
NO RESPONDE	0	0	0	0
TOTAL	10	100%	28	100%

(Tabla 169)

El léxico, por el contrario, es rechazado por un 20% de los hombres y un 37,04% de las mujeres. Les gusta a un 60% de hombres y a un 48,15% de mujeres y mucho tan solo a un 20% de los hombres y a un 14,81% de las mujeres.

EL LÉXICO				
	HOMBRES		MUJERES	
	ABSOLUTO	RELATIVO	ABSOLUTO	RELATIVO
1	2	20	10	37,04
2	6	60	13	48,15
3	2	20	4	14,81
NO RESPONDE	0	0	1	3,57
TOTAL	10	100%	28	100%

(Tabla 170)

En lo que se refiere a la gramática gusta tanto a los hombres como a las mujeres: solo un 10% de ellos y un 17,86% de ellas manifiesta que no les gusta; un 30% y un 32,14, que les gusta; y que mucho a un 60% y 50% respectivamente.

LA GRAMÁTICA				
	HOMBRES		MUJERES	
	ABSOLUTO	RELATIVO	ABSOLUTO	RELATIVO
1	1	10	5	17,86
2	3	30	9	32,14
3	6	60	14	50
NO RESPONDE	0	0	0	0
TOTAL	10	100%	28	100%

(Tabla 171)

Como se pudo comprobar en la pregunta referente al gusto por la música (ver tabla 58), la mujer muestra un mayor gusto que el hombre: le gusta mucho a un 30% de hombres frente a un 50% de las mujeres. Le gusta con menor intensidad a un 40% de hombres en oposición a un 25% de mujeres, y es rechazada más por ellos que por ellas, con un 30% y un 25% respectivamente.

SU MUSICALIDAD				
	HOMBRES		MUJERES	
	ABSOLUTO	RELATIVO	ABSOLUTO	RELATIVO
1	3	30	7	25
2	4	40	7	25
3	3	30	14	50
NO RESPONDE	0	0	0	0
TOTAL	10	100%	28	100%

(Tabla 172)

La sonoridad de una lengua, por otro lado, es muy importante para el 70% de ellos y para el 50% de ellas; algo importante, para el 20% y el 28,57% respectivamente; y nada importante para un 10% de los varones, frente a un 21,23% de ellas.

SU SONORIDAD				
	HOMBRES		MUJERES	
	ABSOLUTO	RELATIVO	ABSOLUTO	RELATIVO
1	1	10	6	21,43
2	2	20	8	28,57
3	7	70	14	50
NO RESPONDE	0	0	0	0
TOTAL	10	100%	28	100%

(Tabla 173)

En lo que respecta a la entonación, es más importante para ellos que para ellas: solo un 10% la desecha, frente a un 21,43% de ellas; un 40% declara que le gusta, en oposición a un 42,85% de ellas; y un 50% de ellos declara que le gusta mucho, y tan solo a un 35,71% de ellas.

SU ENTONACIÓN				
	HOMBRES		MUJERES	
	ABSOLUTO	RELATIVO	ABSOLUTO	RELATIVO
1	1	10	6	21,43
2	4	40	12	42,86
3	5	50	10	35,71
NO RESPONDE	0	0	0	0
TOTAL	10	100%	28	100%

(Tabla 174)

Si centramos nuestra atención en el ritmo de la lengua, el hombre muestra una clara preferencia por él: el 50% considera que le importa el ritmo de una lengua y el otro 50%, que le importa mucho; en cambio, un 25% de las mujeres manifiesta que no le importa, un 25% que sí, y el otro 50%, que mucho.

SU RITMO				
	HOMBRES		MUJERES	
	ABSOLUTO	RELATIVO	ABSOLUTO	RELATIVO
1	0	0	7	25
2	5	50	7	25
3	5	50	14	50
NO RESPONDE	0	0	0	0
TOTAL	10	100%	28	100%

(Tabla 175)

A pesar de que a ellas les gusta más la música que a ellos (ver tabla 57), para el hombre de una lengua le importan mucho más su sonoridad, su entonación y su ritmo que su musicalidad. A ambos les gusta mucho la pronunciación y la gramática, pero muy poco el léxico.

#### CÓMO LE GUSTA APRENDER LENGUAS

En lo que se refiere a cómo les gusta aprender lenguas, al hombre le gusta más que a la mujer aprender lenguas a través de la actividad verbal: un 90% de ellos afirma que le gusta mucho y solo un 10%, que le gusta. En cambio, existe un 3,57% que declara que no le gusta aprender lenguas hablando; un 32,14%, que le gusta; y un 64,29%, que le gusta mucho.

HABLANDO				
	HOMBRES		MUJERES	
	ABSOLUTO	RELATIVO	ABSOLUTO	RELATIVO
1	0	0	1	3,57
2	1	10	9	32,14
3	9	90	18	64,29
NO RESPONDE	0	0	0	0
TOTAL	10	100%	28	100%

(Tabla 176)

Atendiendo a la habilidad de escuchar, de nuevo son los hombres los que muestran, en un 70%, mucho gusto, y un 30%, un gusto relativo; en cambio, el 17,86% de ellos manifiesta que no le gusta; un 32,14% que le gusta; y con mucha intensidad, el 50% restante.



### ESCUCHANDO DIÁLOGOS

	HOMBRES		MUJERES	
	ABSOLUTO	RELATIVO	ABSOLUTO	RELATIVO
1	0	0	5	17,86
2	3	30	9	32,14
3	7	70	14	50
NO RESPONDE	0	0	0	0
TOTAL	10	100%	28	100%

(Tabla 177)

Se vuelve a repetir la misma proporción en lo que atañe a aprender lenguas escribiendo: un 10% de ellos junto a un 25% de ellas lo rechaza; el 50% frente al 39,29% declara que le gusta; y con mucha intensidad, algo más los hombres que las mujeres: un 40% en oposición al 35,71%.

### ESCRIBIENDO REDACCIONES, CARTAS, MAILS, ETC.

	HOMBRES		MUJERES	
	ABSOLUTO	RELATIVO	ABSOLUTO	RELATIVO
1	1	10	7	25
2	5	50	11	39,29
3	4	40	10	35,71
NO RESPONDE	0	0	0	0
TOTAL	10	100%	28	100%

(Tabla 178)

En lo que se refiere a la habilidad de la lectura es mejor valorada por ellas que por ellos: un 50% y un 66,67% respectivamente declara un gusto importante por la lectura como medio para aprender lenguas: un 40% de ellos, frente a un 22,22% de ellas, manifiesta que le gusta; y solo un 10% y un 11,11% respectivamente, lo rechazan.

### LEYENDO

	HOMBRES		MUJERES	
	ABSOLUTO	RELATIVO	ABSOLUTO	RELATIVO
1	1	10	3	11,11
2	4	40	6	22,22
3	5	50	18	66,67
NO RESPONDE	0	0	1	3,57
TOTAL	10	100%	28	100%

(Tabla 179)

Si nos centramos en el aprendizaje a través de canciones, las mujeres lo prefieren al hombre: un 30% de ellos frente a un 25,93% de ellas, lo rechaza. Un 50% de ellos estima que le gusta, en contraste con el 29,63% de ellas; y solo un 20% de ellos contra un 44,44% de ellas deja claro que les gusta mucho.

### CON CANCIONES

	HOMBRES		MUJERES	
	ABSOLUTO	RELATIVO	ABSOLUTO	RELATIVO
1	3	30	7	25,93
2	5	50	8	29,63
3	2	20	12	44,44
NO RESPONDE	0	0	1	3,57
TOTAL	10	100%	28	100%

(Tabla 180)

Recitar poesías, por otro lado, no es muy apreciado ni por ellos, ni por ellas: un 70% de los hombres y un 55,56% de ellas lo rechaza; solo muestran que le gusta a un 20% de ellos y a un 22,22% de ellas; y que les gusta mucho, un tímido 10% de los primeros, y un 22,22% de ellas.

### RECITANDO POESÍAS

	HOMBRES		MUJERES	
	ABSOLUTO	RELATIVO	ABSOLUTO	RELATIVO
1	7	70	15	55,56
2	2	20	6	22,22
3	1	10	6	22,22
NO RESPONDE	0	0	1	3,57
TOTAL	10	100%	28	100%

(Tabla 181)

En lo referente a practicar diálogos con un compañero, no solo entra en juego el aprendizaje colaborativo, la interacción, sino que, también la actividad verbal: como era de esperar, es muy bien valorado por el 80% de ellos y por el 64% de ellas; bien valorado por el 20% y el 32% respectivamente; y rechazado por ningún hombre y solo por un 4% de las mujeres.

### PRACTICANDO DIÁLOGOS CON UN COMPAÑERO

	HOMBRES		MUJERES	
	ABSOLUTO	RELATIVO	ABSOLUTO	RELATIVO
1	0	0	1	4
2	2	20	8	32
3	8	80	16	64
NO RESPONDE	0	0	3	10,71
TOTAL	10	100%	28	100%

(Tabla 182)

Ahora bien, no les gusta utilizar la memoria para aprender lenguas; lo rechaza un 20% de ellos, pero un 37,04% de ellas; les gusta más a ellos, en un 60%, que a ellas, en un 37,04%; y mucho, solo a un 20% y a un 25,92% respectivamente.

### APRENDIENDO HISTORIAS

	HOMBRES		MUJERES	
	ABSOLUTO	RELATIVO	ABSOLUTO	RELATIVO
1	2	20	10	37,04
2	6	60	10	37,04
3	2	20	7	25,92
NO RESPONDE	0	0	1	3,57
TOTAL	10	100%	28	100%

(Tabla 183)

Por lo que no expresan rechazo, de manera global, es por hacer ejercicios de gramática, aunque ellas lo consideran más importante que ellos: en un 62,5% frente a un 30%; les gusta al 50% de los hombres y al 25% de las mujeres; Y es rechazado solo por un 12,5% de ellas.

### HACIENDO EJERCICIOS DE GRAMÁTICA

	HOMBRES		MUJERES	
	ABSOLUTO	RELATIVO	ABSOLUTO	RELATIVO
1	0	0	3	12,5
2	5	50	6	25
3	3	30	15	62,5
NO RESPONDE	0	0	4	14,28
TOTAL	10	100%	28	100%

(Tabla 184)

Con respecto aprender lenguas interpretando obras de teatro, cuenta con menos apoyo por parte de ellos: un 50% lo desecha, frente a un 37,04 de las mujeres; un 30% de ellos confiesa que le gusta, en contraste con un 37,04% de ellas; y un 20% y un 25,92% confiesa que les gusta mucho.

### INTERPRETANDO OBRAS DE TEATRO

	HOMBRES		MUJERES	
	ABSOLUTO	RELATIVO	ABSOLUTO	RELATIVO
1	5	50	10	37,04
2	3	30	10	37,04
3	2	20	7	25,92
NO RESPONDE	0	0	1	3,57
TOTAL	10	100%	28	100%

(Tabla 185)

En cambio, en lo que se refiere a aprender viendo películas, es mejor valorado por los hombres: solo un 10% de ellos lo rechaza, frente a un 30,77% de ellas; un 60% declara que le gusta, en contraste con un 38,46% de ellas; y solo un 30% y un 30,77% respectivamente, manifiestan que les gusta mucho.

### VIENDO PELÍCULAS

	HOMBRES		MUJERES	
	ABSOLUTO	RELATIVO	ABSOLUTO	RELATIVO
1	1	10	8	30,77
2	6	60	10	38,46
3	3	30	8	30,77
NO RESPONDE	0	0	2	7,14
TOTAL	10	100%	28	100%

(Tabla 186)

Por otro lado, ellos estiman muy positivamente aprenderse listas de vocabulario como una manera de aprender lenguas, algo más que ellas: un 70% frente a un 53,57% declara que es una muy buena manera de aprender lenguas; un 20% de ellos en oposición a un 25% de ellas lo tiene en estima; pero un 21,43% de ellas lo rechaza, en contraste con un 10% de ellos.

### APRENDIENDO LISTAS DE VOCABULARIO

	HOMBRES		MUJERES	
	ABSOLUTO	RELATIVO	ABSOLUTO	RELATIVO
1	1	10	6	21,43
2	2	20	7	25
3	7	70	15	53,57
NO RESPONDE	0	0	0	0
TOTAL	10	100%	28	100%

(Tabla 187)

De manera general, existe un rechazo a aprender lenguas a través de juegos: un 40% de ellos y un 40,74% de ellas así lo manifiesta; un 20% y un 33,33% respectivamente declaran que les gusta; y un 40% de ellos, frente a un 25,93% de ellas, que les gusta mucho.

### CON JUEGOS

	HOMBRES		MUJERES	
	ABSOLUTO	RELATIVO	ABSOLUTO	RELATIVO
1	4	40	11	40,74
2	2	20	9	33,33
3	4	40	7	25,93
NO RESPONDE	0	0	1	3,57
TOTAL	10	100%	28	100%

(Tabla 188)

EN CONCLUSIÓN, tanto los hombres como las mujeres consideran, aunque en mayor medida los hombres, que una lengua se debe aprender hablando, escuchando, escribiendo, practicando diálogos, aprendiendo listas de vocabulario y viendo películas. Ellas muestran mayor preferencia por aprender leyendo, con canciones, haciendo ejercicios de gramática y representando obras de teatro. A ninguno le gusta recitar poesías para aprender una

lengua, y mucho menos aprendiendo historias, ni siquiera a través de juegos. En este sentido, conservan la tradición en cuanto a los gustos por aprender lenguas.

#### CUÁL ES LA ACTIVIDAD MÁS IMPORTANTE PARA APRENDER LENGUAS

Está claro: para un 100% de los hombres y solo para un 64,29% de las mujeres que hablar es una actividad de suma importancia para aprender lenguas; el resto considera que es, simplemente, importante, salvo un 3,57%, que estima que carece de importancia.

HABLAR				
	HOMBRES		MUJERES	
	ABSOLUTO	RELATIVO	ABSOLUTO	RELATIVO
1	0	0	1	3,57
2	0	0	9	32,14
3	10	100	18	64,29
NO RESPONDE	0	0	0	0
TOTAL	10	100%	28	100%

(Tabla 189)

Pero para ello es necesario y muy importante hacer ejercicios de pronunciación, como lo declara el 80% de los hombres y el 67,86% de las mujeres.; un 20% y un 25% respectivamente lo consideran importante; pero es desechado por un 7,14% de ellas.

HACER EJERCICIOS DE PRONUNCIACIÓN				
	HOMBRES		MUJERES	
	ABSOLUTO	RELATIVO	ABSOLUTO	RELATIVO
1	0	0	2	7,14
2	2	20	7	25
3	8	80	9	67,86
NO RESPONDE	0	0	0	0
TOTAL	10	100%	28	100%

(Tabla 190)

En lo que se refiere a escribir, existen diferencias: para el 67,86% de ellas frente para el 50% de ellos es muy importante; para otro 50% de ellos y para el 21,43% de ellas es, solamente, importante; e, incluso, es rechazado por un 10,71% de las mujeres.

ESCRIBIR				
	HOMBRES		MUJERES	
	ABSOLUTO	RELATIVO	ABSOLUTO	RELATIVO
1	0	0	3	10,71
2	5	50	6	21,43
3	5	50	19	67,86
NO RESPONDE	0	0	0	0
TOTAL	10	100%	28	100%

(Tabla 191)

Con respecto a la lectura, lo consideran muy importante más las mujeres que los hombres: un 82,14% de ellas, frente a un 60% de ellos; importante, para un 40% de hombres y un 10,72% de mujeres, aunque es rechazado por un 7,14%.

LEER				
	HOMBRES		MUJERES	
	ABSOLUTO	RELATIVO	ABSOLUTO	RELATIVO
1	0	0	2	7,14
2	4	40	3	10,72
3	6	60	23	82,14
NO RESPONDE	0	0	0	0
TOTAL	10	100%	28	100%

(Tabla 192)

Si atendemos a qué consideración se le tiene a hacer ejercicios de gramática, la valoración es similar: el 70% de ellos, junto con un 66,67% de ellas, consideran que es muy importante; un 20% y un 29,63% respectivamente, que es importante; y solo un 10% de ellos y un 3,7% de ellas, consideran que carece de importancia.

HACER EJERCICIOS DE GRAMÁTICA				
	HOMBRES		MUJERES	
	ABSOLUTO	RELATIVO	ABSOLUTO	RELATIVO
1	1	10	1	3,7
2	2	20	8	29,63
3	7	70	18	66,67
NO RESPONDE	0	0	1	3,57
TOTAL	10	100%	28	100%

(Tabla 193)

Ahora bien, en lo que se refiere a estudiar gramática, ellos parecen más conscientes que ellas: un 90% estima que es muy importante, frente a un 67,86% de ellas; un 21,43% de ellas estima que es importante; y un 10% de ellos y un 10,71% de ellas no lo consideran importante.

ESTUDIAR LA GRAMÁTICA				
	HOMBRES		MUJERES	
	ABSOLUTO	RELATIVO	ABSOLUTO	RELATIVO
1	1	10	3	10,71
2	0	0	6	21,43
3	9	90	19	67,86
NO RESPONDE	0	0	0	0
TOTAL	10	100%	28	100%

(Tabla 194)

Atendiendo a los ejercicios en los que el alumno ha de inferir la información gramatical no se les da tanta importancia como a los anteriores, aunque contamos con un 60% de los hombres, frente a un 51,86% de las mujeres, que considera que hacer este tipo de ejercicios es muy positivo para aprender lenguas; un 20% y un 33,33%, respectivamente, lo estiman de manera positiva; pero existe un 20% de ellos y un 14,81% de ellas que consideran que no son importantes para aprender lenguas.

DEDUCIR LA GRAMÁTICA				
	HOMBRES		MUJERES	
	ABSOLUTO	RELATIVO	ABSOLUTO	RELATIVO
1	2	20	4	14,81
2	2	20	9	33,33
3	6	60	14	51,86
NO RESPONDE	0	0	1	3,57
TOTAL	10	100%	28	100%

(Tabla 195)

Guardando la tradición, la mayoría estima muy importante aprender una lengua aprendiéndose listas de vocabulario: un 70% de ellos y el 66,67% de ellas; que es importante, un 10% y un 22,22% respectivamente; y que carece de importancia lo declara un 20% de hombres, frente a un 11,11% de ellas.

APRENDER LISTAS DE VOCABULARIO				
	HOMBRES		MUJERES	
	ABSOLUTO	RELATIVO	ABSOLUTO	RELATIVO
1	2	20	3	11,11
2	1	10	6	22,22
3	7	70	18	66,67
NO RESPONDE	0	0	1	3,57
TOTAL	10	100%	28	100%

(Tabla 196)

Ambos dejan de manifiesto, por otro lado, que el escuchar y el intentar comprender es una actividad muy importante para el aprendizaje de lenguas. Y así lo estima un 70% de ellos y un 82,14% de ellas; lo considera importante un 30% de hombres frente a un 14,29%; y es considerado sin importancia tan solo por el 3,57% de las mujeres.

ESCUCHAR Y COMPRENDER				
	HOMBRES		MUJERES	
	ABSOLUTO	RELATIVO	ABSOLUTO	RELATIVO
1	0	0	1	3,57
2	3	30	4	14,29
3	7	70	23	82,14
NO RESPONDE	0	0	0	0
TOTAL	10	100%	28	100%

(Tabla 197)

De manera global, todas las actividades son consideradas como muy importante en la mayoría de los casos, más por ellos que por ellas; ellas consideran más importante escribir, leer, escuchar y comprender; ellos, por el contrario, hablar, practicar la pronunciación y estudiar la gramática.

#### A) 5. COMO APRENDIENTE DEL ESPAÑOL

En lo que se refiere a las variables sexo y edad ya comentadas, está claro que el español es una lengua más demandada por las mujeres que por los hombres, y que lo demandan más los adolescentes, precisamente aquellos alumnos que cursan a la vez el español en el instituto o que lo eligieron en su momento. En este sentido, el 100 de los hombres y el 92,85% de las mujeres estudia o ha estudiado español con anterioridad como segunda lengua obligatoria en la enseñanza secundaria <sup>22</sup>.

SEGUNDA LENGUA OBLIGATORIA					
	HOMBRES			MUJERES	
Español	10	100	26	92,85	
Árabe	0	0	2	7,15	
TOTAL	10	100%	28	100%	

(Tabla 198)

Consideramos relevante saber qué idioma ha elegido como segundo idioma en el instituto (9), qué es lo que más le gusta del español (30), qué es lo que más le cuesta del español (33), cuál es su actividad favorita en clase de lengua (34), cuál la que detesta (35) y cuánto tiempo emplea en aprender español a la semana (48).

#### LO QUE MÁS LE GUSTA DEL ESPAÑOL

En lo que se refiere a la musicalidad del español, queda de manifiesto que es rechazada por un 10% de ellos y un 28,57% de ellas; les gusta a un 50% de ellos y solo a un 25% de las mujeres. Y les gusta mucho la musicalidad del español a un 40% de ellos y a un 46,43% de ellas.

SU MUSICALIDAD					
	HOMBRES			MUJERES	
	ABSOLUTO	RELATIVO	ABSOLUTO	RELATIVO	
1	1	10	8	28,57	
2	5	50	7	25	
3	4	40	13	46,43	
NO RESPONDE	0	0	0	0	
TOTAL	10	100%	28	100%	

(Tabla 199)

<sup>22</sup> Se ha de tener en cuenta que según el *Programme d'Espagnol* en la actualidad se ofrece la opcionalidad como segunda lengua obligatoria del alemán, árabe, español, italiano, portugués y ruso.



Los datos sobre la sonoridad dejan de manifiesto que, de manera general, les gusta cómo suena el español: solo un 11,11% de ellos y un 10,71% de ellas lo rechazan; un 44,44% y un 42,86% respectivamente, considera que les gusta; y un 44,44% y un 46,43% respectivamente, afirman que les gusta mucho.

SU SONORIDAD				
	HOMBRES		MUJERES	
	ABSOLUTO	RELATIVO	ABSOLUTO	RELATIVO
1	1	11,11	3	10,71
2	4	44,44	12	42,86
3	4	44,44	13	46,43
NO RESPONDE	1	10	0	0
TOTAL	10	100%	28	100%

(Tabla 200)

Pero la pronunciación gusta, *grosso modo*, más: solo es rechazada por un 10,71% de ellas; les gusta a ellos en un 30%; a ellas, solo un 10,71%. Pero declaran que les gusta mucho un 70% de ellos y un 78,58% de ellas.

SU PRONUNCIACIÓN				
	HOMBRES		MUJERES	
	ABSOLUTO	RELATIVO	ABSOLUTO	RELATIVO
1	0	0	3	10,71
2	3	30	3	10,71
3	7	70	22	78,58
NO RESPONDE	0	0	0	0
TOTAL	10	100%	28	100%

(Tabla 201)

Con respecto a la gramática, solo a un 14,29% de ellas, no le gusta; pero gusta sensiblemente más a los hombres que a las mujeres: un 40% de ellos en oposición a un 32,14% de ellas, afirma que le gusta; pero un 60% y un 53,57% respectivamente, declara que les gusta mucho la gramática.

SU GRAMÁTICA				
	HOMBRES		MUJERES	
	ABSOLUTO	RELATIVO	ABSOLUTO	RELATIVO
1	0	0	4	14,29
2	4	40	9	32,14
3	6	60	15	53,57
NO RESPONDE	0	0	0	0
TOTAL	10	100%	28	100%

(Tabla 202)

Por el contrario, en lo que respecta al gusto por el léxico, los datos cambian: ahora el rechazo es mayor, un 20% en el caso de los hombres y un 21,43% por parte de las mujeres; un 40% frente a un 57,14% declara que el léxico le gusta. Y el 40% restante de los varones, en contraste con 21,43% de ellas afirma que les gusta mucho.

SU LÉXICO				
	HOMBRES		MUJERES	
	ABSOLUTO	RELATIVO	ABSOLUTO	RELATIVO
1	2	20	6	21,43
2	4	40	16	57,14
3	4	40	6	21,43
NO RESPONDE	0	0	0	0
TOTAL	10	100%	28	100%

(Tabla 203)

De manera general, a los encuestados les gustan las canciones en las clases de lengua extranjera: solo es rechazado su uso por un 10% de ellos y un 14,29% de ellas; pero manifiesta que les gusta a un 40% de ellos y a un 28,57% de ellas; y que les gusta mucho a más de la mitad: exactamente a un 50% de ellos y a un 57,14% de ellas.

SUS CANCIONES				
	HOMBRES		MUJERES	
	ABSOLUTO	RELATIVO	ABSOLUTO	RELATIVO
1	1	10	4	14,29
2	4	40	8	28,57
3	5	50	16	57,14
NO RESPONDE	0	0	0	0
TOTAL	10	100%	28	100%

(Tabla 204)

Con respecto a la cultura, ellos muestran más interés por ella: un 80% de los varones frente aun 46,43% de las mujeres, declara que le gusta mucho; un 20% y un 35,71% respectivamente estima que les gusta. Y solo un 17,86% de las mujeres la desecha.

SU CULTURA				
	HOMBRES		MUJERES	
	ABSOLUTO	RELATIVO	ABSOLUTO	RELATIVO
1	0	0	5	17,86
2	2	20	10	35,71
3	8	80	13	46,43
NO RESPONDE	0	0	0	0
TOTAL	10	100%	28	100%

(Tabla 205)

## QUÉ ES LO QUE MÁS LE CUESTA DEL ESPAÑOL

En relación con las preferencias, a los hombres les cuesta más la pronunciación que a las mujeres: solo el 30% de ellos afirma que no le cuesta, frente a un 61,54% de ellas. Un 40% de ellos, en oposición a un 23,06% de ellas, que les cuesta. Y a un 30%, en contraste con un 15,38% de ellas, les cuesta mucho.

HABLAR				
	HOMBRES		MUJERES	
	ABSOLUTO	RELATIVO	ABSOLUTO	RELATIVO
1	3	30	16	61,54
2	4	40	6	23,08
3	3	30	4	15,38
NO RESPONDE	0	0	2	7,14
TOTAL	10	100%	28	100%

(Tabla 206)

En el caso de comprender, los resultados son similares: un 30% de los hombres frente a un 69,23% de las mujeres estiman que no tienen problemas para comprender, un 20% y un 19,23%, que tienen algún problema para comprender; pero el 50% de los hombres estima que comprender le cuesta mucho, frente a un 11,53% de las mujeres.

COMPRENDER				
	HOMBRES		MUJERES	
	ABSOLUTO	RELATIVO	ABSOLUTO	RELATIVO
1	3	30	18	69,23
2	2	20	5	19,23
3	5	50	3	11,54
NO RESPONDE	0	0	2	7,14
TOTAL	10	100%	28	100%

(Tabla 207)

De nuevo los resultados coinciden con respecto al escribir: la mayoría de las mujeres, un 62,96%, afirma que no le supone un problema el escribir en español, frente a al 40% de hombres; un 30% de ellos declara, en oposición a un 14,822% de ellas, que les cuesta un poco el escribir. Y un 30% y un 22,22% respectivamente, que les cuesta mucho.

ESCRIBIR				
	HOMBRES		MUJERES	
	ABSOLUTO	RELATIVO	ABSOLUTO	RELATIVO
1	4	40	17	62,96
2	3	30	5	14,82
3	3	30	6	22,22
NO RESPONDE	0	0	1	3,57
TOTAL	10	100%	28	100%

(Tabla 208)

Con respecto a la pronunciación, les cuesta más a ellos que a ellas: un 60% frente a un 17,86%. Afirman un 10% y un 25% respectivamente que les cuesta un poco; y un 30% de ellos, frente a un 57,14% de ellas, que no les cuesta pronunciar.

PRONUNCIAR				
	HOMBRES		MUJERES	
	ABSOLUTO	RELATIVO	ABSOLUTO	RELATIVO
1	3	30	16	57,14
2	1	10	7	25
3	6	60	5	17,86
NO RESPONDE	0	0	0	0
TOTAL	10	100%	28	100%

(Tabla 209)

En lo que se refiere a la gramática, los datos muestran una importante diferencia: ahora a las mujeres también les cuesta mucho, exactamente a un 46,43% de ellas, frente a un 60%. Le cuesta un poco a un 32,14% de ellas, y nada a un 40% de ellos y a un 21,43% de ellas.

GRAMÁTICA				
	HOMBRES		MUJERES	
	ABSOLUTO	RELATIVO	ABSOLUTO	RELATIVO
1	4	40	6	21,43
2	0	0	9	32,14
3	6	60	13	46,43
NO RESPONDE	0	0	0	0
TOTAL	10	100%	28	100%

(Tabla 210)

Si nos centramos en el vocabulario, les plantean más problemas a ellos que a ellas: un 40% de ellos frente a un 25,93% de ellas, declara que les cuesta mucho el vocabulario; un 40% de ellos y un 22,22% de ellas afirman que les cuesta; y un 20% de hombres, frente a un 51,85% de ellas, que no les cuesta.

VOCABULARIO				
	HOMBRES		MUJERES	
	ABSOLUTO	RELATIVO	ABSOLUTO	RELATIVO
1	2	20	14	51,85
2	4	40	6	22,22
3	4	40	7	25,93
NO RESPONDE	0	0	1	3,57
TOTAL	10	100%	28	100%

(Tabla 211)

De manera general, el hombre manifiesta que tiene más problemas que las mujeres con el español, pues casi todo le resulta más difícil que a ellas: hablar, pronunciar, comprender, etc.

#### ACTIVIDAD FAVORITA

En lo que se refiere a escuchar y comprender, se trata de una actividad muy bien valorada, tanto por ellas como por ellos: un 78,57% para las primeras, y un 70% para los segundos. Les gusta a un 30% y a un 17,86% de ellas; y solo es rechazada por un 3,57% de ellas.

ESCUCHAR Y COMPRENDER				
	HOMBRES		MUJERES	
	ABSOLUTO	RELATIVO	ABSOLUTO	RELATIVO
1	0	0	1	3,57
2	3	30	5	17,86
3	7	70	22	78,57
NO RESPONDE	0	0	0	0
TOTAL	10	100%	28	100%

(Tabla 212)

De entrada, en lo que atañe a escribir redacciones, cartas, mails, etc., existe un pequeño porcentaje que desecha este tipo de actividad: un 20% de ellos y un 22,22% de ellas: les gusta a un 60% de ellos y a un 40,74% de ellas; y mucho a tan solo a un 20% de ellos, pero a un 37,04% de ellas.

ESCRIBIR REDACCIONES, CARTAS, MAILS				
	HOMBRES		MUJERES	
	ABSOLUTO	RELATIVO	ABSOLUTO	RELATIVO
1	2	20	6	22,22
2	6	60	11	40,74
3	2	20	10	37,04
NO RESPONDE	0	0	1	3,57
TOTAL	10	100%	28	100%

(Tabla 213)

El gusto es dispar en cuanto a la intensidad en lo que respecta a la práctica de vocabulario: es similar en lo que se refiere a los que lo rechazan: un 10% de ellos y un 14,81% de ellas. Pero un 80% de los varones, frente a un 33,33% de ellas, manifiesta que le gusta; en cambio, un 10% de ellos afirma que le gusta mucho, en oposición a un 51,86% de las mujeres.

PRACTICAR VOCABULARIO				
	HOMBRES		MUJERES	
	ABSOLUTO	RELATIVO	ABSOLUTO	RELATIVO
1	1	10	4	14,81
2	8	80	9	33,33

3	1	10	14	51,86
NO RESPONDE	0	0	1	3,57
TOTAL	10	100%	28	100%

(Tabla 214)

En lo que se refiere al hablar, está claro que les gusta a ellos más hablar, pues un 70% frente a un 57,69% de ellas lo pone de manifiesto. Le gusta a un 20% de los varones y a un 26,93% de las mujeres, y no le gusta a un porcentaje similar: a un 10% de los primeros y a un 15,38% de las segundas.

HABLAR				
	HOMBRES		MUJERES	
	ABSOLUTO	RELATIVO	ABSOLUTO	RELATIVO
1	1	10	4	15,38
2	2	20	7	26,93
3	7	70	15	57,69
NO RESPONDE	0	0	2	7,14
TOTAL	10	100%	28	100%

(Tabla 215)

A ellas les gusta más, en cambio, hacer ejercicios de gramática: solo lo desecha un 18,52% frente a un 30% de ellos; les gusta a un 30% y a un 25,93% de ellas; y les gusta mucho a un 40% en oposición a un 55,55% de ellas.

HACER EJERCICIOS DE GRAMÁTICA				
	HOMBRES		MUJERES	
	ABSOLUTO	RELATIVO	ABSOLUTO	RELATIVO
1	3	30	5	18,52
2	3	30	7	25,93
3	4	40	15	55,55
NO RESPONDE	0	0	1	3,57
TOTAL	10	100%	28	100%

(Tabla 216)

Con respecto a practicar la pronunciación, a todos les gusta mucho: un 60% de ellos y un 70,37% de ellas así lo manifiesta; a un 40% y a un 25,93% les gusta; y no le gusta solo a un 3,7% de las mujeres.

PRACTICAR LA PRONUNCIACIÓN				
	HOMBRES		MUJERES	
	ABSOLUTO	RELATIVO	ABSOLUTO	RELATIVO
1	0	0	1	3,7
2	4	40	7	25,93
3	6	60	19	70,37
NO RESPONDE	0	0	1	3,57
TOTAL	10	100%	28	100%

(Tabla 217)

El gusto es similar en cuanto a la actividad de leer: no les gusta a un 10% de ellos y a un 14,28% de ellas: les gusta a un 40% de ellos y a un 39,29% de ellas; y mucho, a un 50% de ellos y a un 46,43% de ellas.

LEER				
	HOMBRES		MUJERES	
	ABSOLUTO	RELATIVO	ABSOLUTO	RELATIVO
1	1	10	4	14,28
2	4	40	11	39,29
3	5	50	13	46,43
NO RESPONDE	0	0	0	0
TOTAL	10	100%	28	100%

(Tabla 218)

Hacer ejercicios de comprensión escrita es valorado por un 70% de los hombres, y muy bien valorado por el 30% restante. Solo es muy bien valorado, en cambio, por el 46,42% de ellas, y valorado positivamente por el 39,29% de las mujeres, pero desechado por un 14,29% de ellas.

HACER EJERCICIOS DE COMPRENSIÓN ESCRITA				
	HOMBRES		MUJERES	
	ABSOLUTO	RELATIVO	ABSOLUTO	RELATIVO
1	0	0	4	14,29
2	7	70	11	39,29
3	3	30	13	46,42
NO RESPONDE	0	0	0	0
TOTAL	10	100%	28	100%

(Tabla 219)

## ACTIVIDAD QUE DETESTA

Llegados a este punto vamos a analizar qué actividades son detestadas: por ejemplo, en lo que concierne a escuchar y comprender, estas actividades son no detestadas por un 90% de los hombres y por un 81,48% de las mujeres. Solo un 10% de ellos y un 14,84% de ellas considera que no le gusta este tipo de actividad, y solo un 3,7% de ellas las detesta.

ESCUCHAR Y COMPRENDER				
	HOMBRES		MUJERES	
	ABSOLUTO	RELATIVO	ABSOLUTO	RELATIVO
1	9	90	22	81,48
2	1	10	4	14,82
3	0	0	1	3,7
NO RESPONDE	0	0	1	3,57
TOTAL	10	100%	28	100%

(Tabla 220)

Cuando nos referimos a escribir redacciones, cartas, mails, etc., parece que existe mayor reticencia por parte de las mujeres: solo un 57,69% de ellas manifiesta que no lo detesta, frente a un 88,89% de ellos: que no le gusta, un 30,77% de ellas frente a un 11,11% de ellos; y que realmente lo detesta un 11,54% de las mujeres y ningún hombre.

#### ESCRIBIR REDACCIONES, CARTAS, MAILS

	HOMBRES		MUJERES	
	ABSOLUTO	RELATIVO	ABSOLUTO	RELATIVO
1	8	88,89	15	57,69
2	1	11,11	8	30,77
3	0	0	3	11,54
NO RESPONDE	1	10	2	7,14
TOTAL	10	100%	28	100%

(Tabla 221)

En lo que atañe al vocabulario, la mayoría lo valora muy positivamente: un 75% de ellos y un 73,08% de ellas; existe, por el contrario, un 12,5% de ellos que declara que no le gusta, frente a un 26,92% de ellas; y solo un 12,5% de los varones que afirma que detesta practicar vocabulario.

#### PRACTICAR VOCABULARIO

	HOMBRES		MUJERES	
	ABSOLUTO	RELATIVO	ABSOLUTO	RELATIVO
1	6	75	19	73,08
2	1	12,5	7	26,92
3	1	12,5	0	0
NO RESPONDE	2	20	2	7,14
TOTAL	10	100%	28	100%

(Tabla 222)

Por otro lado, en lo que se refiere a hablar, es mejor valorado por los hombres: un 88,89% de ellos no muestra ningún rechazo por este tipo de actividad, frente al 77,8% de ellas; un 11,11% de los varones y un 14,8% de las mujeres, que no les gusta; y solo un 7,4% de ellas, que realmente lo detesta.

#### HABLAR

	HOMBRES		MUJERES	
	ABSOLUTO	RELATIVO	ABSOLUTO	RELATIVO
1	8	88,89	21	77,8
2	1	11,11	4	14,8
3	0	0	2	7,4
NO RESPONDE	1	10	1	3,57
TOTAL	10	100%	28	100%

(Tabla 223)



Con respecto a hacer ejercicios de gramática, existen diferencias importantes: a un 88,89% de ellos les gusta en contraste con un 61,54% de ellas; no le gusta a un 11,11% de los varones, frente a un 34,61% de ellas; y lo detesta solo el 3,85% de las alumnas.

#### HACER EJERCICIOS DE GRAMÁTICA

	HOMBRES		MUJERES	
	ABSOLUTO	RELATIVO	ABSOLUTO	RELATIVO
1	8	88,89	16	61,54
2	1	11,11	9	34,61
3	0	0	1	3,85
NO RESPONDE	1	10	2	7,14
TOTAL	10	100%	28	100%

(Tabla 224)

Atendiendo a la práctica de la pronunciación, el 100% de los hombres afirma que le gusta, frente a un 80,77% de las mujeres; muestra rechazo un 15,38% de las mujeres y lo detesta el 3,85% restante.

#### PRACTICAR LA PRONUNCIACIÓN

	HOMBRES		MUJERES	
	ABSOLUTO	RELATIVO	ABSOLUTO	RELATIVO
1	8	100	21	80,77
2	0	0	4	15,38
3	0	0	1	3,85
NO RESPONDE	2	20	2	7,14
TOTAL	10	100%	28	100%

(Tabla 225)

Muy similar es lo que sucede en cuanto al leer: al 100% de los varones no le disgusta en absoluto, en oposición al 81,48% de ellas. Existe un 3,7% que declara que no le gusta, y un 14,82%, que lo detesta.

#### LEER

	HOMBRES		MUJERES	
	ABSOLUTO	RELATIVO	ABSOLUTO	RELATIVO
1	10	100	22	81,48
2	0	0	1	3,7
3	0	0	4	14,82
NO RESPONDE	0	0	1	3,57
TOTAL	10	100%	28	100%

(Tabla 226)

Con respecto a hacer ejercicios de comprensión escrita, el 100% de los hombres, frente al 53,85% de las mujeres declara que no lo detesta; un 38,46% de ellas, que no le gusta; y un 7,14%, que realmente lo detesta.

## HACER EJERCICIOS DE COMPRESIÓN ESCRITA

	HOMBRES		MUJERES	
	ABSOLUTO	RELATIVO	ABSOLUTO	RELATIVO
1	9	100	14	53,85
2	0	0	10	38,46
3	0	0	2	7,69
NO RESPONDE	1	10	2	7,14
TOTAL	10	100%	28	100%

(Tabla 227)

### NÚMERO DE HORAS A LA SEMANA

En lo que se refiere al número de horas que el alumno emplea a aprender española la semana, la mayor parte de los hombres emplea entre 2 y 4 horas, y ellas entre 4 y 6 horas. Un 22,22% emplea entre 1 y 2 horas, otro 22,22% emplea entre 6 y 8 horas y otro 22,22% más de 8 horas. En el caso de las mujeres, un 11,54% emplea menos de 1 hora; un 19,23% emplea entre 1 y 2 horas y en la misma proporción, entre 2 y 4 horas y más de 8 horas; y solo un pequeño porcentaje, es decir, un 3,85%, entre 6 y 8 horas.

	HOMBRES		MUJERES	
	ABSOLUTO	RELATIVO / ACUMULADO	ABSOLUTO	RELATIVO / ACUMULADO
< 1 hora	0	0 / 0	3	11,54
1-2 horas	2	22,22 / 22,22	5	19,23 / 30,73
2-4 horas	3	33,34 / 55,56	5	19,23 / 50
4-6 horas	0	0 / 55,56	7	26,92 / 76,92
6-8 horas	2	22,22 / 77,78	1	3,85 / 80,77
> 8 horas	2	22,22 / 100	5	19,23 / 100
No responde	1	10	2	7,14
TOTAL	10	100	28	100

(Tabla 228)

### B) CON RESPECTO AL CENTRO FESAD

En este capítulo se incluyen todas aquellas cuestiones que tienen que ver con el centro FESAD. Las dividimos en tres grandes bloques: las que hacen referencia al alumno, las que hacen referencia al método y las concernientes al centro

#### B. 1. EL ALUMNO

Nos interesa conocer con exactitud aspectos de gran importancia que pueden suponer un obstáculo en el aprendizaje de español o una distracción. En concreto le preguntamos cuánto tiempo tarda en llegar al centro (43), cómo llega al centro FESAD (45), qué hace en el centro FESAD (50), cuántas veces a la semana va al centro (46) y por qué no va más veces a la semana (47).

## TIEMPO QUE TARDA EN LLEGAR AL CENTRO

En lo que respecta al tiempo necesario para llegar desde casa al centro FESAD, el 80% de ellos y el 85,71% de ellas tarda como máximo una hora; el resto tarda 2 horas, el 20% de los hombres y el 10,71% de las mujeres, o más, el 3,57% de las mujeres.

### ¿CUÁNTO TIEMPO TARDAS EN LLEGAR AL CENTRO FESAD?

	HOMBRES		MUJERES	
	ABSOLUTO	RELATIVO / ACUMULADO	ABSOLUTO	RELATIVO / ACUMULADO
0-15 min.	0	0 / 0	1	3,57 / 3,57
15-30 min.	4	40 / 40	9	32,14 / 35,71
30 min.-1 hora	4	40 / 80	14	50 / 85,71
1-2 horas	2	20 / 100	3	10,71 / 96,43
> 2 horas	0	0	1	3,57 / 100
TOTAL	10	100	28	100

(Tabla 229)

## CÓMO LLEGA AL CENTRO

En lo que se refiere a cómo llegas al centro, la mayoría lo hace en bus: el 70% de los hombres y el 61,55% de las mujeres; un 20% de ellos y un 26,92% de ellas, a pie y las demás utilizan el coche u otro medio de locomoción.

### ¿CÓMO LLEGAS AL CENTRO FESAD?

	HOMBRES		MUJERES	
	ABSOLUTO	RELATIVO / ACUMULADO	ABSOLUTO	RELATIVO / ACUMULADO
Andando	2	20	7	26,92
En bus	7	70	16	61,55
En taxi	1	10	0	0
En coche	0	0	1	3,85
Otros	0	0	2	7,69
No responde	0	0	2	7,69
TOTAL	10	100	28	100

(Tabla 230)

## NÚMERO DE VECES QUE VA AL CENTRO

Con respecto al número de veces que va el alumno a la semana, la mayoría de los hombres va entre tres y cuatro veces a la semana y de ellos el 70% va tres veces o más, frente al 45,84% de las mujeres. El 29,17% de las mujeres va tres veces a la semana y un 25% va dos veces. Hay un 8,33% de ellas que solamente va dos veces al mes.

## ¿CUÁNTAS VECES?

	HOMBRES		MUJERES	
	ABSOLUTO	RELATIVO / ACUMULADO	ABSOLUTO	RELATIVO / ACUMULADO
Todos los días	1	10 / 10	1	4,17 / 4,17
4 veces/semana	3	30 / 40	3	12,5 / 16,67
3 veces/semana	3	30 / 70	7	29,17 / 45,84
2 veces/semana	2	20 / 90	6	25 / 70,84
1 día/semana	1	10 / 100	5	20,83 / 91,67
3 veces/ mes	0	0	0	0 / 91,67
2 veces/mes	0	0	2	8,33 / 100
1 vez/mes	0	0	0	0 / 100
No responde	0	0	4	14,29
TOTAL	10	100	28	100

(Tabla 231)

### POR QUÉ NO VA MÁS VECES

Si atendemos al motivo por el que no va más veces, los impedimentos del hombre son fundamentalmente tres y en este orden; un 60% también estudia, un 50% carece de dinero para trasladarse; un 40% porque tiene otras obligaciones; un 30%, porque cierra los domingos; un 20%, porque le resulta difícil y un 10% afirma que el centro le queda muy lejos, que estudia y trabaja a la vez y que hace calor.

## ¿POR QUÉ NO VAS MÁS VECES?

	HOMBRES		MUJERES	
	ABSOLUTO	RELATIVO / ACUMULADO	ABSOLUTO	RELATIVO / ACUMULADO
Cierra los domingos	3	30	5	17,86
Queda muy lejos	1	10	8	28,57
No tengo dinero	5	50	3	10,71
También trabajo	0	0	5	17,86
También estudio	6	60	11	39,29
Estudio y trabajo	1	10	3	10,71
Tengo otras obligaciones	4	40	11	39,29
Hace calor	1	10	0	0
No me siento motivado	0	0	0	0
El español es muy difícil	2	20	1	3,57
No entiendo lo que tengo que hacer	0	0	1	3,57
El tutor no sabe explicarme las dudas	0	0	0	0
El horario es reducido	0	0	1	3,57
No hay buen ambiente de trabajo	0	0	0	0
No siempre está el tutor	0	0	1	3,57
No responde	0	0	0	0
TOTAL	10	100	28	100

(Tabla 232)

Para ellas el motivo fundamental por el que no asisten más veces al centro es porque el 39,29% estudia y tiene otras obligaciones; para el 28,57%, el centro queda muy lejos; para un 17,86%, porque el centro cierra los domingos y porque también trabaja<sup>23</sup>; para un 10,71%, los motivos son el no tener dinero para trasladarse y el estudiar y trabajar de manera simultánea. Y para un pequeño 3,57%, porque le resulta difícil, porque no entiende lo que tiene que hacer, porque el horario es reducido y porque no siempre está el tutor.

## QUÉ HACE EN EL CENTRO

Atendiendo a lo que el alumno hace en el centro FESAD, el 85,71% de las mujeres, frente al 70% de hombres acude al centro para hacer ejercicios de gramática; 80% de ellos y el 60,71% de ellas, para escuchar los casetes; el 90% y el 85,71% respectivamente, para ver vídeos en español; ninguno acude a los coloquios.

	HOMBRES		MUJERES	
	ABSOLUTO	RELATIVO / ACUMULADO	ABSOLUTO	RELATIVO / ACUMULADO
Hacer ejercicios de gramática	7	70	24	85,71
Escuchar los casetes	8	80	17	60,71
Ver vídeos en español	9	90	24	85,71
Asistir a los coloquios	0	0	0	0
Chatear	4	40	1	3,57
Buscar información variada en Internet	1	10	6	21,43
Consultar el correo	7	70	7	25
Buscar pareja o amigos	0	0	2	7,14
Leer las noticias	4	40	5	17,86
Consultar el horóscopo	0	0	3	10,71
Navegar por la red	0	0	7	25
Jugar	0	0	3	10,71
Bajar música o vídeos	0	0	5	17,86
Ver resultados fútbol	1	10	1	3,57
Buscar información sobre famosos	0	0	0	0
Buscar trabajo	3	30	0	0
No responde	0	0	0	0

(Tabla 233)

Con respecto a usar la red, el 70% de ellos aprovecha la conexión de Internet para consultar el correo electrónico; el 40% de ellos, para chatear y para leer las noticias; el 30%, para buscar trabajo; y el 10% para buscar información variada en Internet. Ellas, en cambio, se sirven de la conexión que ofrece el FESAD para, en un 25%, consultar el correo electrónico; un 21,43%, para buscar información variada en Internet; un 17,86%, para leer las noticias o para buscar música o bajar vídeos; un 10,71%, para consultar el

<sup>23</sup> Según hemos podido averiguar, para un alumno senegalés trabajar significa estudiar y hacer tareas de clase en casa.

horóscopo y para jugar; un 7,14% para buscar pareja o hacer amigos; y un reducido 3,57% , para chatear o para ver los resultados de los partidos de fútbol.

## B.2. EL MÉTODO

Otro de los aspectos ya mencionados con anterioridad hacen referencia al papel cada vez más autónomo y crítico que debe adoptar el alumno como aprendiente de lenguas, a saber, qué le parece el método (51), con qué rapidez aprende (52) y qué propondría para mejorar el método (54).

### QUÉ LE PARECE EL MÉTODO

En lo que se refiere a la calidad del método, para el 80% de ellos y para el 92,86% de ellas, el método es muy bueno; un 10% de los varones y un 7,14% de ellas considera que es bueno; y solo el 10% de ellos estima que el método es regular.

¿QUÉ TE PARECE EL MÉTODO?				
	HOMBRES		MUJERES	
	ABSOLUTO	RELATIVO	ABSOLUTO	RELATIVO
Muy bueno	8	80	26	92,86
Bueno	1	10	2	7,14
Regular	1	10	0	0
Malo	0	0	0	0
NO RESPONDE	0	0	0	0
TOTAL	10	100	28	100

(Tabla 234)

### CÓMO APRENDE

Ahora bien, solo un 40% de ellos y un 53,57% de ellas estima que aprende muy rápido; para el 60% de ellos y para el 46,43% de ellas, con el método se aprende poco a poco: no existe ningún alumno que estime que no aprende.

¿CÓMO APRENDES?				
	HOMBRES		MUJERES	
	ABSOLUTO	RELATIVO	ABSOLUTO	RELATIVO
Rápido	4	40	15	53,57
Poco a poco	6	60	13	46,43
No aprendo	0	0	0	0
NO RESPONDE	0	0	0	0
TOTAL	10	100%	28	100%

(Tabla 235)

### QUÉ PROPONE PARA MEJORAR EL MÉTODO

En lo que se refiere a qué puede proponer el alumno para mejorar el método, los hombres, en un 100%, más trabajo en grupo: un 90% reclama más ejercicios de gramática, salvo un 10% que solicita menos, y más ejercicios de pronunciación; un 70%, más ejercicios de comprensión auditiva: un 60%, más ejercicios de redacción y un 10%, menos; más ejercicios de comprensión escrita y un 10%, menos; y más trabajo en parejas, pero un 10% menos. Un 50% solicita más canciones en español, salvo un 20%, que pide menos, y más películas en español, excepto un 10% que solicita menos. Por último, un 30% demanda más ejercicios de léxico y más representación de obras de teatro, excepto un 10% que solicita menos.

En cambio, el 71,43% de las mujeres solicita más ejercicios de gramática, algo menos que el hombre, y un tímido 3,57%, menos; el 67,86%, más ejercicios de pronunciación, más de un 30% menos que el hombre, y menos ejercicios de este tipo, solo un 3,57%; el 64,29% solicita más trabajo en parejas, más de 4 puntos por encima del hombre; y el 60,71%, más películas en español, algo superior al del número de hombres, un 50%, y menos, solo un 7,14%; el 53,57% solicita más trabajo en grupos, bastante menor que el de los hombres, que llega al 100%, y más ejercicios de redacción, y menos, un 14,29%. Un 42,86% demanda más ejercicios de comprensión auditiva, muy inferior al de los hombres, con un 70%, y menos ejercicios de este tipo, un 7,14%; el mismo porcentaje, esto es, un 42,86% demanda más ejercicios de comprensión escrita, frente a un 60% de hombres, , y menos, un 3,57%. Un 35,71% demanda más canciones en español, frente al 50% de los hombre y menos canciones, un 10,71%

#### ¿QUÉ PROPONES PARA MEJORAR EL MÉTODO?

	HOMBRES		MUJERES	
	ABSOLUTO	RELATIVO	ABSOLUTO	RELATIVO
Más ejercicios de gramática	9	90	20	71,43
Menos ejercicios de gramática	1	10	1	3,57
Más ejercicios de léxico	3	30	9	32,14
Menos ejercicios de léxico	1	10	1	3,57
Más ejercicios de pronunciación	9	90	19	67,86
Menos ejercicios de pronunciación	0	0	1	3,57
Más ejercicios de redacción	6	60	15	53,57
Menos ejercicios de redacción	1	10	4	14,29
Más ejercicios de comprensión auditiva	7	70	12	42,86
Menos ejercicios de comprensión auditiva	1	10	2	7,14
Más ejercicios de comprensión escrita	6	60	12	42,86
Menos ejercicios de comprensión escrita	1	10	1	3,57
Más obras teatro	3	30	4	14,29
Menos obras teatro	1	10	2	7,14
Más trabajo en parejas	6	60	18	64,29
Menos trabajo en parejas	1	10	0	0
Más trabajo en grupo	10	100	15	53,57
Menos trabajo en grupo	0	0	0	0
Más canciones en español	5	50	10	35,71
Menos canciones en español	2	20	3	10,71
Más películas en español	5	50	17	60,71
Menos películas en español	1	10	2	7,14

(Tabla 236)

En lo que se refiere a los ejercicios de léxico, solo el 32,14% demanda más ejercicios de este tipo y un 3,57%, menos, muy similar a lo que sucede con los hombre. Se repite de nuevo la tendencia, pero más acusada aun, en lo que se refiere a las obras de teatro: solo un 14,29% reclama más obras de teatro, pero un 7,14%, menos.

EN CONCLUSIÓN, está claro que los alumnos demandan ejercicios de gramática, más ejercicios de pronunciación, más de redacción, de comprensión auditiva, más trabajo en parejas, más trabajo en grupo y más películas en español. Pero no valoran muy positivamente hacer ejercicios de léxico, representar obras de teatro o incluir más canciones en las clases.

### B.3. EL CENTRO

En esta misma línea, consideramos oportuno que el alumno valorase el centro FESAD en referencia a los medios materiales y humanos (53).

#### CON RESPECTO AL CENTRO FESAD

De manera general, el alumno considera que el centro está bien equipado y que hay un buen ambiente de trabajo: un 80% de ellos y un 78,57% de ellas. El 80% de ellos, frente al 57,14% de ellas considera que se siente muy a gusto.

CON RESPECTO AL CENTRO FESAD				
	HOMBRES		MUJERES	
	ABSOLUTO	RELATIVO	ABSOLUTO	RELATIVO
Está bien equipado	8	80	22	78,57
Es muy caluroso	1	10	1	3,57
Faltan ordenadores	4	40	4	14,82
Las sillas son incómodas	1	10	2	7,14
Hay un buen ambiente trabajo	8	80	22	78,57
Hacen falta más apoyo de tutores	3	30	0	0
Me siento muy a gusto	8	80	16	57,14
Hace falta una buena biblioteca	4	40	8	28,57
NO RESPONDE	0	0	0	0

(Tabla 237)

El 30% de ellos estima que hace falta más apoyo de tutores y el 40% de ellos y el 28,57% de ellas, que hace falta una buena biblioteca. Solo un 10% y un 3,57% estima que el centro es caluroso; un 10% de ellos y un 7,14% de ellas, que las sillas son incómodas; y un 40% de ellos y un 14,82% de ellas, que faltan ordenadores.

A modo de CONCLUSIÓN, el alumno está muy satisfecho con poder contar con un centro de enseñanza de español que es gratuito y que está muy bien equipado: cuenta con siete ordenadores de última tecnología, con pantalla plana y sillas anatómicas de gran calidad,



un centro en el que, además de aprender español, puede conectarse gratuitamente a Internet y puede conocer gente y relacionarse con ella.

## 7. RESUMEN DE RESULTADOS

El alumno senegalés del centro de Dakar de la Fundación Enseñanza Superior a Distancia COMO INDIVIDUO SOCIAL es, en su gran mayoría, una joven de entre 18 y 25 años de edad, que no suele trabajar, que no bebe alcohol y que no practica juegos de azar.

En cuanto a las actividades que manifiestan el predominio de la inteligencia kinestésica, ambos sexos disfrutan de pasear. Ellos son practicantes habituales de deporte, gustan de las fiestas y salen de excursión, pero ellas prefieren bailar y salir de compras.

En lo que atañe a la actividad verbal, los varones disfrutan hablando y escuchando, con especial atención a los mayores.

La televisión es más vista por ellas debido a su fidelidad por los culebrones. Escuchar música se encuentra también mayoritariamente entre las preferencias de las chicas y el ritmo es uno de los aspectos que más atrae al público femenino. Las letras de las canciones despiertan un mayor interés entre los muchachos.

Las supersticiones y la lectura del horóscopo son rechazados por ellos; sin embargo, no sabemos bien por qué son precisamente los chicos los que acarrean un mayor número de amuletos. El trabajo, la salud y el dinero son preocupaciones comunes, así como el hambre y la paz en el mundo, el poder formar familia, la felicidad y la buena vida.

Con respecto a la orientación laboral, la mayoría busca un trabajo en el que puedan ayudar a otros y que les haga felices, pero ellos añaden en sus preferencias el contacto con el público. La mayoría quiere venir a España para trabajar, más ellas que ellos, y muy pocos sienten una especial atracción por Latinoamérica.

Las horas diarias de sueño entre los jóvenes oscilan entre las 7 y 8 horas en ambos sexos, si bien ellas duermen ligeramente menos, madrugan más y se acuestan más temprano.

No son muy creativos de manera general: lo manual está más ligado a ellos en actividades como la artesanía y las manualidades. En cambio, a ellas les atrae más la estética y la apariencia y, por lo tanto, desearían desarrollar actividades como la peluquería y la decoración.

Una práctica común con los jóvenes occidentales es el uso de internet, si bien existen ciertas peculiaridades. Suelen conectarse menos de 4 días a la semana y entre una y dos horas en cada una de las sesiones. Lo hacen fundamentalmente para consultar el correo electrónico, para buscar información diversa y para leer las noticias. No les gusta chatear ni suelen utilizar la red para buscar parejas o hacer amigos. Se rechaza, en general, utilizar internet para jugar o para buscar información sobre famosos, pero ellas admiten

conectarse con tales fines, al igual que sucede con bajarse fotos, vídeos o música y son ellos los que buscan conocer los resultados de los partidos de fútbol. Con respecto al lugar desde el que se conectan, ellos acuden más a los cibercafés y ellas aprovechan más la conexión que ofrece la FESAD.

COMO POLÍGLOTAS, manejan perfectamente, al menos, dos lenguas (francés y uolof) y, en ciertos casos, otras lenguas étnicas, aunque estas últimas se reservan para su uso en el núcleo familiar y en la relación con las personas de edad avanzada. Se sienten cómodos para expresar sus afectos y para comunicarse con sus amigos en ambas lenguas mayoritarias, pero deben optar por el francés en Internet pues existe muy poca información en uolof. Para ellas el francés se presenta, de forma clara, como una lengua más apropiada para expresar los sentimientos. El árabe, la lengua de la religión, queda reducida a este ámbito. La española es su lengua preferida, aunque las mujeres recurren menos a ella que los hombres a la vez que muestran un cierto rechazo por el inglés.

COMO ESTUDIANTES ellas son un poco más trabajadoras, y muestran una mayor autodisciplina que los hombres, pero no son alumnos brillantes. La mayoría ha terminado los estudios primarios y cursan secundaria. Con respecto a la motivación, estudian para conseguir un buen puesto de trabajo en el futuro, para satisfacer a los padres, para ir aprobando y, más para ellos, para no ser unos analfabetos. Estudian lenguas foráneas para comunicarse con los extranjeros, para conseguir trabajo y, en el caso de los varones, para hacer amigos de otros países, para conocer su cultura, para poder viajar y para servir de mediadores.

En lo que atañe a los gustos preferenciales por las asignaturas, a ninguno le gustan la física, la química y la contabilidad mientras que todos muestran interés por el francés y la literatura en general. Ellas disfrutan más con las matemáticas y la economía; mientras que ellos se sienten atraídos por la geografía, la historia, las ciencias naturales, la gimnasia, el dibujo y el inglés. La tipología de las actividades de aprendizaje muestra también claras divergencias por sexos. Los chicos se decantan por las relacionales y las de redacción, no se muestran muy disconformes con las de deducción de reglas y valoran escasamente los ejercicios de repetición y los de selección. Ellas valoran muy positivamente el verdadero o falso y, en menor medida, los ejercicios de rellenar huecos. Desechan la redacción, la deducción de reglas y los ejercicios relacionales.

Su visión de la enseñanza como aprendientes de lenguas comprende, entre las chicas, la asistencia al centro FESAD, actividades extras por su cuenta, el análisis de sus progresos y la reflexión sobre ellos. Los chicos, en cambio, adoptan un papel más crítico en lo que se refiere al método. En cuanto a quién debe corregir, el alumno estima que debe hacerlo más el profesor, mientras que las chicas demandan participar con este en su evaluación. Todo el alumnado estima que el papel del profesor reside en explicar la gramática, enseñar la pronunciación, corregir los errores, explicar los ejercicios y evaluar. Ellos le reclaman, además, que se preocupe por su aprendizaje, que controle más su asistencia y que los trate con más afecto.

Se trata de alumnos con inteligencia verbal / lingüística y emocional: ellos desarrollan más las inteligencias visual / espacial, corporal / kinestésica, interpersonal y naturalista; ellas, en cambio, las lógico / matemática, musical / rítmica e intrapersonal.

COMO APRENDIENTE DE LENGUAS el hombre desplaza a la mujer en cuanto a la LECTURA: a él le gusta más leer el periódico, las páginas de Internet, las historias de los antepasados y las obras de teatro; ella, por el contrario, prefiere los chistes, la novela rosa y la novela por entregas. Todos desechan las novelas eróticas, las policiacas y las de misterio y, de manera general gustan de las poesías, pese a no escribirlas, y de la lectura de revistas.

La PRODUCCIÓN LITERARIA está en ellas más ligada a la introspección: historias de amor, su diario, reflexiones personales. Ellos escriben más en los chats. Escribir correos electrónicos y sms son gustos comunes con una ligera preferencia entre las chicas.

El GUSTO por una lengua reside, para el hombre, en su sonoridad, su entonación y ritmo, mientras que ellas aluden a su musicalidad. Ambos disfrutan mucho con la pronunciación y la gramática, pero el léxico les resulta más complejo. Los dos sexos, aunque en mayor medida los chicos, consideran que una lengua se debe aprender hablando, escuchando, escribiendo, practicando diálogos, aprendiendo listas de vocabulario y viendo películas. Ellas destacan la praxis y la gramática. El recitado de poesía y los juegos de aprendizaje les resultan de menor interés y rechazan aprender historias.

El OBJETIVO del aprendizaje de una lengua se centra, para ellas, en escribir, leer, escuchar y comprender; ellos, por el contrario, ven más importante la expresión verbal, una pronunciación correcta y el estudio de la gramática.

COMO APRENDIENTE DE ESPAÑOL EN LA FESAD, la mayoría ha estudiado o estudia el español en la educación secundaria. Les gusta en toda su dimensión lingüística: su sonoridad, su pronunciación, su gramática, sus canciones y, en menor medida, su léxico. Ellos admiran, además, sus rasgos culturales. De ambos grupos sociales, ellas muestran una actitud muy optimista en cuanto a lo que más les cuesta del español y ellos, por el contrario, enjuician de forma más pesimista sus progresos: afirman que les cuesta el hablar, la pronunciación, comprender, la gramática y el vocabulario. Con respecto a su actividad favorita de aprendizaje, a todos les gusta escuchar y comprender, pronunciar y leer y, en menor medida, la escritura y el vocabulario; hablar y hacer ejercicios de comprensión escrita son los preferidos por los chicos; ellas eligen hacer ejercicios de gramática. No existe ninguna actividad que se deteste de manera manifiesta; ahora bien, escribir y practicar el vocabulario son menos valorados de manera general. El tiempo dedicado al estudio varía entre 2 y 4 horas a la semana ellos, y entre 4 y 6 ellas.

Con respecto a LA ENSEÑANZA EN EL CENTRO FESAD, la mayoría de los alumnos emplea entre 15 minutos y una hora en llegar al centro en autobús, pocos llegan a pie. Ellos suelen ir entre 3 y 4 veces a la semana, y ellas, entre 1 y tres. El motivo fundamental por el que no van con mayor asiduidad es porque también estudian; ellas declaran que, además, tienen otras obligaciones, y ellos, que no tienen dinero para trasladarse y que, además, el centro cierra los domingos. Emplean allí su tiempo en escuchar los casetes, ver los vídeos en

español, hacer ejercicios de gramática, consultar el correo electrónico y otras actividades ligadas a la red. En lo que se refiere al método, la mayoría considera que es muy bueno y que aprenden rápido o, al menos, poco a poco. Consideran que el centro está muy bien equipado, que hay un buen ambiente de trabajo y que se sienten muy a gusto.

Para MEJORAR la metodología proponen más ejercicios de gramática, de pronunciación y, en menor medida, de redacción; las chicas quieren más trabajo en parejas y más películas en español; ellos, más ejercicios de comprensión auditiva, más trabajo en grupo y algo más de canciones.

## 8. CONCLUSIONES

En el país de la *Teranga*<sup>24</sup> el español es la lengua extranjera más demandada después del inglés, con cerca de 100.000 alumnos en la actualidad. Se imparte desde hace décadas, pero, a pesar del empeño de docentes y alumnos durante años, sus frutos no son los esperados principalmente porque se ha extrapolado un modelo de enseñanza-aprendizaje ya caduco que no se adecua a las necesidades, a las habilidades y a las creencias de los aprendientes en un entorno políglota, marcadamente religioso, conservador y sexista.

El español es demandado fundamentalmente por alumnos jóvenes, mayoritariamente mujeres, que estudian educación secundaria o en la universidad, y que rechazan el alcohol, los juegos de azar y las novelas eróticas porque así se impone desde el Corán. A pesar de la carencia de medios, son muchachos con mucho interés por aprender, muy obedientes y respetuosos, y abiertos a todo tipo de propuestas de actividades en el aula siempre que no atenten contra la moral social y contra los principios religiosos. Creen en la tradición metodológica en lo que se refiere a la enseñanza-aprendizaje de una lengua extranjera, es decir, tienen asumido que las lenguas extranjeras de enseñanza reglada se aprenden desde la gramática, para conocer la gramática y a través de la memorización. Tienen habilidades para el manejo de los medios informáticos y dedican parte de su tiempo de ocio a conectarse a internet. Y necesitan de la religión, de la música y de las relaciones humanas porque ese es su hábitat. Pero hay importantes diferencias entre los chicos y las chicas que no se pueden obviar para atender a los diferentes estilos de aprendizaje.

Ellas, de entrada, son más optimistas, pero también más tímidas y más introvertidas pues se les han limitado muchas libertades y, en particular, la del contacto con el hombre. Son muy trabajadoras. Reclaman más trabajo individual, de introspección, más trabajo en casa, es decir, son más autónomas en el aprendizaje por lo que no demandan una labor tutorial, ni siquiera que el docente las trate con más afecto, pues tienen muy bien asumidos su categoría y su papel sociales. Por ello son menos críticas con el método. Se preocupan mucho por la estética y dedican mucho tiempo a ver la televisión y a las labores domésticas.

---

<sup>24</sup> *Teranga* significa 'hospitalidad' en uolof.

Ellos, en cambio, son más extrovertidos por lo que reclaman actividades en las que haya un desarrollo motor y verbal. Necesitan relacionarse con el otro a través del deporte, de la oración y de la conversación en torno a un buen vaso de té. Valoran el trabajo en grupo, y el aprendizaje colaborativo. Son, por ello, menos autónomos en el aprendizaje, esto es, son los que demandan más el apoyo del entorno, de los compañeros, del tutor, al que le reclaman, a su vez, más afecto en el trato. Se muestran mucho más críticos con el método. Disfrutan, también, de escuchar a los demás pues son chicos con sed de conocimientos y de movimiento.

Tales diferencias nos ha llevado a concluir con que sería un acierto para lograr el éxito en el aprendizaje que esta información llegue a manos del docente de español en Senegal, para que, desde su pasión por la docencia, pueda enfocar la enseñanza adaptándola, en la medida de lo operativamente posible, a los estilos de aprendizaje.

Porque no podemos olvidarnos de que el español, como cualquier otro producto de consumo, requiere para su comercialización en el extranjero su adecuación a las circunstancias del entorno y de los potenciales consumidores. En el caso de Senegal, no es necesario siquiera hacer una campaña de promoción del producto, porque su demanda es más que manifiesta, sino un estudio con el que se ha intentado dar respuesta a una necesidad creando una herramienta *ex novo* que nos permitiera conocer el perfil del alumno senegalés como aprendiente de lenguas y, en particular, del español, lo que nos brinda no solo una compilación de informaciones sociológica y lingüística importantes en lo que se refiere a los gustos, actitudes y creencias de los jóvenes que estudian español, sino que es mucho más. Es, en primer lugar, una información que se nos ha revelado de gran valía para la reorganización y el reenfoque de las clases y de los materiales, pues, además, se ha comprobado que se encuentran muy alejados de comprender y de aceptar la cultura y la sociedad españolas contemporáneas. Pero, sobre todo, puede ser muy válida para guiar a los profesores de español en la creación de materiales y en su selección de los que a su disposición tienen en publicaciones gratuitas, de prestigio y actualizadas a través de la red.

El primer paso lo hemos dado en el centro de la FESAD en Dakar. Pero aún queda mucho camino en esta tarea de búsqueda de la mejora del aprendizaje del español en el África subsahariana. Queda ampliar la muestra en Senegal y continuar con Costa de Marfil y con Camerún para que los más de medio millón de alumnos que con tanto amor, entusiasmo y dedicación estudian la lengua de Cervantes en estos lares del continente africano se conviertan en verdaderos aprendientes. Seamos, no ya inteligentes, que sí, sino, sobre todo, grandes anfitriones lingüísticos con quienes demandan nuestra lengua y culturas desde el país de la *Teranga*.

## 9. REFERENCIAS BIBLIOGRÁFICAS

- AA.VV. (2006): *Plan Curricular del Instituto Cervantes*, Biblioteca Nueva Editorial, Madrid.
- COHEN, L. y L. MANION (1989): *Método de investigación educativa*, La Muralla, Madrid.
- CONSEJO DE EUROPA (2001): *Marco común de referencia para las lenguas: aprendizaje, enseñanza, evaluación*, Secretaría General Técnica del MEC, Anaya e Instituto Cervantes, Madrid
- FOX, D. J. (1981): *El proceso de investigación en Educación*, Eunsa, Pamplona
- GARDNER, H. (1993): *Inteligencias múltiples: la teoría en la práctica*, Paidós Ibérica, Barcelona.
- GARDNER, H. (1999): *La inteligencia reformulada. Las inteligencias múltiples en el siglo XXI*, Paidós Ibérica, Barcelona.
- GOLEMAN, D. (1996): *Inteligencia emocional*, Kairós, Barcelona.
- GONZÁLEZ RÍO, M. J. (1997): *Metodología de la Investigación Social. Técnicas de recolección de dato*. Aguaclara, Alicante.
- HERNÁNDEZ SAMPIERI, R.; FERNÁNDEZ COLLADO, C. y P. BAPTISTA LUCIO (2000): *Metodología de la Investigación*, McGraw-Hill, México.
- INSTITUTO CERVANTES (2006): *Plan curricular del Instituto Cervantes. Niveles de referencia para el español*, Biblioteca Nueva, Madrid.
- LÓPEZ MORALES, H. (1994): *Métodos de investigación lingüística*, Colegio de España, Salamanca.
- MIMISTERE DE L'EDUCATION, INSPECTION GENERAL DE L'EDUCATION (2006): *Programme d'Espagnol: premier et second cycle*, Commission Nationale d'Espagnol, Senegal.
- NDOYE, A. (2005): "La enseñanza del español en Senegal" en *El español en el mundo. Anuario del Instituto Cervantes*, Instituto Cervantes, Madrid.
- NUNAN, D. (2001): *Research methods in language learning*, Cambridge University Press, Cambridge.
- OSORIO ROJAS, R. (2000): *El Cuestionario*:  
<http://www.nodo50.org/sindpitagoras/Likert.htm>

PÉREZ JUSTE, R. (1991): *Pedagogía Experimental. La Medida en Educación. Curso de Adaptación*, Uned, Madrid.

PRIETO SÁNCHEZ, M.D. y P. BALLESTER MARTÍNEZ (2003): *Las inteligencias múltiples. Diferentes formas de enseñar y aprender*, Pirámide, Madrid.

SALKIND, N.J. (1998): *Métodos de investigación*, Prentice Hall, México.

SELLTIZ, C., y otros (1976): *Métodos de investigación en las relaciones sociales*, Rialp, Madrid.

SIERRA BRAVO, R. (1988): *Técnicas de investigación Social. Teoría y Ejercicios*, Paraninfo, Madrid.

VAN DALEN, D.B. y W.J. MEYER (1986): *Manual de técnica de la investigación educativa*, Paidós Educador, México.

## 10. ANEXOS

### TABLAS

6. **¿EN QUÉ TRABAJAS?**

	HOMBRES		MUJERES	
	ABSOLUTO	RELATIVO	ABSOLUTO	RELATIVO
En un comercio	1	10	0	0
En administración y contabilidad	0	0	1	3,57
En el transporte	0	0	1	3,57
	0	0	2	7,14
No trabajo	9	90	24	85,71
NO RESPONDE	0	0	0	0
TOTAL	10	100%	28	100%

(Tabla 6)

13. **LO HACES DESDE**

	HOMBRES		MUJERES	
	ABSOLUTO	RELATIVO	ABSOLUTO	RELATIVO
Casa	1	10	10	35,71
Cyber	8	80	18	64,28
Donde sea gratuito	3	30	8	28,57
El centro FESAD	4	40	15	53,57
La casa de un amigo	4	40	7	25
No me gusta chatear	0	0	5	17,86
No tengo tiempo	0	0	5	17,86
No tengo dinero	1	10	4	14,28

(Tabla 13)

14. **CHATEAR**

	HOMBRES		MUJERES	
	ABSOLUTO	RELATIVO	ABSOLUTO	RELATIVO
1	8	80	18	64,28
2	1	10	7	21,43
3	1	10	4	14,29
NO RESPONDE	0	0	0	0
TOTAL	10	100%	28	100%

(Tabla 14)

15. **BUSCAR INFORMACIÓN VARIADA**

	HOMBRES		MUJERES	
	ABSOLUTO	RELATIVO	ABSOLUTO	RELATIVO
1	3	30	8	29,63
2	3	30	11	40,74
3	4	40	8	29,63
NO RESPONDE	0	0	1	3,57
TOTAL	10	100%	28	100%

(Tabla 15)



16.

## CONSULTAR EL CORREO ELECTRÓNICO

	HOMBRES		MUJERES	
	ABSOLUTO	RELATIVO	ABSOLUTO	RELATIVO
1	0	0	5	19,24
2	3	30	4	15,38
3	7	70	17	65,38
NO RESPONDE	0	0	2	7,14
TOTAL	10	100%	28	100%

(Tabla 16)

17.

## BUSCAR PAREJA O HACER AMIGOS

	HOMBRES		MUJERES	
	ABSOLUTO	RELATIVO	ABSOLUTO	RELATIVO
1	6	60	20	74,07
2	2	20	1	3,70
3	2	20	6	22,23
NO RESPONDE	0	0	1	3,57
TOTAL	10	100%	28	100%

(Tabla 17)

18.

## CONSULTAR EL HORÓSCOPO

	HOMBRES		MUJERES	
	ABSOLUTO	RELATIVO	ABSOLUTO	RELATIVO
1	8	80	13	48,15
2	2	20	6	22,22
3	0	0	8	29,63
NO RESPONDE	0	0	1	3,57
TOTAL	10	100%	28	100%

(Tabla 18)

19.

## NAVEGAR POR LA RED

	HOMBRES		MUJERES	
	ABSOLUTO	RELATIVO	ABSOLUTO	RELATIVO
1	2	20	5	18,52
2	5	50	10	37,04
3	3	30	12	44,44
NO RESPONDE	0	0	1	3,57
TOTAL	10	100%	28	100%

(Tabla 19)

20.

## BAJAR FOTOS, MÚSICA O VÍDEOS

	HOMBRES		MUJERES	
	ABSOLUTO	RELATIVO	ABSOLUTO	RELATIVO
1	6	60	10	35,71
2	1	10	5	17,86
3	3	30	13	46,43
NO RESPONDE	0	0	0	0
TOTAL	10	100%	28	100%

(Tabla 20)

21.

**BUSCAR INFORMACIÓN SOBRE FAMOSOS**

	HOMBRES		MUJERES	
	ABSOLUTO	RELATIVO	ABSOLUTO	RELATIVO
1	5	50	14	53,85
2	4	40	4	15,38
3	1	10	8	30,77
NO RESPONDE	0	0	2	7,14
TOTAL	10	100%	28	100%

(Tabla 21)

22.

**BUSCAR TRABAJO**

	HOMBRES		MUJERES	
	ABSOLUTO	RELATIVO	ABSOLUTO	RELATIVO
1	7	70	16	59,26
2	1	10	3	11,11
3	2	20	8	29,63
NO RESPONDE	0	0	1	3,57
TOTAL	10	100%	28	100%

(Tabla 22)

24.

**NOTICIAS NACIONALES**

	HOMBRES		MUJERES	
	ABSOLUTO	RELATIVO	ABSOLUTO	RELATIVO
1	2	20	8	28,57
2	2	20	7	25
3	6	60	13	46,43
NO RESPONDE	0	0	0	0
TOTAL	10	100%	28	100%

(Tabla 24)

25.

**NOTICIAS INTERNACIONALES**

	HOMBRES		MUJERES	
	ABSOLUTO	RELATIVO	ABSOLUTO	RELATIVO
1	2	22,22	4	14,28
2	1	11,11	7	25
3	6	66,67	17	60,72
NO RESPONDE	1	10	0	0
TOTAL	10	100%	28	100%

(Tabla 25)

26.

**SUCESOS**

	HOMBRES		MUJERES	
	ABSOLUTO	RELATIVO	ABSOLUTO	RELATIVO
1	0	0	4	14,82
2	5	50	4	14,82
3	5	50	19	70,36
NO RESPONDE	0	0	1	3,57
TOTAL	10	100%	28	100%

(Tabla 26)

27.

## ARTÍCULOS DE OPINIÓN

	HOMBRES		MUJERES	
	ABSOLUTO	RELATIVO	ABSOLUTO	RELATIVO
1	6	60	10	38,46
2	1	10	12	46,16
3	2	20	4	15,38
NO RESPONDE	1	10	2	7,14
TOTAL	10	100%	28	100%

(Tabla 27)

28.

## ANUNCIOS

	HOMBRES		MUJERES	
	ABSOLUTO	RELATIVO	ABSOLUTO	RELATIVO
1	3	33,33	7	25,93
2	2	22,22	8	29,62
3	4	44,45	12	44,45
NO RESPONDE	1	10	1	3,57
TOTAL	10	100%	28	100%

(Tabla 28)

29.

## NOTICIAS DEPORTIVAS

	HOMBRES		MUJERES	
	ABSOLUTO	RELATIVO	ABSOLUTO	RELATIVO
1	1	11,11	15	55,55
2	1	11,11	5	18,52
3	7	77,78	7	25,93
NO RESPONDE	1	10	1	3,57
TOTAL	10	100%	28	100%

(Tabla 29)

43.

## LA ARTESANÍA

	HOMBRES		MUJERES	
	ABSOLUTO	RELATIVO	ABSOLUTO	RELATIVO
1	4	44,45	17	65,38
2	2	22,22	6	23,08
3	3	33,33	3	11,54
NO RESPONDE	1	10	2	7,14
TOTAL	10	100%	28	100%

(Tabla 43)

44.

## LAS MANUALIDADES

	HOMBRES		MUJERES	
	ABSOLUTO	RELATIVO	ABSOLUTO	RELATIVO
1	3	33,33	10	38,46
2	2	22,22	5	19,23
3	4	44,45	11	42,31
NO RESPONDE	1	10	2	7,14
TOTAL	10	100%	28	100%

(Tabla 44)

46.

**DISEÑAR ROPA**

	HOMBRES		MUJERES	
	ABSOLUTO	RELATIVO	ABSOLUTO	RELATIVO
1	9	90	19	70,38
2	1	10	4	14,81
3	0	0	4	14,81
NO RESPONDE	0	0	1	3,57
TOTAL	10	100%	28	100%

(Tabla 46)

47.

**PELUQUERÍA**

	HOMBRES		MUJERES	
	ABSOLUTO	RELATIVO	ABSOLUTO	RELATIVO
1	9	90	15	55,56
2	1	10	8	29,63
3	0	0	4	14,81
NO RESPONDE	0	0	1	3,57
TOTAL	10	100%	28	100%

(Tabla 47)

48.

**LA ESTÉTICA**

	HOMBRES		MUJERES	
	ABSOLUTO	RELATIVO	ABSOLUTO	RELATIVO
1	6	66,67	13	50
2	2	22,22	7	26,92
3	1	11,11	6	23,08
NO RESPONDE	1	10	2	7,14
TOTAL	10	100%	28	100%

(Tabla 48)

49.

**LA DECORACIÓN**

	HOMBRES		MUJERES	
	ABSOLUTO	RELATIVO	ABSOLUTO	RELATIVO
1	6	66,67	8	30,77
2	1	11,11	7	26,92
3	2	22,22	11	42,31
NO RESPONDE	1	10	2	7,14
TOTAL	10	100%	28	100%

(Tabla 49)

50.

**EL DIBUJO Y LA PINTURA**

	HOMBRES		MUJERES	
	ABSOLUTO	RELATIVO	ABSOLUTO	RELATIVO
1	5	55,56	13	50
2	3	33,33	9	34,62
3	1	11,11	4	15,38
NO RESPONDE	1	10	2	7,14
TOTAL	10	100%	28	100%

(Tabla 50)

52.

### NÚMERO DE HORAS QUE DUERME

	HOMBRES		MUJERES	
	ABSOLUTO	RELATIVO / ACUMULADO	ABSOLUTO	RELATIVO / ACUMULADO
5 horas	0	0 / 0	4	16 / 16
6 horas	2	25 / 25	3	12 / 28
7 horas	1	12,5 / 37,5	4	16 / 44
8 horas	4	50 / 87,5	8	32 / 76
9 horas	1	12,5 / 100	2	8 / 84
10 horas	0	0	2	8 / 92
11 horas	0	0	0	0
12 horas	0	0	1	4 / 96
13 horas	0	0	1	4 / 100
NO RESPONDE	2	20	3	10,71
TOTAL	10	100%	28	100%

(Tabla 52)

53.

### HORA A LA QUE TE LEVANTAS

	HOMBRES		MUJERES	
	ABSOLUTO	RELATIVO	ABSOLUTO	RELATIVO
5-6 horas	1	11,11	17	60,71
6-7 horas	7	77,78	8	28,58
7-8 horas	1	11,11	0	0
8-9 horas	0	0	3	10,71
NO RESPONDE	1	10	0	0
TOTAL	10	100%	28	100%

(Tabla 53)

54.

### HORA A LA QUE TE ACUESTAS

	HOMBRES		MUJERES	
	ABSOLUTO	RELATIVO	ABSOLUTO	RELATIVO
21-22 horas	1	11,11 / 11,11	11	39,28 / 39,28
22-23 horas	2	22,22 / 33,33	12	42,86 / 82,14
23-24 horas	5	55,56 / 88,89	5	17,86 / 100
24-1 horas	1	11,11 / 100	0	0
NO RESPONDE	1	10	0	0
TOTAL	10	100%	28	100%

(Tabla 54)

60.

### CLÁSICA

	HOMBRES		MUJERES	
	ABSOLUTO	RELATIVO	ABSOLUTO	RELATIVO
1	5	55,55	19	67,85
2	3	33,33	3	10,72
3	1	11,11	6	21,43
NO RESPONDE	1	10	0	0
TOTAL	10	100%	28	100%

(Tabla 60)

61.

**SALSA**

	HOMBRES		MUJERES	
	ABSOLUTO	RELATIVO	ABSOLUTO	RELATIVO
1	7	70	20	71,42
2	1	10	7	25
3	2	20	1	3,58
NO RESPONDE	0	0	0	0
TOTAL	10	100%	28	100%

(Tabla 61)

62.

**MBALAX**

	HOMBRES		MUJERES	
	ABSOLUTO	RELATIVO	ABSOLUTO	RELATIVO
1	5	50	6	21,43
2	2	20	8	28,57
3	3	30	14	50
NO RESPONDE	0	0	0	0
TOTAL	10	100%	28	100%

(Tabla 62)

63.

**REGGAE**

	HOMBRES		MUJERES	
	ABSOLUTO	RELATIVO	ABSOLUTO	RELATIVO
1	3	33,33	13	48,15
2	2	22,22	6	22,22
3	4	44,45	8	29,63
NO RESPONDE	1	10	1	3,57
TOTAL	10	100%	28	100%

(Tabla 63)

64.

**AFRO-JAZZ**

	HOMBRES		MUJERES	
	ABSOLUTO	RELATIVO	ABSOLUTO	RELATIVO
1	7	70	26	92,86
2	2	20	1	3,57
3	1	10	1	3,57
NO RESPONDE	0	0	0	0
TOTAL	10	100%	28	100%

(Tabla 64)

65.

**FOLK**

	HOMBRES		MUJERES	
	ABSOLUTO	RELATIVO	ABSOLUTO	RELATIVO
1	7	77,77	23	82,14
2	2	22,22	4	14,28
3	0	0	1	3,58
NO RESPONDE	1	10	0	0
TOTAL	10	100%	28	100%

(Tabla 65)

66.

## HIP-HOP

	HOMBRES		MUJERES	
	ABSOLUTO	RELATIVO	ABSOLUTO	RELATIVO
1	0	0	10	35,71
2	5	50	4	14,29
3	5	50	14	50
NO RESPONDE	0	0	0	0
TOTAL	10	100%	28	100%

(Tabla 66)

67.

## FUSION

	HOMBRES		MUJERES	
	ABSOLUTO	RELATIVO	ABSOLUTO	RELATIVO
1	9	90	22	78,58
2	1	10	4	14,28
3	0	0	2	7,14
NO RESPONDE	0	0	0	0
TOTAL	10	100%	28	100%

(Tabla 67)

68.

## RNB

	HOMBRES		MUJERES	
	ABSOLUTO	RELATIVO	ABSOLUTO	RELATIVO
1	2	20	6	21,43
2	1	10	5	17,85
3	7	70	17	60,72
NO RESPONDE	0	0	0	0
TOTAL	10	100%	28	100%

(Tabla 68)

69.

## ZOUK

	HOMBRES		MUJERES	
	ABSOLUTO	RELATIVO	ABSOLUTO	RELATIVO
1	2	20	4	14,28
2	5	50	7	25
3	3	30	17	60,72
NO RESPONDE	0	0	0	0
TOTAL	10	100%	28	100%

(Tabla 69)

70.

## CABO-LOVE

	HOMBRES		MUJERES	
	ABSOLUTO	RELATIVO	ABSOLUTO	RELATIVO
1	1	10	5	17,85
2	4	40	5	17,85
3	5	50	18	64,2
NO RESPONDE	0	0	0	0
TOTAL	10	100%	28	100%

(Tabla 70)

71.

## REGGAETÓN

	HOMBRES		MUJERES	
	ABSOLUTO	RELATIVO	ABSOLUTO	RELATIVO
1	3	30	8	28,57
2	3	30	4	14,28
3	4	40	16	57,15
NO RESPONDE	0	0		0
TOTAL	10	100%	28	100%

(Tabla 71)

72.

## JAZZ

	HOMBRES		MUJERES	
	ABSOLUTO	RELATIVO	ABSOLUTO	RELATIVO
1	8	80	26	92,86
2	2	20	0	0
3	0	0	2	7,14
NO RESPONDE	0	0	0	0
TOTAL	10	100%	28	100%

(Tabla 72)

73.

## ¿ERES SUPERSTICIOSO?

	HOMBRES		MUJERES	
	ABSOLUTO	RELATIVO	ABSOLUTO	RELATIVO
SÍ	3	30	13	50
NO	7	70	13	50
NO RESPONDE	0	0	2	7,14
TOTAL	10	100%	28	100%

(Tabla 73)

74.

## ¿LLEVAS ALGÚN TIPO DE AMULETO?

	HOMBRES		MUJERES	
	ABSOLUTO	RELATIVO	ABSOLUTO	RELATIVO
SÍ	4	40	7	25,93
NO	6	60	20	74,07
NO RESPONDE	0	0	1	3,57
TOTAL	10	100%	28	100%

(Tabla 74)

75.

## TENER TRABAJO

	HOMBRES		MUJERES	
	ABSOLUTO	RELATIVO	ABSOLUTO	RELATIVO
1	3	30	4	15,38
2	0	0	1	3,85
3	7	70	21	80,77
NO RESPONDE	0	0	2	7,14
TOTAL	10	100%	28	100%

(Tabla 75)



76.

## MI SALUD Y LA DE MI FAMILIA

	HOMBRES		MUJERES	
	ABSOLUTO	RELATIVO	ABSOLUTO	RELATIVO
1	2	20	0	0
2	0	0	3	10,71
3	8	80	25	89,29
NO RESPONDE	0	0	0	0
TOTAL	10	100%	28	100%

(Tabla 76)

77.

## EL CAMBIO CLIMÁTICO

	HOMBRES		MUJERES	
	ABSOLUTO	RELATIVO	ABSOLUTO	RELATIVO
1	2	20	11	40,74
2	5	50	13	48,15
3	3	30	3	11,11
NO RESPONDE	0	0	1	3,57
TOTAL	10	100%	28	100%

(Tabla 77)

78.

## EL HAMBRE EN EL MUNDO

	HOMBRES		MUJERES	
	ABSOLUTO	RELATIVO	ABSOLUTO	RELATIVO
1	1	10	5	17,86
2	4	40	6	21,43
3	5	50	17	60,71
NO RESPONDE	0	0	0	0
TOTAL	10	100%	28	100%

(Tabla78)

79.

## TENER PAREJA

	HOMBRES		MUJERES	
	ABSOLUTO	RELATIVO	ABSOLUTO	RELATIVO
1	3	30	13	50
2	5	50	4	15,38
3	2	20	9	34,62
NO RESPONDE	0	0	2	7,14
TOTAL	10	100%	28	100%

(Tabla 79)

80.

## FORMAR UNA FAMILIA

	HOMBRES		MUJERES	
	ABSOLUTO	RELATIVO	ABSOLUTO	RELATIVO
1	1	10	4	14,29
2	3	30	7	25
3	6	60	17	60,71
NO RESPONDE	0	0	0	0
TOTAL	10	100%	28	100%

(Tabla 80)

81.	LA PAZ EN EL MUNDO				
		HOMBRES		MUJERES	
		ABSOLUTO	RELATIVO	ABSOLUTO	RELATIVO
1	1	10	0	0	
2	0	0	4	14,29	
3	9	90	24	85,71	
NO RESPONDE	0	0	0	0	
TOTAL	10	100%	28	100%	

(Tabla 81)

82.	SER FELIZ				
		HOMBRES		MUJERES	
		ABSOLUTO	RELATIVO	ABSOLUTO	RELATIVO
1	1	10	0	0	
2	0	0	3	11,11	
3	9	90	24	88,89	
NO RESPONDE	0	0	1	3,57	
TOTAL	10	100%	28	100%	

(Tabla 82)

83.	VIVIR BIEN				
		HOMBRES		MUJERES	
		ABSOLUTO	RELATIVO	ABSOLUTO	RELATIVO
1	1	10	0	0	
2	0	0	4	14,81	
3	9	90	23	85,19	
NO RESPONDE	0	0	1	3,57	
TOTAL	10	100%	28	100%	

(Tabla 83)

84.	TENER MUCHO DINERO				
		HOMBRES		MUJERES	
		ABSOLUTO	RELATIVO	ABSOLUTO	RELATIVO
1	1	10	3	11,12	
2	4	40	12	44,44	
3	5	50	12	44,44	
NO RESPONDE	0	0	1	3,57	
TOTAL	10	100%	28	100%	

(Tabla 84)

85.	COMER BIEN				
		HOMBRES		MUJERES	
		ABSOLUTO	RELATIVO	ABSOLUTO	RELATIVO
1	1	10	1	3,57	
2	4	40	7	25	
3	5	50	20	71,43	
NO RESPONDE	0	0	0	0	
TOTAL	10	100%	28	100%	

(Tabla 85)

117.

## QUÍMICA

	HOMBRES		MUJERES	
	ABSOLUTO	RELATIVO	ABSOLUTO	RELATIVO
1	8	88,89	20	74,08
2	0	0	4	14,81
3	1	11,11	3	11,11
NO RESPONDE	1	10	1	3,57
TOTAL	10	100%	28	100%

(Tabla 117)

118.

## FÍSICA

	HOMBRES		MUJERES	
	ABSOLUTO	RELATIVO	ABSOLUTO	RELATIVO
1	7	77,78	18	66,67
2	1	11,11	6	22,22
3	1	11,11	3	11,11
NO RESPONDE	1	10	1	3,57
TOTAL	10	100%	28	100%

(Tabla 118)

119.

## CONTABILIDAD

	HOMBRES		MUJERES	
	ABSOLUTO	RELATIVO	ABSOLUTO	RELATIVO
1	7	70	14	51,85
2	3	30	7	25,93
3	0	0	6	22,22
NO RESPONDE	0	0	1	3,57
TOTAL	10	100%	28	100%

(Tabla 120)

## EL CUESTIONARIO DEFINITIVO

### CUESTIONARIO PARA EL ALUMNO

#### *Questionnaire pour l'élève*

1. EDAD  14  15-18  19-25  26-30  
*Âge*

2.  SEXO  Hombre  Mujer  
*Sexe Homme Femme*

3. ¿CUÁNTO TIEMPO LLEVAS MATRICULADO EN EL CENTRO FESAD?  
*Depuis combien de temps es-tu enregistré dans le centre FESAD?*

Pocos días  Más de un mes  Más de tres meses  Más de seis meses  Más de 1 año  
*Quelques jours Plus d'1 mois Plus de 3 mois Plus de 6 mois Plus d 1 année*

4. GRADO DE FORMACIÓN  
*Niveau de formation*

Primaria  Secundaria  Formación Profesional  Universitaria  
*Primaire Secondaire Formation professionnelle Universitaire*

5. ¿ESTUDIAS ACTUALMENTE?  
*Faites tu des études maintenant ?*

Sí  No  
*Oui Non*

6. ACTUALMENTE ESTUDIAS  
*Quel est votre niveau d'études maintenant ?*

Primaria  Secundaria  Formación Profesional  Universitaria  
*Primaire Secondaire Formation professionnelle Universitaire*

7. NOTA MEDIA EN EL ÚLTIMO CURSO REALIZADO SOLO SE ADMITE UNA RESPUESTA  
*Note moyenne obtenue durant la dernière formation ON ADMET SEULEMENT UNE RÉPONSE*

0  1  2  3  4  5  6  7  8  9  10  
 11  12  13  14  15  16  17  18  19  20

8. ASIGNATURAS PREFERIDAS: VALORA DE UNO A TRES PUNTOS  
*Quelles sont tes matières préférées ? ÉVALUEZ DE UN À TROIS POINTS*

Matemáticas  Física  Química  Geografía  Ciencias Naturales  Gimnasia  
*Mathématiques Physique Chimie Géographie Sciences Naturelles Gymnastique*

Dibujo  Contabilidad  Economía  Literatura  Francés  Inglés  Historia  
*Dessin Comptabilité Économie Littérature Français Anglais Histoire*

9. ¿QUÉ IDIOMA HAS ELEGIDO COMO SEGUNDO IDIOMA EN EL INSTITUTO? SOLO SE ADMITE UNA RESPUESTA  
*Quelle langue as-tu choisi comme seconde langue dans l'institut? ON ADMET SEULEMENT UNE RÉPONSE*

Ruso  Español  Árabe  Alemán  Italiano  Portugués  
*Russe Espagnol Arabe Allemand Italien Portugais*

10. ¿PARA QUÉ ESTUDIAS? VALORA DE UNO A TRES PUNTOS  
*Pour quel but étudies-tu ? ÉVALUEZ DE UN A TROIS POINTS*

- Para conseguir un buen puesto de trabajo en el futuro  
*Pour obtenir un bon poste de travail dans le futur*
- Para satisfacer los deseos de mis padres  
*Pour satisfaire les désirs de mes parents*
- Para aprobar  
*Pour réussir*
- Para no ser un analfabeto  
*Pour ne pas être un analphabète*
- Otras razones \_\_\_\_\_  
*D'autres raisons*

11. ¿EN QUÉ TRABAJAS? SOLO SE ADMITE UNA RESPUESTA  
*Dans quelle branche travailles-tu ? ON ADMET SEULEMENT UNE RÉPONSE*

- No trabajo  
*Pas de travail*
- En la hostelería  
*Dans l'hôtellerie*
- En un comercio  
*Dans un commerce*
- En la construcción  
*Dans la construction*
- En el servicio doméstico  
*Dans le service domestique*
- En el transporte  
*Dans le transport*
- En administración y contabilidad  
*Dans l'administration et la comptabilité*
- En peluquería y estética  
*Dans la coiffure et l'esthétique*
- En la confección de ropa  
*Dans la confection de vêtement*
- En otros  
*Dans d'autres*

12. ¿CUÁNTAS HORAS TRABAJAS? SOLO SE ADMITE UNA RESPUESTA  
*Combien d'heures travailles-tu? ON ADMET SEULEMENT UNE RÉPONSE*

- 0                       0-4h                       4h-6h                       6h-8h                       8h-10h                       Más de 10h  
*Plus de 10h*

13. ¿A QUÉ HORA TE LEVANTAS NORMALMENTE? SOLO SE ADMITE UNA RESPUESTA  
*À quelle heure te lèves-tu normalement ? ON ADMET SEULEMENT UNE RÉPONSE*

- 5:00-6:00                       6:00-7:00                       7:00-8:00                       8.00-9:00                       9:00-10:00                       10:00-11:00

14. ¿A QUÉ HORA TE ACUESTAS NORMALMENTE? SOLO SE ADMITE UNA RESPUESTA  
*À quelle heure te couches-tu normalement? ON ADMET SEULEMENT UNE RÉPONSE*

- 21:00-22:00                       22:00-23:00                       23:00-24:00                       24:00-1:00                       1:00-2:00                       2:00-3:00

15. ¿CUÁNTAS HORAS SUELES DORMIR AL DÍA? SOLO SE ADMITE UNA RESPUESTA  
*Combien d'heures dors-tu généralement à jour? ON ADMET SEULEMENT UNE RÉPONSE*

- 1     2     3     4     5     6     7     8     9     10     11     12     13     14

16. ¿CUÁLES SON TUS AFICIONES? VALORA DE UNO A TRES PUNTOS)  
*Quels sont tes hobbies? ÉVALUEZ DE UN À TROIS POINTS*

- |   |  |
|---|--|
| <input type="checkbox"/> El deporte <i>Le sport</i>                             | <input type="checkbox"/> El internet <i>Internet</i>                     |
| <input type="checkbox"/> La música <i>La musique</i>                            | <input type="checkbox"/> Charlar <i>Converser</i>                        |
| <input type="checkbox"/> Los juegos de azar <i>Les jeux de hasard</i>           | <input type="checkbox"/> Los juegos de mesa <i>Les jeux de table</i>     |
| <input type="checkbox"/> Dormir <i>Dormir</i>                                   | <input type="checkbox"/> Ver la televisión <i>Regarder la télévision</i> |
| <input type="checkbox"/> Bailar <i>Danser</i>                                   | <input type="checkbox"/> Pasear <i>Promener</i>                          |
| <input type="checkbox"/> Ir de compras <i>Aller faire des courses</i>           | <input type="checkbox"/> Salir de copas <i>Sortir prendre un verre</i>   |
| <input type="checkbox"/> Salir de excursión <i>Partir en excursion</i>          | <input type="checkbox"/> La artesanía <i>L'artisanat</i>                 |
| <input type="checkbox"/> Diseñar ropa <i>Creer des vêtements</i>                | <input type="checkbox"/> La decoración <i>La décoration</i>              |
| <input type="checkbox"/> La peluquería <i>La coiffure</i>                       | <input type="checkbox"/> La estética <i>L'esthétique</i>                 |
| <input type="checkbox"/> Hablar con los mayores <i>Discuter avec les vieux</i>  | <input type="checkbox"/> Las manualidades <i>Les travaux manuels</i>     |
| <input type="checkbox"/> Escuchar a los mayores <i>Écouter les vieux</i>        | <input type="checkbox"/> Beber <i>Boire de l'alcool</i>                  |
| <input type="checkbox"/> Salir de noche de fiesta <i>Aller en boîte</i>         | <input type="checkbox"/> Otros <i>D'autres</i>                           |
| <input type="checkbox"/> El dibujo y la pintura <i>Le dessins et le peindre</i> |  |

17. ¿ERES SUPERSTICIOSO?  
*Es-tu superstitieux?*

- |                             |                             |
|-----------------------------|-----------------------------|
| <input type="checkbox"/> Sí | <input type="checkbox"/> No |
| <i>Oui</i>                  | <i>Non</i>                  |

18. ¿LLEVAS ALGÚN TIPO DE AMULETO?  
*Portes-tu un certain type de gris-gris?*

- |                             |                             |
|-----------------------------|-----------------------------|
| <input type="checkbox"/> Sí | <input type="checkbox"/> No |
| <i>Oui</i>                  | <i>Non</i>                  |

19. ¿Te gusta leer? VALORA DE UNO A TRES PUNTOS  
*Aimes-tu lire? ÉVALUEZ DE UN À TROIS POINTS*

- |   |   |
|---|---|
| <input type="checkbox"/> El periódico <i>Le journal</i>   | <input type="checkbox"/> Las revistas <i>Les revues</i>                       |
| <input type="checkbox"/> Las páginas de internet <i>Les pages d'internet</i>                                    | <input type="checkbox"/> Las novelas policiacas <i>Les romans policiers</i>   |
| <input type="checkbox"/> Las novelas por entregas <i>Les feuilleton-romans</i>                                  | <input type="checkbox"/> Las novelas rosas <i>Les romans à l'eau de rose</i>  |
| <input type="checkbox"/> Las novelas eróticas <i>Les romans érotiques</i>                                       | <input type="checkbox"/> Las novelas de misterio <i>Les romans mystérieux</i> |
| <input type="checkbox"/> Poesía <i>Poésie</i>   | <input type="checkbox"/> Las obras de teatro <i>Les pièces de théâtre</i>     |
| <input type="checkbox"/> Los chistes <i>Les histoires drôles</i>  | <input type="checkbox"/> Los cómics <i>Les comiques</i>                       |
| <input type="checkbox"/> Los emails <i>Les e-mails</i>  | <input type="checkbox"/> Historias de personas <i>Histoires de personnes</i>  |
| <input type="checkbox"/> Historias de tus antepasados <i>Histoires de tes ancêtres</i>                          | <input type="checkbox"/> Biografía <i>Biographie</i>                          |
| <input type="checkbox"/> Los perfiles de las personas en internet <i>Les profils des personnes sur internet</i> |   |
| <input type="checkbox"/> Otros <i>D'autres</i>  |   |

20. CUANDO TOMAS UN PERIÓDICO ¿QUÉ LEES? VALORA DE UNO A TRES PUNTOS  
*Quand tu prends un journal, que lis-tu? ÉVALUEZ DE UN A TROIS POINTS*

- |  |  |
|--|--|
| <input type="checkbox"/> Noticias nacionales <i>Nouvelles nationales</i> | <input type="checkbox"/> Noticias internacionales <i>Nouvelles internationales</i> |
| <input type="checkbox"/> Noticias deportivas <i>Nouvelles sportives</i>  | <input type="checkbox"/> Artículos de opinión <i>Articles d'avis</i>               |
| <input type="checkbox"/> Sucesos <i>Événements</i>                       | <input type="checkbox"/> Anuncios <i>Annonces</i>                                  |

21. ¿TE GUSTA ESCRIBIR? VALORA DE UNO A TRES PUNTOS  
*Aimes-tu écrire? ÉVALUEZ DE UN A TROIS POINTS*

- |  |   |  |  |  |
|--|---|--|--|--|
| <input type="checkbox"/> E-mails<br><i>Des mails</i> | <input type="checkbox"/> En el chat<br><i>En chattant</i> | <input type="checkbox"/> Historias de amor<br><i>Des histoires d'amour</i> | <input type="checkbox"/> En mi diario<br><i>Dans mon journal propre</i>          |  |
| <input type="checkbox"/> Poesía<br><i>La poésie</i>  | <input type="checkbox"/> Cuentos<br><i>Des contes</i>     | <input type="checkbox"/> Cartas<br><i>Des lettres</i>                      | <input type="checkbox"/> Reflexiones personales<br><i>Des réflexions propres</i> | <input type="checkbox"/> sms<br><i>Des sms</i> |

22. ¿CUÁLES SON TUS PREOCUPACIONES? VALORA DE UNO A TRES PUNTOS  
*Quelles sont tes préoccupations ? ÉVALUEZ DE UN A TROIS POINTS*

- |   |  |
|---|--|
| <input type="checkbox"/> Tener trabajo <i>Obtenir un travail</i>                            | <input type="checkbox"/> Formar una familia <i>Former une famille</i>      |
| <input type="checkbox"/> Mi salud y la de la familia <i>Ma santé et celle de ma famille</i> | <input type="checkbox"/> La paz en el mundo <i>La paix dans le monde</i>   |
| <input type="checkbox"/> El cambio climático <i>Le changement climatique</i>                | <input type="checkbox"/> Ser feliz <i>Être heureux</i>                     |
| <input type="checkbox"/> El hambre en el mundo <i>La faim dans le monde</i>                 | <input type="checkbox"/> Vivir bien <i>Bien vivre</i>                      |
| <input type="checkbox"/> Tener pareja <i>Avoir un ou une fiancé(e)</i>                      | <input type="checkbox"/> Tener mucho dinero <i>Avoir beaucoup d'argent</i> |
| <input type="checkbox"/> Ir bien vestido <i>Être bien habillé</i>                           | <input type="checkbox"/> Comer bien <i>Bien manger</i>                     |

23. CUANDO TE CONECTAS A INTERNET ¿QUÉ HACES? VALORA DE UNO A TRES PUNTOS  
*Quand te connectes-tu à internet, que fais-tu? ÉVALUEZ DE UN A TROIS POINTS*

- Chatear  
*Chatter*
- Buscar información variada  
*Chercher une information variée*
- Consultar el correo electrónico  
*Consulter le courrier électronique*
- Buscar pareja o hacer amigos  
*Chercher un ou une fiancé(e) ou me faire des amis*
- Leer las noticias  
*Lire les nouvelles*
- Consultar el horóscopo  
*Consulter l'horoscope*
- Navegar por la red  
*Naviguer sur le net*
- Jugar  
*Jouer*
- Bajar fotos, música o vídeos  
*Garder des photos, de la musique ou des vidéos*
- Ver resultados de los partidos de fútbol  
*Voir des résultats des matchs de football*
- Buscar información sobre famosos  
*Chercher une information sur des stars*
- Buscar trabajo  
*Chercher du travail*
- Otros  
*D'autres*

24. CUANDO TE CONECTAS A INTERNET LO HACES DESDE SE ADMITEN VARIAS RESPUESTAS  
*Quand tu te connectes le fais-tu SONT ADMISES PLUSIEURS RÉPONSES*

- Desde casa  
*Depuis ma maison*
- Desde un cyber  
*Depuis un cyber*
- Desde donde sea gratuito  
*Depuis un lieu gratuit*
- Desde el centro FESAD  
*Depuis le centre FESAD*
- Desde la casa de un amigo  
*Depuis la maison d'un ami*
- No me gusta chatear  
*Je n'aime pas chatter*
- No tengo tiempo para chatear  
*Je n'ai pas du temps pour chatter*
- No tengo dinero para chatear  
*Je n'ai pas d'argent pour chatter*

25. ¿CUÁNTOS DÍAS A LA SEMANA TE CONECTAS A INTERNET? SOLO SE ADMITE UNA RESPUESTA  
*Combien de jours par semaine te connectes-tu ? ON ADMET SEULEMENT UNE RÉPONSE*

- 0  
*0 jours*
- 1 día  
*1 jour*
- 2-3 días  
*2-3 jours*
- 3-4 días  
*3-4 jours*
- 4-5 días  
*4-5 jours*
- 5-6 días  
*5-6 jours*
- 7 días  
*7 jours*

26. ¿CUÁNTO TIEMPO TE CONECTAS A INTERNET? SOLO SE ADMITE UNA RESPUESTA  
*Combien de temps te connectes-tu à internet? ON ADMET SEULEMENT UNE RÉPONSE*

- 0 horas  
*0 heures*
- Menos de 1 hora  
*Moins d'une heure*
- Entre 1 y 2 horas  
*Entre 1 et 2 heures*
- 2-3 horas  
*2-3 heures*
- 3-4 horas  
*3-4 heures*
- Más de 4  
*Plus de 4 heures*

27. EN TU FUTURO QUIERES SE ADMITEN VARIAS RESPUESTAS  
*Dans ton avenir tu veux SONT ADMISES PLUSIEURS RÉPONSES*

- Tener un trabajo que te haga feliz  
*Avoir un travail qui te rende heureux*
- Tener un trabajo en el que gane mucho dinero, aunque no me guste  
*Avoir un travail dans lequel tu gagnes beaucoup d'argent, même si tu n'aimes pas*
- Tener un trabajo para ayudar a otros  
*Avoir un travail pour aider les autres*
- Tener un trabajo en contacto con el público  
*Avoir un travail en contact avec le public*
- No trabajar  
*Ne pas travailler*

28. ME GUSTA APRENDER LENGUAS VALORA DE UNO A TRES PUNTOS  
*J'aime apprendre les langues ÉVALUEZ DE UN A TROIS POINTS*

- Para poder comunicarme con los extranjeros  
*Pour pouvoir communiquer avec les étrangers*
- Para conseguir un buen puesto de trabajo  
*Pour obtenir un bon poste de travail*
- Para superar los exámenes  
*Pour réussir les examens*
- Para poder viajar a otros países  
*Pour pouvoir voyager vers d'autres pays*
- Para poder ligar  
*Pour pouvoir charmer*
- Para hacer amigos de otros países  
*Pour se faire des amis dans d'autres pays*
- Para satisfacerme  
*Pour me satisfaire*
- Para conocer su cultura  
*Pour connaître sa culture*
- Para servir de mediador  
*Pour servir de médiateur*
- Para mi trabajo actual  
*Pour mon travail actuel*
- Para buscar pareja o hacer amigos por internet  
*Pour chercher un ou une fiancé(e) ou me faire des amis par internet*

29. LO QUE MÁS ME GUSTA DE UNA LENGUA ES... VALORA DE UNO A TRES PUNTOS  
*Ce qui me plaît dans une langue c'est... ÉVALUEZ DE UN A TROIS POINTS*

- La pronunciación  
*La prononciation*
- El léxico  
*Le lexique*
- La gramática  
*La grammaire*
- Su musicalidad  
*Sa musicalité*
- Su sonoridad  
*Sa sonorité*
- Su entonación  
*Son intonation*
- Su ritmo  
*Son rythme*



30. LO QUE MÁS ME GUSTA DEL ESPAÑOL ES... VALORA DE UNO A TRES PUNTOS  
*Ce qui me plaît dans l'Espagnol c'est... ÉVALUEZ DE UN À TROIS POINTS*

- |   |   |  |  |
|---|---|--|--|
| <input type="checkbox"/> Su musicalidad<br><i>Sa musicalité</i> | <input type="checkbox"/> Su sonoridad<br><i>Sa sonorité</i>   | <input type="checkbox"/> Su pronunciación<br><i>Sa prononciation</i> | <input type="checkbox"/> Su gramática<br><i>Sa grammaire</i> |
| <input type="checkbox"/> Su léxico<br><i>Son lexique</i>        | <input type="checkbox"/> Sus canciones<br><i>Ses chansons</i> | <input type="checkbox"/> Su cultura<br><i>Sa culture</i>             |  |

31. ¿CÓMO TE GUSTA APRENDER LENGUAS? VALORA DE UNO A TRES PUNTOS)  
*Comment aimes-tu apprendre les langues ? ÉVALUEZ DE UN A TROIS POINTS*

- |  |  |  |
|--|--|--|
| <input type="checkbox"/> Hablando<br><i>En parlant</i>   | <input type="checkbox"/> Escuchando diálogos<br><i>En écoutant des dialogues</i> | <input type="checkbox"/> Escribiendo redacciones, cartas, mails, etc.<br><i>En écrivant des rédactions, lettres, mails, etc.</i> |
| <input type="checkbox"/> Leyendo<br><i>En lisant</i>   | <input type="checkbox"/> Con canciones<br><i>Avec des chansons</i>               | <input type="checkbox"/> Recitando poesías<br><i>En exposant des poésies</i>   |
| <input type="checkbox"/> Practicando diálogos con un compañero<br><i>En pratiquant des dialogues avec un compagnon</i> |  | <input type="checkbox"/> Aprendiendo historias<br><i>En apprenant des histoires</i>  |
| <input type="checkbox"/> Haciendo ejercicios de gramática<br><i>En faisant des exercices de grammaire</i>              |  | <input type="checkbox"/> Interpretando obras de teatro<br><i>En interprétant des œuvres de théâtre</i>                           |
| <input type="checkbox"/> Viendo películas<br><i>En voyant des films</i>  | <input type="checkbox"/> Con juegos<br><i>Avec des jeux</i>                      | <input type="checkbox"/> Aprendiendo listas de vocabulario<br><i>En apprenant des listes de vocabulaire</i>                      |

32. SEGÚN TÚ, ¿QUÉ CREES QUE ES MÁS IMPORTANTE PARA APRENDER LENGUAS? VALORA DE UNO A TRES PUNTOS)  
*Selon toi, qu'est-ce qui est plus important pour apprendre les langues? ÉVALUEZ DE UN À TROIS POINTS*

- |  |   |  |
|--|---|--|
| <input type="checkbox"/> Hablar<br><i>Parler</i>                             | <input type="checkbox"/> Hacer ejercicios de pronunciación<br><i>Faire des exercices de prononciation</i> | <input type="checkbox"/> Escribir<br><i>Écrire</i>                             |
| <input type="checkbox"/> Leer<br><i>Lire</i>                                 | <input type="checkbox"/> Hacer ejercicios de gramática<br><i>Faire des exercices de grammaire</i>         | <input type="checkbox"/> Estudiar la gramática<br><i>Étudier la grammaire</i>  |
| <input type="checkbox"/> Deducir la gramática<br><i>Déduire la grammaire</i> | <input type="checkbox"/> Aprender listas de vocabulario<br><i>Apprendre des listes de vocabulaire</i>     | <input type="checkbox"/> Escuchar y comprender<br><i>Écouter et comprendre</i> |

33. ¿QUÉ ES LO QUE MÁS TE CUESTA DEL ESPAÑOL? VALORA DE UNO A TRES PUNTOS  
*Qu'est-ce qui est le plus difficile en Espagnol ? ÉVALUEZ DE UN À TROIS POINTS*

- |   |  |  |
|---|--|--|
| <input type="checkbox"/> Hablar<br><i>Parler</i>        | <input type="checkbox"/> Entender<br><i>Comprendre</i>       | <input type="checkbox"/> Escribir<br><i>Écrire</i>               |
| <input type="checkbox"/> Pronunciar<br><i>Prononcer</i> | <input type="checkbox"/> La gramática<br><i>La grammaire</i> | <input type="checkbox"/> El vocabulario<br><i>Le vocabulaire</i> |

34. ¿CUÁL ES TU ACTIVIDAD FAVORITA EN CLASE DE LENGUA? VALORA DE UNO A TRES PUNTOS  
*Quelle est ton activité favorite en classe de langue ? ÉVALUEZ DE UN À TROIS POINTS*

- |  |  |  |
|--|--|--|
| <input type="checkbox"/> Escuchar y comprender<br><i>Écouter et comprendre</i> | <input type="checkbox"/> Escribir redacciones, cartas, mails<br><i>Écrire des rédactions, lettres, mails</i>           | <input type="checkbox"/> Practicar vocabulario<br><i>Pratiquer le vocabulaire</i>        |
| <input type="checkbox"/> Hablar<br><i>Parler</i>                               | <input type="checkbox"/> Hacer ejercicios de gramática<br><i>Faire des exercices de grammaire</i>                      | <input type="checkbox"/> Practicar la pronunciación<br><i>Pratiquer la prononciation</i> |
| <input type="checkbox"/> Leer<br><i>Lire</i>                                   | <input type="checkbox"/> Hacer ejercicios de comprensión escrita<br><i>Faire des exercices de compréhension écrite</i> |  |

35. ¿CUÁL ES LA ACTIVIDAD QUE DETESTAS EN CLASE DE LENGUA? VALORA DE UNO A TRES PUNTOS  
*Quelle est l'activité que tu détestes en classe de langue? ÉVALUEZ DE UN À TROIS POINTS*

Escuchar  
*Écouter*

Escribir redacciones, cartas, mails  
*Écrire des rédactions, lettres, mails*

Practicar vocabulario  
*Pratiquer le vocabulaire*

Hablar  
*Parler*

Hacer ejercicios de gramática  
*Faire des exercices de grammaire*

Practicar la pronunciación  
*Pratiquer la prononciation*

Leer  
*Lire*

Hacer ejercicios de comprensión escrita  
*Faire des exercices de compréhension écrite*

36. ¿SEGÚN TÚ QUÉ DEBES HACER COMO ALUMNO DE LENGUA EXTRANJERAS? VALORA DE UNO A TRES PUNTOS  
*Selon toi qu'est-ce que tu dois faire comme élève de langue étrangères ? ÉVALUEZ DE UN À TROIS POINTS*

Ir al centro FESAD para hacer toda clase de ejercicios  
*Aller au centre FESAD pour faire toute sorte d'exercices*

Hacer las tareas marcadas en casa  
*Faire les devoirs demandées à la maison*

Estudiar  
*Étudier*

Hacer otras actividades por mi cuenta  
*Faire d'autres activités à mon compte*

Analizar mi progreso y ver en qué tengo que mejorar  
*Analyser mes progrès et voir ce que je dois améliorer*

Reflexionar sobre cómo me es más fácil mejorar  
*Réfléchir sur la manière la plus facile de m'améliorer*

Reflexionar sobre el método de enseñanza  
*Réfléchir sur la méthode d'enseignement*

Ser crítico con el método de enseñanza  
*Être critique avec la méthode d'enseignement*

37. Según tú ¿QUIÉN DEBE CORREGIR? SOLO SE ADMITE UNA RESPUESTA  
*Selon toi qui doit corriger ? ON ADMET SEULEMENT UNE RÉPONSE*

Yo mismo valorando mi trabajo numéricamente a partir de un modelo de soluciones  
*Moi même en évaluant mon travail numériquement à partir d'un modèle de solutions*

Yo mismo comparando mi trabajo con el de otros compañeros  
*Moi même en comparant mon travail avec celui d'autres compagnons*

El profesor y yo  
*Le professeur et moi*

Solo el profesor  
*Seulement le professeur*

38. ¿QUÉ TIPO DE EJERCICIOS DE GRAMÁTICA PREFIERES? VALORA DE UNO A TRES PUNTOS  
*Quel type d'exercices de grammaire préfères-tu ? ÉVALUEZ DE UN À TROIS POINTS*

Ejercicios de rellenar huecos  
*Exercices de remplir des cavités*

Ejercicios de redacción  
*Exercices de rédaction*

Ejercicios de relación  
*Exercices de relation*

Ejercicios de repetición  
*Exercices de répétition*

Ejercicios de verdadero y falso  
*Exercices de vrai et faux*

Ejercicios con deducción de reglas  
*Exercices avec déduction de règles*

Ejercicios de selección  
*Exercices de sélection*

Otros  
*D'autres)*

39. ¿TE GUSTA LA MÚSICA? SOLO SE ADMITE UNA RESPUESTA  
*Aimes-tu la musique ? ON ADMET SEULEMENT UNE RÉPONSE*

Mucho  
*Beaucoup*

Poco  
*Un peu*

No me gusta la música  
*Je n'aime pas la musique*

40. ¿QUÉ CLASE DE MÚSICA TE GUSTA? VALORA DE UNO A TRES PUNTOS  
*Quelle classe de musique aimes-tu? ÉVALUEZ DE UN A TROIS POINTS*

Clásica  
 Fusion

Salsa  
 Rnb

Mbalax  
 Zouk

Reggae  
 Cabo-love

Afro-jazz  
 Reguetón

Folk  
 Jazz

Hip-Hop  
 Dance

41. ¿A QUÉ PRESTAS MÁS ATENCIÓN EN LAS CANCIONES? SOLO SE ADMITE UNA RESPUESTA  
*Qu'est-ce qui retient davantage ton attention dans les chansons? ON ADMET SEULEMENT UNE RÉPONSE*

Solo a la melodía  
*Seulement la mélodie*

Principalmente a la melodía  
*Principalement la mélodie*

Solo al ritmo  
*Seulement le rythme*

Principalmente al ritmo  
*Principalement le rythme*

Solo a la letra  
*Seulement la lettre*

Principalmente a la letra  
*Principalement la lettre*

A todo  
*Tout*

No mantengo la atención  
*Je ne prête pas d'attention*

42. CON RESPECTO AL AJEDREZ... SOLO SE ADMITE UNA RESPUESTA  
*En ce qui concerne les échecs... ON ADMET SEULEMENT UNE RÉPONSE*

Juego todos los días  
*Je joue tous les jours*

Juego 3 veces a la semana  
*Je joue 3 fois par semaine*

Juego una vez a la semana  
*Je joue une fois par semaine*

Juego alguna vez  
*Je joue parfois*

No juego nunca  
*Je ne joue jamais*

No me gusta el ajedrez  
*Je n'aime pas les échecs*

43. ¿CUÁNTO TIEMPO TARDAS EN LLEGAR AL CENTRO FESAD? SOLO SE ADMITE UNA RESPUESTA  
*Combien de temps mets-tu pour arriver au centre FESAD ? ON ADMET SEULEMENT UNE RÉPONSE*

0-15 minutos  
*0-15 minutes*

de 15 a 30 minutos  
*de 15 à 30 minutes*

de 30 minutos a 1 hora  
*de 30 minutes à 1 heure*

de 1 a 2 horas  
*de 1 à 2 heures*

más de 2 horas  
*plus de 2 heures*

44. CON RESPECTO AL DEPORTE SOLO SE ADMITE UNA RESPUESTA  
*En ce qui concerne le sport ON ADMET SEULEMENT UNE RÉPONSE*

Lo practico todos los días más de 1 hora  
*J'en pratique tous les jours plus de 1 heure)*

Lo practico todos los días menos de 1 hora  
*J'en pratique tous les jours moins de 1 heure*

Lo practico más de tres veces a la semana  
*J'en pratique plus de trois fois par semaine*

Lo practico una o dos veces a la semana  
*J'en pratique une ou deux fois par semaine*

Lo practico alguna vez al mes  
*J'en pratique parfois par mois*

Me gusta el deporte pero no tengo tiempo para practicarlo  
*J'aime le sport mais je n'ai pas du temps pour le pratiquer*

Me gusta el deporte pero no practicarlo  
*J'aime le sport mais je n'aime pas le pratiquer*

Me gusta el deporte pero no lo practico porque es duro  
*J'aime le sport mais je ne le pratique pas parce que c'est dur*

- Me gusta el deporte pero no tengo habilidad  
*J'aime le sport mais je n'ai pas d'habilité*
- No me gusta el deporte  
*Je n'aime pas le sport*

45. ¿CÓMO LLEGAS AL CENTRO FESAD? SOLO SE ADMITE UNA RESPUESTA  
*Comment arrives-tu au centre FESAD ? ON ADMET SEULEMENT UNE RÉPONSE*

- Andando  
*À pied*
- En bus  
*En bus*
- En taxi  
*En taxi*
- En coche  
*En voiture*
- Otros  
*D'autres*

46. ¿CUÁNTAS VECES VAS AL CENTRO? SOLO SE ADMITE UNA RESPUESTA  
*Qu'est-ce que fois vais-tu au centre? ON ADMET SEULEMENT UNE RÉPONSE*

- Todos los días  
*Tous les jours*
- 4 días a la semana  
*4 jours par semaine*
- 3 días a la semana  
*3 jours par semaine*
- 2 días a la semana  
*2 jours par semaine*
- 1 día a la semana  
*1 jour par semaine*
- 3 veces al mes  
*3 fois par mois*
- 2 veces al mes  
*2 fois par mois*
- 1 vez al mes  
*1 fois par mois*

47. ¿POR QUÉ NO VAS MÁS VECES? SE ADMITEN VARIAS RESPUESTAS  
*Pourquoi ne vas-tu pas plus de fois ? SONT ADMISES PLUSIEURS RÉPONSES*

- Porque el centro cierra los domingos  
*Parce que le centre ferme les dimanches*
- Porque queda muy lejos  
*Parce qu'il est très loin*
- Porque no tengo dinero para trasladarme  
*Parce que je n'ai pas d'argent pour m'y rendre*
- Porque también trabajo  
*Parce que moi aussi je travaille*
- Porque también estudio  
*Parce que moi aussi j'étudie*
- Porque también estudio y trabajo  
*Parce que moi aussi j'étudie et je travaille*
- Porque tengo otras obligaciones  
*Parce que j'ai d'autres obligations*
- Porque hace mucho calor  
*Parce qu'il fait très chaud*
- Porque no me siento motivado  
*Parce que je ne me sens pas motivé*
- Porque el español es muy difícil  
*Parce que l'Espagnol est très difficile*
- Porque es difícil aprender por internet  
*Parce qu'il est difficile d'apprendre par internet)*
- Porque no entiendo lo que tengo que hacer  
*Parce que je ne comprends pas ce que je dois faire*
- Porque el tutor no sabe explicarme las dudas  
*Parce que le tuteur ne sait pas m'expliquer les doutes*
- Porque el centro tiene un horario reducido  
*Parce que le centre a un horaire restreint*
- Porque no hay un buen ambiente para trabajar  
*Parce qu'il n'y a pas une bonne atmosphère pour travailler*
- Porque no siempre está el tutor  
*Parce que le tuteur n'est pas toujours là*
- Porque muchas veces no hay electricidad en la zona  
*Parce qu'il n'y a pas souvent de l'électricité dans la zone*
- Porque no me siento a gusto allí  
*Parce que je ne m'assois pas à mon goût là bas*

48. CON RESPECTO AL CENTRO FESAD... SE ADMITEN VARIAS RESPUESTAS  
*En ce qui concerne le centre FESAD... SONT ADMISES PLUSIEURS RÉPONSES*

- Está bien equipado  
*Il est bien équipé*
- Es muy caluroso  
*Il fait très chaud*
- Faltan ordenadores  
*Il manque des ordinateurs*
- Las sillas son incómodas  
*Les chaises sont inconfortables*
- Hay un buen ambiente de trabajo  
*Il y a une bonne atmosphère de travail*
- Hace falta más apoyo de tutores  
*Il manque davantage d'appui de tuteurs*

Me siento muy a gusto  
*Je m'assois à mon goût*

Hace falta una buena biblioteca  
*Il manque une bonne bibliothèque*

49. ¿CUÁNTO TIEMPO EMPLEAS EN APRENDER ESPAÑOL A LA SEMANA? SOLO SE ADMITE UNA RESPUESTA  
*Combien de temps utilises-tu généralement pour apprendre l'espagnol par semaine ? ON ADMET SEULEMENT UNE RÉPONSE*

Menos de 1 hora a la semana  
*Moins d'une heure par semaine*

1-2 horas a la semana  
*1-2 heures par semaine*

2-4 horas  
*2-4 heures par semaine*

4-6 horas  
*4-6 heures par semaine*

6-8 horas  
*6-8 heures par semaine*

Más de 8 horas  
*Plus de 8 heures par semaine*

50. ¿CUÁNDO HACES LAS TAREAS MARCADAS? SOLO SE ADMITE UNA RESPUESTA  
*Quand fais-tu les devoirs demandés ? ON ADMET SEULEMENT UNE RÉPONSE*

El mismo día  
*Le même jour*

Al día siguiente  
*Le jour suivant*

En la misma semana  
*Dans la même semaine*

La semana siguiente  
*La semaine suivante*

En 15 días  
*15 jours après*

En menos de 1 mes  
*En moins de 1 mois*

Al mes siguiente  
*Le mois suivant*

No suelo hacer las tareas  
*Je ne fais pas habituellement les devoirs*

51. ¿QUÉ HACES EN EL CENTRO FESAD? SE ADMITEN VARIAS RESPUESTAS  
*Que fais-tu dans le centre FESAD ? SONT ADMISES PLUSIEURS RÉPONSES*

Hacer ejercicios de gramática  
*Faire des exercices de grammaire*

Escuchar los cassettes  
*Écouter les cassettes*

Ver vídeos en español  
*Voir des vidéos en Espagnol*

Asistir a los coloquios  
*Assister aux discussions avec le tuteur*

Chatear  
*Chatter*

Buscar información variada en internet  
*Chercher une information variée sur internet*

Consultar el correo electrónico  
*Consulter le courrier électronique*

Buscar pareja o hacer amigos  
*Chercher un ou une fiancé(e) ou se faire des amis*

Leer las noticias  
*Lire les nouvelles*

Consultar el horóscopo  
*Consulter l'horoscope*

Navegar por la red  
*Naviguer sur le net*

Jugar  
*Jouer*

Bajar música o vídeos  
*Sauvegarder la musique ou les vidéos*

Ver resultados de los partidos de fútbol  
*Voir des résultats des matchs de football*

Buscar información sobre famosos  
*Chercher une information sur les stars*

Buscar trabajo  
*Chercher du travail*

52. ¿QUÉ TE PARECE EL MÉTODO? SOLO SE ADMITE UNA RESPUESTA  
*Comment trouves-tu la méthode ? ON ADMET SEULEMENT UNE RÉPONSE*

Es muy bueno  
*Elle est très bonne*

Es bueno  
*Elle est bonne*

Es regular  
*Elle est moyenne*

Es malo  
*Elle est mauvaise*

53. ¿CÓMO APRENDES? SOLO SE ADMITE UNA RESPUESTA  
*Comment trouves-tu l'apprentissage? ON ADMET SEULEMENT UNE RÉPONSE*

- |   |   |  |
|---|---|--|
| <input type="checkbox"/> Aprendo rápido<br><i>J'apprends rapidement</i> | <input type="checkbox"/> Aprendo poco a poco<br><i>J'apprends peu à peu</i> | <input type="checkbox"/> No aprendo<br><i>Je n'apprends rien</i> |
|---|---|--|

54. ¿QUÉ PROPONDRÍAS PARA MEJORAR EL APRENDIZAJE DE ESPAÑOL? ELIGE MÁS, MENOS O NADA  
*Que proposes-tu pour améliorer l'apprentissage de l'espagnol ? CHOISEZ DAVANTAGE, MOINS OU RIEN*

Ejercicios de gramática  
*D'exercices de grammaire*  
 Davantage  Moins

Ejercicios de léxico  
*D'exercices de lexique*  
 Davantage  Moins

Ejercicios de pronunciación  
*Moins d'exercices de prononciation*  
 Davantage  Moins

Ejercicios de redacción  
*D'exercices de rédaction*  
 Davantage  Moins

Ejercicios de redacción  
*D'exercices de rédaction*  
 Davantage  Moins

Ejercicios de comprensión auditiva  
*D'exercices de compréhension auditive*  
 Davantage  Moins

Ejercicios de comprensión escrita  
*D'exercices de compréhension écrite*  
 Davantage  Moins

Representar obras de teatro  
*Présenter des oeuvres de théâtre*  
 Davantage  Moins

Trabajos en parejas  
 (De travaux à deux)  
 Davantage  Moins

Trabajos en grupo  
 (De travaux en groupe)  
 Davantage  Moins

Escuchar canciones en español  
*Écouter des chansons en Espagnol*  
 Davantage  Moins

Karaoke con canciones en español  
*Karaoke avec des chansons en Espagnol*  
 Davantage  Moins

Ver películas o reportajes en español  
*Regarder des films ou rapports en Espagnol*  
 Davantage  Moins

55. ¿QUÉ LENGUA UTILIZAS EN EL ENTORNO FAMILIAR? SOLO SE ADMITE UNA RESPUESTA  
*Quelle langue utilises-tu dans l'environnement familial ? ON ADMET SEULEMENT UNE RÉPONSE*

- |   |  |  |  |   |   |   |
|---|--|--|--|---|---|---|
| <input type="checkbox"/> Uolof<br><i>Uolof</i>      | <input type="checkbox"/> Tukulër<br><i>Tukulër</i> | <input type="checkbox"/> Sereer<br><i>Sereer</i> | <input type="checkbox"/> Soninké<br><i>Soninké</i>     | <input type="checkbox"/> Francés<br><i>Français</i> | <input type="checkbox"/> Árabe<br><i>Arabe</i>    | <input type="checkbox"/> Inglés<br><i>Anglais</i> |
| <input type="checkbox"/> Español<br><i>Espagnol</i> | <input type="checkbox"/> Alemán<br><i>Allemand</i> | <input type="checkbox"/> Ruso<br><i>Russe</i>    | <input type="checkbox"/> Portugués<br><i>Portugais</i> | <input type="checkbox"/> Italiano<br><i>Italien</i> | <input type="checkbox"/> Otras<br><i>D'autres</i> |   |

56. ¿QUÉ LENGUA UTILIZAS PARA HABLAR CON TUS AMIGOS? SOLO SE ADMITE UNA RESPUESTA  
*Quelle langue utilises-tu pour parler avec tes amis ? ON ADMET SEULEMENT UNE RÉPONSE*

- |   |  |  |  |   |   |   |
|---|--|--|--|---|---|---|
| <input type="checkbox"/> Uolof<br><i>Uolof</i>      | <input type="checkbox"/> Tukulër<br><i>Tukulër</i> | <input type="checkbox"/> Sereer<br><i>Sereer</i> | <input type="checkbox"/> Soninké<br><i>Soninké</i>     | <input type="checkbox"/> Francés<br><i>Français</i> | <input type="checkbox"/> Árabe<br><i>Arabe</i>    | <input type="checkbox"/> Inglés<br><i>Anglais</i> |
| <input type="checkbox"/> Español<br><i>Espagnol</i> | <input type="checkbox"/> Alemán<br><i>Allemand</i> | <input type="checkbox"/> Ruso<br><i>Russe</i>    | <input type="checkbox"/> Portugués<br><i>Portugais</i> | <input type="checkbox"/> Italiano<br><i>Italien</i> | <input type="checkbox"/> Otras<br><i>D'autres</i> |   |

57. ¿CON QUÉ LENGUA TE SIENTES MÁS SEGURO? SOLO SE ADMITE UNA RESPUESTA  
*Avec quelle langue sens-tu d'avantage de l'assurance ? ON ADMET SEULEMENT UNE RÉPONSE*

- |                                |                                  |                                 |                                  |                                  |                                |                                 |
|--------------------------------|----------------------------------|---------------------------------|----------------------------------|----------------------------------|--------------------------------|---------------------------------|
| <input type="checkbox"/> Uolof | <input type="checkbox"/> Tukulër | <input type="checkbox"/> Sereer | <input type="checkbox"/> Soninké | <input type="checkbox"/> Francés | <input type="checkbox"/> Árabe | <input type="checkbox"/> Inglés |
|--------------------------------|----------------------------------|---------------------------------|----------------------------------|----------------------------------|--------------------------------|---------------------------------|

<i>Uolof</i>	<i>Tukulër</i>	<i>Sereer</i>	<i>Soninké</i>	<i>Français</i>	<i>Arabe</i>	<i>Anglais</i>
<input type="checkbox"/> Español Espagnol	<input type="checkbox"/> Alemán Allemand	<input type="checkbox"/> Ruso Russe	<input type="checkbox"/> Portugués Portugais	<input type="checkbox"/> Italiano Italien	<input type="checkbox"/> Otras D'autres	

58. ¿EN QUÉ LENGUA EXPRESAS TUS AFECTOS? SOLO SE ADMITE UNA RESPUESTA  
*Dans quelle langue exprimes-tu tes sentiments ? ON ADMET SEULEMENT UNE RÉPONSE*

<input type="checkbox"/> Uolof <i>Uolof</i>	<input type="checkbox"/> Tukulër <i>Tukulër</i>	<input type="checkbox"/> Sereer <i>Sereer</i>	<input type="checkbox"/> Soninké <i>Soninké</i>	<input type="checkbox"/> Francés <i>Français</i>	<input type="checkbox"/> Árabe <i>Arabe</i>	<input type="checkbox"/> Inglés <i>Anglais</i>
<input type="checkbox"/> Español Espagnol	<input type="checkbox"/> Alemán Allemand	<input type="checkbox"/> Ruso Russe	<input type="checkbox"/> Portugués Portugais	<input type="checkbox"/> Italiano Italien	<input type="checkbox"/> Otras D'autres	

59. ¿CUÁL ES LA LENGUA QUE USAS EN EL TRABAJO? SOLO SE ADMITE UNA RESPUESTA  
*Quelle est la langue utilises-tu au travail ? ON ADMET SEULEMENT UNE RÉPONSE*

<input type="checkbox"/> Uolof <i>Uolof</i>	<input type="checkbox"/> Tukulër <i>Tukulër</i>	<input type="checkbox"/> Sereer <i>Sereer</i>	<input type="checkbox"/> Soninké <i>Soninké</i>	<input type="checkbox"/> Francés <i>Français</i>	<input type="checkbox"/> Árabe <i>Arabe</i>	<input type="checkbox"/> Inglés <i>Anglais</i>
<input type="checkbox"/> Español Espagnol	<input type="checkbox"/> Alemán Allemand	<input type="checkbox"/> Ruso Russe	<input type="checkbox"/> Portugués Portugais	<input type="checkbox"/> Italiano Italien	<input type="checkbox"/> Otras D'autres	

60. ¿QUÉ LENGUA UTILIZAS CON LOS MAYORES? SOLO SE ADMITE UNA RESPUESTA  
*Quelle langue utilises-tu avec les vieux ? ON ADMET SEULEMENT UNE RÉPONSE*

<input type="checkbox"/> Uolof <i>Uolof</i>	<input type="checkbox"/> Tukulër <i>Tukulër</i>	<input type="checkbox"/> Sereer <i>Sereer</i>	<input type="checkbox"/> Soninké <i>Soninké</i>	<input type="checkbox"/> Francés <i>Français</i>	<input type="checkbox"/> Árabe <i>Arabe</i>	<input type="checkbox"/> Inglés <i>Anglais</i>
<input type="checkbox"/> Español Espagnol	<input type="checkbox"/> Alemán Allemand	<input type="checkbox"/> Ruso Russe	<input type="checkbox"/> Portugués Portugais	<input type="checkbox"/> Italiano Italien	<input type="checkbox"/> Otras D'autres	

61. ¿QUÉ LENGUA UTILIZAS PARA QUE NO TE ENTIENDAN LOS DEMÁS SENEGALESES? SOLO SE ADMITE UNA RESPUESTA  
*Quelle langue utilises-tu pour que les autres senegalais ne comprennent pas ? ON ADMET SEULEMENT UNE RÉPONSE*

<input type="checkbox"/> Uolof <i>Uolof</i>	<input type="checkbox"/> Tukulër <i>Tukulër</i>	<input type="checkbox"/> Sereer <i>Sereer</i>	<input type="checkbox"/> Soninké <i>Soninké</i>	<input type="checkbox"/> Francés <i>Français</i>	<input type="checkbox"/> Árabe <i>Arabe</i>	<input type="checkbox"/> Inglés <i>Anglais</i>
<input type="checkbox"/> Español Espagnol	<input type="checkbox"/> Alemán Allemand	<input type="checkbox"/> Ruso Russe	<input type="checkbox"/> Portugués Portugais	<input type="checkbox"/> Italiano Italien	<input type="checkbox"/> Otras D'autres	

62. ¿EN QUÉ LENGUA CHATEAS? SE ADMITEN VARIAS RESPUESTAS  
*Dans quelle langue chattes-tu généralement ? SONT ADMISES PLUSIEURS RÉPONSES*

<input type="checkbox"/> Uolof <i>Uolof</i>	<input type="checkbox"/> Tukulër <i>Tukulër</i>	<input type="checkbox"/> Sereer <i>Sereer</i>	<input type="checkbox"/> Soninké <i>Soninké</i>	<input type="checkbox"/> Francés <i>Français</i>	<input type="checkbox"/> Árabe <i>Arabe</i>	<input type="checkbox"/> Inglés <i>Anglais</i>
<input type="checkbox"/> Español Espagnol	<input type="checkbox"/> Alemán Allemand	<input type="checkbox"/> Ruso Russe	<input type="checkbox"/> Portugués Portugais	<input type="checkbox"/> Italiano Italien	<input type="checkbox"/> Otras D'autres	

63. ¿EN QUÉ IDIOMAS UTILIZAS LAS PÁGINAS DE INTERNET? SE ADMITEN VARIAS RESPUESTAS  
*Dans quelles langues utilises-tu les pages d'internet ? SONT ADMISES PLUSIEURS RÉPONSES*

<input type="checkbox"/> Uolof <i>Uolof</i>	<input type="checkbox"/> Tukulër <i>Tukulër</i>	<input type="checkbox"/> Sereer <i>Sereer</i>	<input type="checkbox"/> Soninké <i>Soninké</i>	<input type="checkbox"/> Francés <i>Français</i>	<input type="checkbox"/> Árabe <i>Arabe</i>	<input type="checkbox"/> Inglés <i>Anglais</i>
<input type="checkbox"/> Español Espagnol	<input type="checkbox"/> Alemán Allemand	<input type="checkbox"/> Ruso Russe	<input type="checkbox"/> Portugués Portugais	<input type="checkbox"/> Italiano Italien	<input type="checkbox"/> Otras D'autres	

64. ¿EN QUÉ LENGUAS MANDAS MAILS? SE ADMITEN VARIAS RESPUESTAS

*Dans quelles langues envoies-tu des mails ? SONT ADMISES PLUSIEURS RÉPONSES*

- |   |  |  |  |   |   |   |
|---|--|--|--|---|---|---|
| <input type="checkbox"/> Uolof<br><i>Uolof</i>      | <input type="checkbox"/> Tukulër<br><i>Tukulër</i> | <input type="checkbox"/> Sereer<br><i>Sereer</i> | <input type="checkbox"/> Soninké<br><i>Soninké</i>     | <input type="checkbox"/> Francés<br><i>Français</i> | <input type="checkbox"/> Árabe<br><i>Arabe</i>    | <input type="checkbox"/> Inglés<br><i>Anglais</i> |
| <input type="checkbox"/> Español<br><i>Espagnol</i> | <input type="checkbox"/> Alemán<br><i>Allemand</i> | <input type="checkbox"/> Ruso<br><i>Russe</i>    | <input type="checkbox"/> Portugués<br><i>Portugais</i> | <input type="checkbox"/> Italiano<br><i>Italien</i> | <input type="checkbox"/> Otras<br><i>D'autres</i> |   |

65. ¿QUÉ LENGUA UTILIZAS PARA QUE NO TE ENTIENDAN LOS EXTRANJEROS? SOLO SE ADMITE UNA RESPUESTA  
*Quelle langue emploies-tu pour que les étrangers ne comprennent pas ? ON ADMET SEULEMENT UNE RÉPONSE*

- |   |  |  |  |   |   |   |
|---|--|--|--|---|---|---|
| <input type="checkbox"/> Uolof<br><i>Uolof</i>      | <input type="checkbox"/> Tukulër<br><i>Tukulër</i> | <input type="checkbox"/> Sereer<br><i>Sereer</i> | <input type="checkbox"/> Soninké<br><i>Soninké</i>     | <input type="checkbox"/> Francés<br><i>Français</i> | <input type="checkbox"/> Árabe<br><i>Arabe</i>    | <input type="checkbox"/> Inglés<br><i>Anglais</i> |
| <input type="checkbox"/> Español<br><i>Espagnol</i> | <input type="checkbox"/> Alemán<br><i>Allemand</i> | <input type="checkbox"/> Ruso<br><i>Russe</i>    | <input type="checkbox"/> Portugués<br><i>Portugais</i> | <input type="checkbox"/> Italiano<br><i>Italien</i> | <input type="checkbox"/> Otras<br><i>D'autres</i> |   |

66. ¿QUÉ ESPERAS DEL TUTOR? SE ADMITEN VARIAS RESPUESTAS  
*Qu'attends-tu de ton tuteur ? SONT ADMISES PLUSIEURS RÉPONSES*

- |  |   |
|--|---|
| <input type="checkbox"/> Que me explique los ejercicios<br><i>Qu'il m'explique les exercices</i>                       | <input type="checkbox"/> Que me explique la gramática<br><i>Qu'il m'explique la grammaire</i>   |
| <input type="checkbox"/> Que me enseñe a pronunciar<br><i>Qu'il m'enseigne à prononcer</i>                             | <input type="checkbox"/> Que me corrija cuando cometo errores<br><i>Qu'il me corrige quand je commettrai des erreurs</i>                |
| <input type="checkbox"/> Que me ayude a hacer los ejercicios<br><i>Qu'il m'aide à faire les exercices</i>              | <input type="checkbox"/> Que me deje trabajar solo<br><i>Qu'il me laisse travailler seulement</i>                                       |
| <input type="checkbox"/> Que controle más mi trabajo<br><i>Qu'il contrôle plus mon travail</i>                         | <input type="checkbox"/> Que me evalúe<br><i>Qu'il m'évalue</i>   |
| <input type="checkbox"/> Que esté siempre en el centro<br><i>Qu'il soit toujours au centre</i>                         | <input type="checkbox"/> Que me facilite otros materiales para trabajar<br><i>Qu'il me fournisse d'autres matériels pour travailler</i> |
| <input type="checkbox"/> Que se preocupe más por mi aprendizaje<br><i>Qu'il se préoccupe plus de mon apprentissage</i> | <input type="checkbox"/> Que me trate con más afecto<br><i>Qu'il me traite avec plus affection</i>                                      |
| <input type="checkbox"/> Que controle más mi asistencia<br><i>Qu'il soit plus présent</i>                              | <input type="checkbox"/> Que controle menos mi asistencia<br><i>Qu'il soit moins présent</i>  |

67. Con respecto a España... SE ADMITEN VARIAS RESPUESTAS  
*En ce qui concerne l'Espagne... SONT ADMISES PLUSIEURS RÉPONSES*

- |   |  |
|---|--|
| <input type="checkbox"/> Tengo previsto ir a España para trabajar<br><i>J'ai prévu d'aller en Espagne pour travailler</i>         | <input type="checkbox"/> Tengo previsto ir a España de turismo<br><i>J'ai prévu d'aller en Espagne pour le tourisme</i>  |
| <input type="checkbox"/> Tengo previsto ir a España por trabajo<br><i>J'ai prévu d'aller en Espagne pour une mission</i>          | <input type="checkbox"/> Tengo previsto ir a España para visitar a familiares o amigos<br><i>J'ai prévu d'aller en Espagne pour visiter la famille ou des amis</i> |
| <input type="checkbox"/> Tengo previsto ir a España para quedarme allí<br><i>J'ai prévu d'aller en Espagne pour rester là bas</i> | <input type="checkbox"/> Me gustaría ir a España para trabajar<br><i>J'aimerais aller en Espagne pour travailler</i>   |
| <input type="checkbox"/> Me gustaría ir a España de turismo<br><i>J'aimerais aller en Espagne pour le tourisme</i>                | <input type="checkbox"/> Me gustaría ir a España por trabajo<br><i>J'aimerais aller en Espagne pour une mission</i>  |
| <input type="checkbox"/> Me gustaría ir a España para quedarme allí<br><i>J'aimerais aller en Espagne pour rester là bas</i>      | <input type="checkbox"/> Me gustaría ir a España para visitar a familiares o amigos<br><i>J'aimerais aller en Espagne pour visiter la famille ou des amis</i>      |
| <input type="checkbox"/> Tengo previsto ir a Latinoamérica<br><i>J'ai prévu d'aller en Amérique Latine</i>                        | <input type="checkbox"/> Me gustaría ir a Latinoamérica<br><i>J'aimerais aller en Amérique Latine</i>  |



